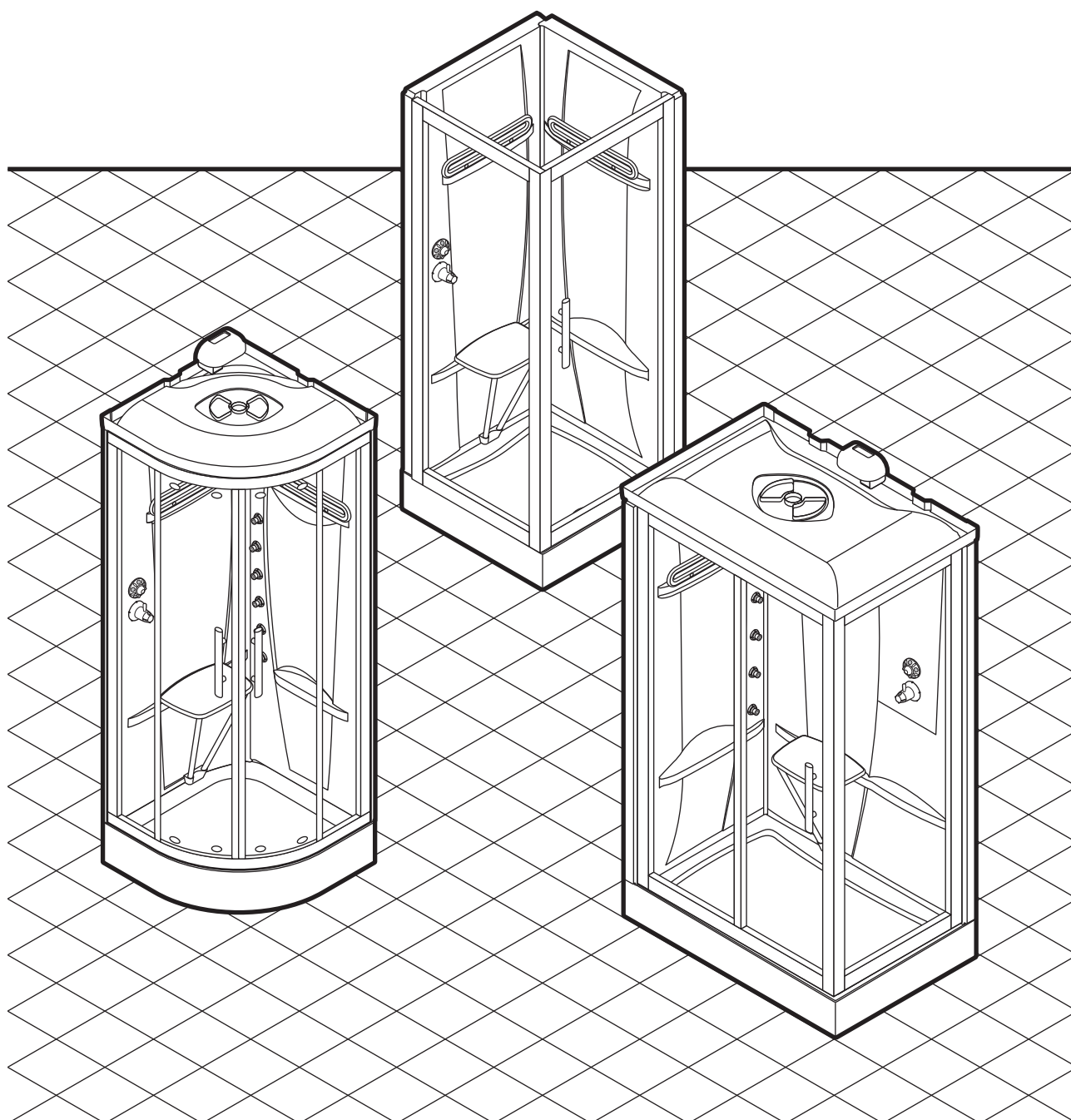


IT MANUALE DI INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE

FR NOTICE D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN

ES MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

PT MANUAL DE INSTALAÇÃO USO E MANUTENÇÃO



IT ITALIANO

CERTIFICATO DI GARANZIA:

Tutti i prodotti acquistati dal consumatore, come definito dall'art. 3 del Codice del Consumo (Decreto Legislativo n. 206 del 6 settembre 2005 e ss.mm.), sono coperti dalla garanzia legale del venditore ai sensi degli artt. 128 e ss. del Codice del Consumo. In caso di difetto di conformità del prodotto, si invita il consumatore a rivolgersi al proprio rivenditore nei termini di legge.

Per ogni reclamo, presentare la fattura/scontrino unitamente al libretto con le istruzioni di montaggio.

FR FRANÇAIS

CERTIFICAT DE GARANTIE:

Tous les produits achetés par le consommateur, selon l'art. 3 du code de la consommation (décret législatif n° 206 du 6 septembre 2005 et suivants), sont couverts par la garantie légale du vendeur en vertu des articles 128 et suivants du code de la consommation. En cas de défaut de conformité du produit, nous invitons le consommateur à contacter son revendeur conformément à la loi.

Pour toute réclamation, il est indispensable de présenter un titre d'achat (facture ou ticket de caisse) conjointement à la notice de montage du produit.

ES ESPAÑOL

CERTIFICADO DE GARANTÍA:

Todos los productos adquiridos por el consumidor conforme al art. 3 del Código de Consumo (decreto legislativo n.º 206 del 6 de septiembre de 2005 y sucesivas enmiendas) quedan cubiertos por la garantía legal del vendedor conforme a los artículos 128 y sucesivos del Código de Consumo. En caso de defecto de conformidad del producto, se ruega al consumidor dirigirse al propio revendedor de acuerdo con los términos legales.

Para cualquier reclamación, presentar junto a la factura las instrucciones de montaje.

PT PORTUGUÊS

CERTIFICADO DE GARANTIA:

Todos os produtos adquiridos pelo consumidor, conforme definido no Art.º 3 do Código do Consumo italiano (Decreto Legislativo n.º 206 de 6 de setembro de 2005 e suas modificações), estão cobertos pela garantia legal do vendedor nos termos do Art.º 128 e seguintes do Código do Consumo italiano. Em caso de falta de conformidade do produto, aconselha-se o consumidor a dirigir-se ao seu revendedor nos termos da lei.

Para qualquer reclamação, deverá apresentar as instruções de montagem conjuntamente com a factura.



Ogni volta che nel corso della lettura del presente manuale si incontra il simbolo indicato, ciò significa che si è in presenza di istruzioni importanti oppure legate alla sicurezza del prodotto.

IMPORTANTE:

prima di iniziare il montaggio del prodotto leggere con molta attenzione tutte le istruzioni. Controllare che siano presenti nella confezione tutti i componenti per il montaggio e che non abbiano difetti evidenti, **ove presente togliere la pellicola protettiva trasparente**. Prima di effettuare l'installazione definitiva della cabina doccia è consigliabile effettuare un collaudo preliminare facendo funzionare l'apparecchio per qualche minuto, in modo da verificare che non ci siano perdite d'acqua o danni causati da urti subiti durante il trasporto o nella movimentazione. È consigliata l'installazione da parte di personale qualificato. N.B.: L'installazione deve avvenire a pavimento e pareti finiti. Per ogni reclamo, presentare la fattura/scontrino unitamente al libretto con le istruzioni di montaggio.

Le immagini e i disegni rappresentati nel manuale sono puramente dimostrativi. Il costruttore si riserva la facoltà di apportare modifiche e cambiamenti.



Cada vez que a lo largo del presente manual aparezca el símbolo indicado, significa que se trata de instrucciones importantes o bien relacionadas con la seguridad del producto.

IMPORTANTE:

antes de iniciar el montaje del producto lea con atención todas las instrucciones. Controle que el embalaje contenga todos los componentes para el montaje y que los mismos no presenten defectos evidentes, **elimine el film de protección transparente en aquellas partes que lo lleven**. Antes de efectuar la instalación definitiva de la cabina de ducha se aconseja efectuar una prueba preliminar haciendo funcionar el aparato durante algunos minutos, con el fin de comprobar que no hay pérdidas de agua ni daños causados por posibles golpes sufridos durante el transporte o el desplazamiento. Se aconseja que la instalación sea llevada a cabo por personal cualificado.

NOTA: La instalación deberá efectuarse cuando el pavimento y las paredes estén terminadas.

Para cada reclamación, presentar la factura/recibo junto al manual con las instrucciones de montaje.

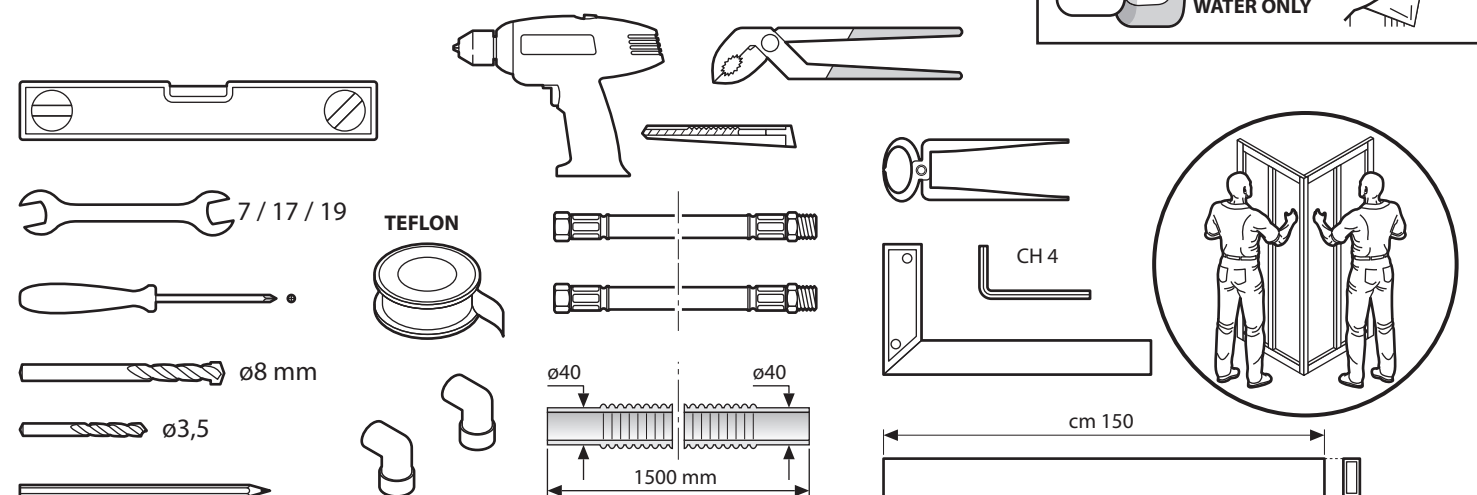
Las imágenes y los dibujos representados en el manual son puramente orientativos. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones y cambios.

IT Utensili e materiali necessari per l'installazione (non forniti).

FR Outils et matériel nécessaires au montage (non fourni).

ES Herramientas y materiales necesarios para la instalación (no suministrado).

PT Ferramentas e materiais necessários à instalação (não fornecidos).



IT CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche idrauliche:

Pressione dinamica ottimale 2÷5 bar
Acqua calda 1/2"
Acqua fredda 1/2"
Allaccio sifone con raccordo ø 40 mm

Caratteristiche elettriche:

Tensione 220-230 V
Frequenza 50-60 Hz
Potenza max assorbita 3300 KWatt

Legenda per l'installazione:

- 1 Acqua calda
- 2 Acqua fredda
- 3 Allacciamento elettrico
- 4 Area disponibile per lo scarico a parete
- 5 Area disponibile per lo scarico a pavimento
- 6 Posizione della piletta di scarico
- 7 Ingombro tettuccio in caso di sauna

FR CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Características hidráulicas :

Pression dynamique optimale 2:5 bar
Eau chaude 1/2"
Eau froide 1/2"
Branchement siphon avec raccord ø 40 mm

Características eléctricas:

Voltage 220-230 V
Fréquence 50-60 Hz
Puissance maximale absorbée 3300 KWatt

Instructions pour l'installation:

- 1 Eau chaude
- 2 Eau froide
- 3 Raccordement électrique
- 4 Zone disponible pour l'évacuation au mur
- 5 Zone disponible pour l'évacuation au sol
- 6 Position de la bonde
- 7 Encombrement du toit avec un hammam

ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Características hidráulicas:

Presión de trabajo: 2÷5 bar
Agua caliente 1/2"
Agua fría 1/2"
Conexión a sifón con racord ø 40 mm

Características eléctricas:

Tensión 220-230 V
Frecuencia 50-60 Hz
Potencia máx. absorbida 3300 KWatt

Nota para la instalación:

- 1 Agua caliente
- 2 Agua fría
- 3 Conexión eléctrica
- 4 Área disponible para el desagüe a pared
- 5 Área disponible para el desagüe a suelo
- 6 Posición del desagüe y sifón
- 7 Grosor el techo para versión con sauna



Dans tout le manuel, le pictogramme indiqué ci-contre signale toujours des instructions importantes ou bien liées à la sécurité d'utilisation du produit.

IMPORTANT:

avant de commencer à monter le produit, lire très attentivement toutes les instructions. S'assurer que l'emballage contient toutes les pièces nécessaires au montage et que celles-ci ne sont pas défectueuses, **enlever le film transparent de protection** (là où il y en a un). Avant d'effectuer l'installation définitive de la cabine de douche, il est recommandé de faire un essai préliminaire en laissant fonctionner l'appareil pendant quelques minutes pour vérifier s'il n'y a pas de fuites d'eau ou des dégâts à la suite de chocs subis pendant le transport et la manutention. Il est conseillé de confier l'installation à des techniciens qualifiés.

N.B.: Effectuer l'installation uniquement après avoir fini le sol et les murs.

Conservar la notice du produit et la facture/ticket de caisse pour toutes réclamations.

Les illustrations et les dessins qui figurent dans cette notice sont purement indicatifs. Le fabricant se réserve la faculté d'apporter des modifications et des variations à ses produits sans préavis.



Cada vez que ao longo do presente manual apareça o símbolo indicado isso significa que se tratam de instruções importantes ou relacionadas com a segurança do produto

IMPORTANTE:

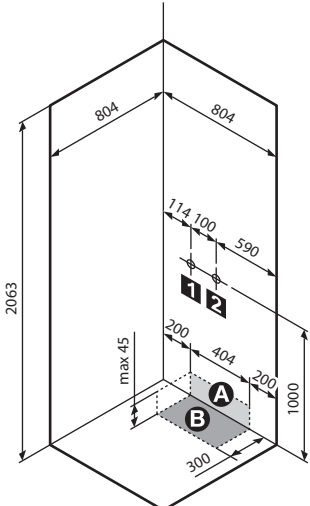
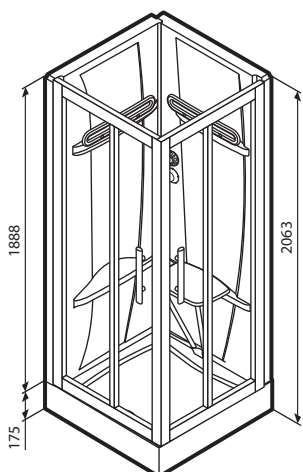
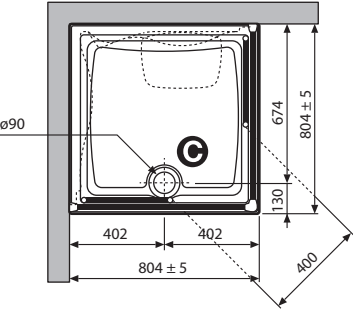
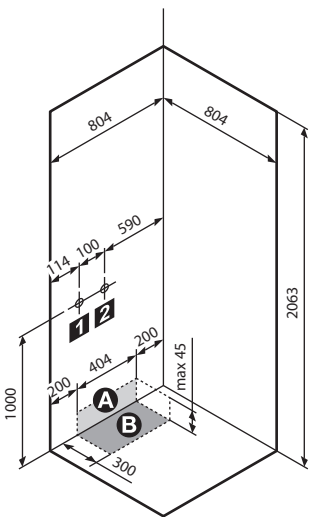
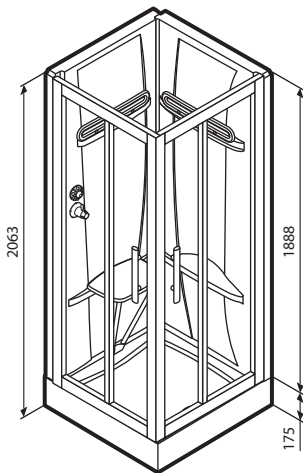
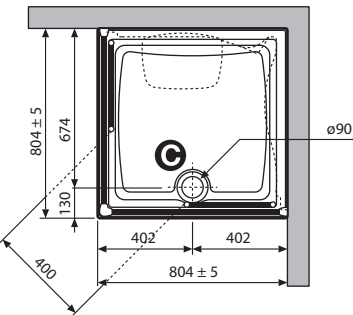
Antes de iniciar a montagem do produto leia com atenção todas as instruções. Verifique se a embalagem tem todos os componentes para a montagem e se estes não apresentam qualquer defeito evidente, **retirando a película plástica de protecção onde existir**. Antes de efectuar a instalação definitiva da cabina de duche é aconselhável efectuar um teste preliminar fazendo funcionar o equipamento durante alguns minutos, com o fim de comprovar se não há perdas de água nem danos causados por possíveis golpes sofridos durante o transporte ou deslocação. Aconselha-se que a instalação seja executada por pessoal qualificado.

Nota: A instalação deve ser feita após o pavimento e paredes estarem prontos.

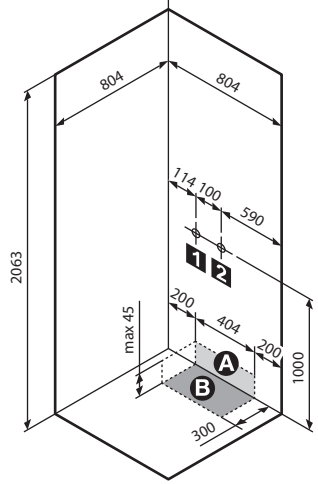
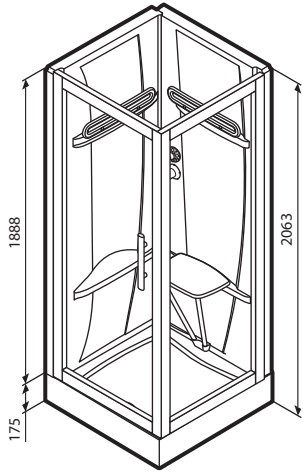
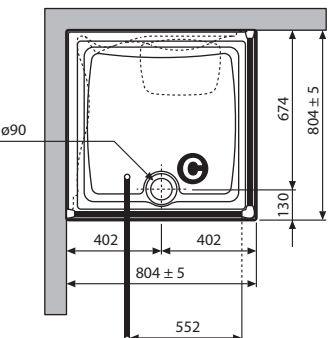
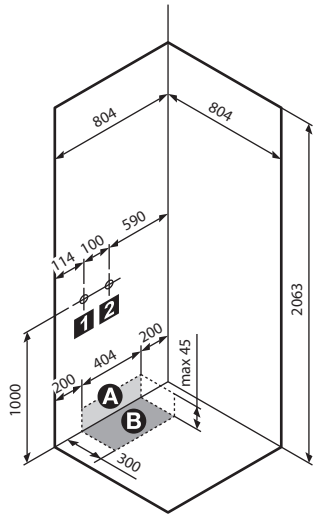
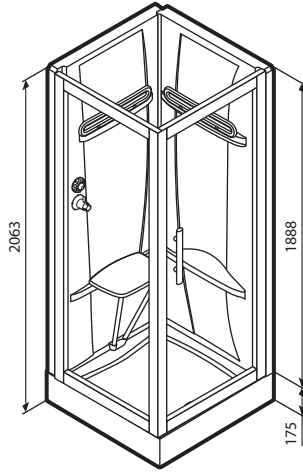
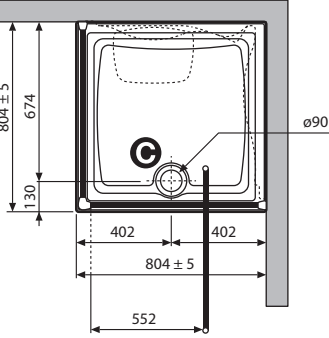
Qualquer reclamação deverá ser acompanhada sempre da respectiva/o factura/ talão de compra e do livro com as instruções de montagem.

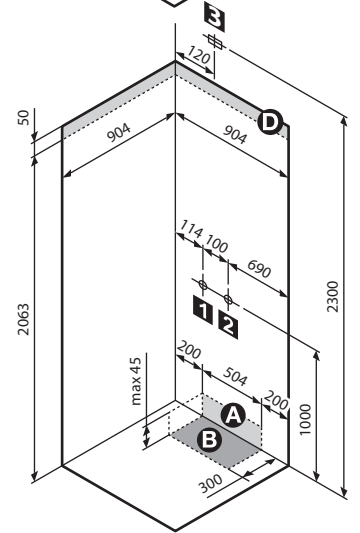
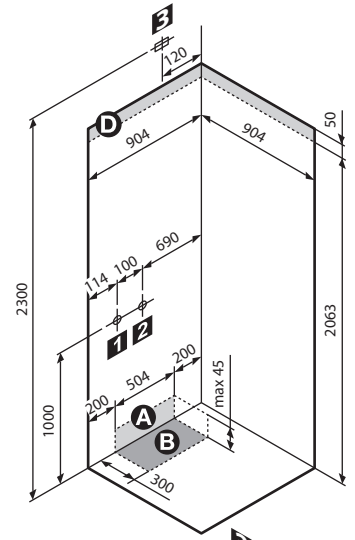
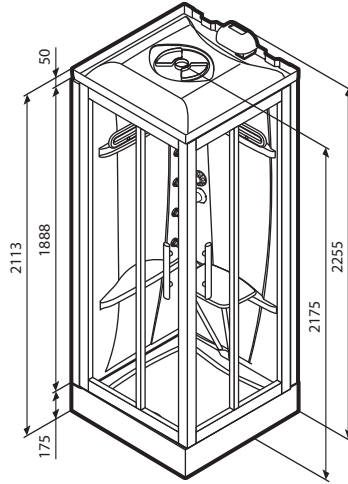
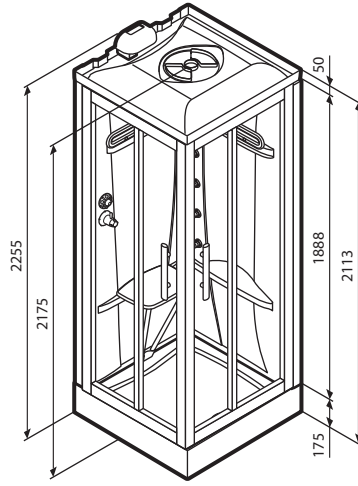
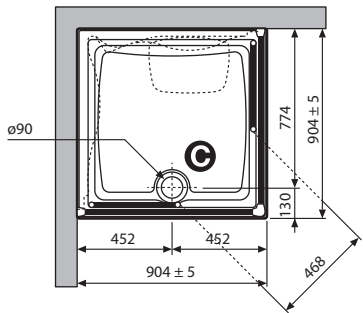
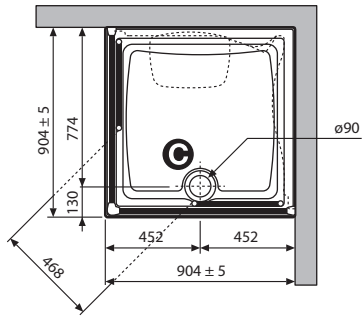
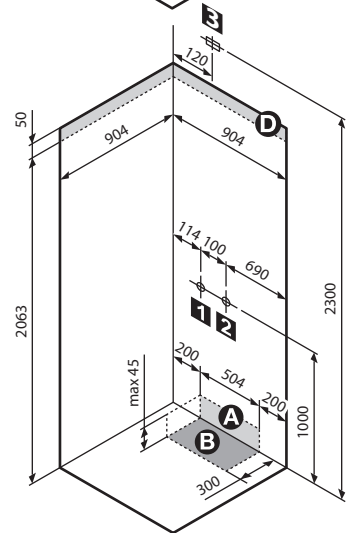
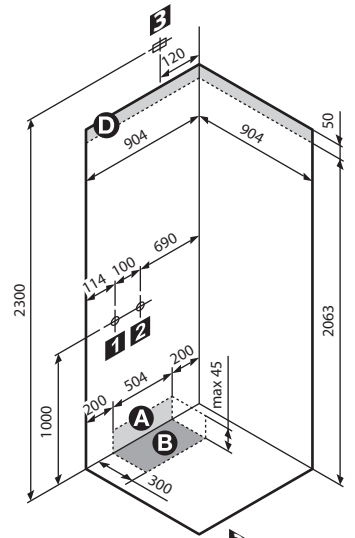
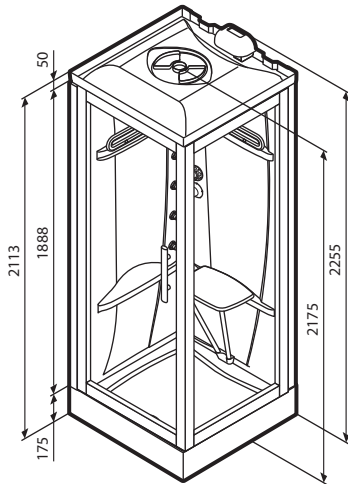
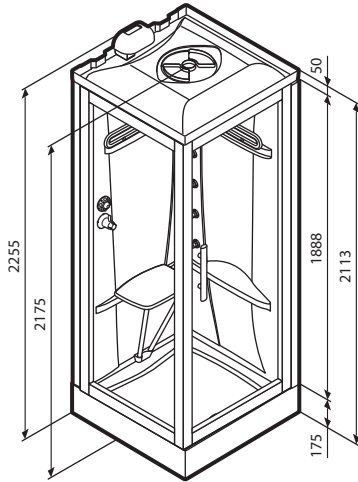
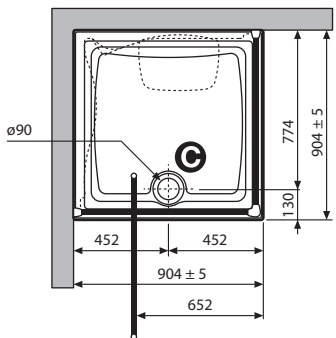
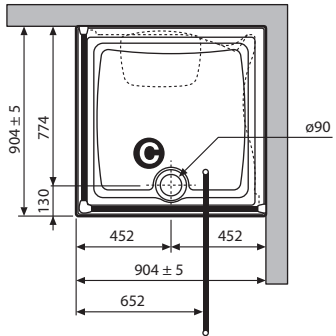
As imagens e figuras representadas no manual são meramente demonstrativas. O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações e mudanças aos seus produtos.

mod. 80 A

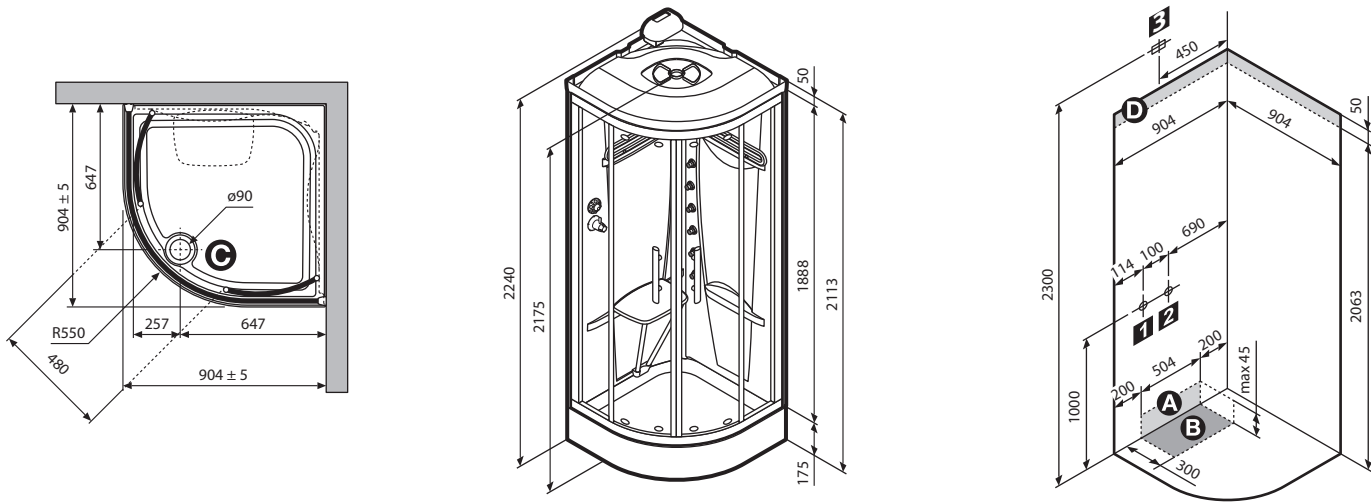


mod. 80 G+F

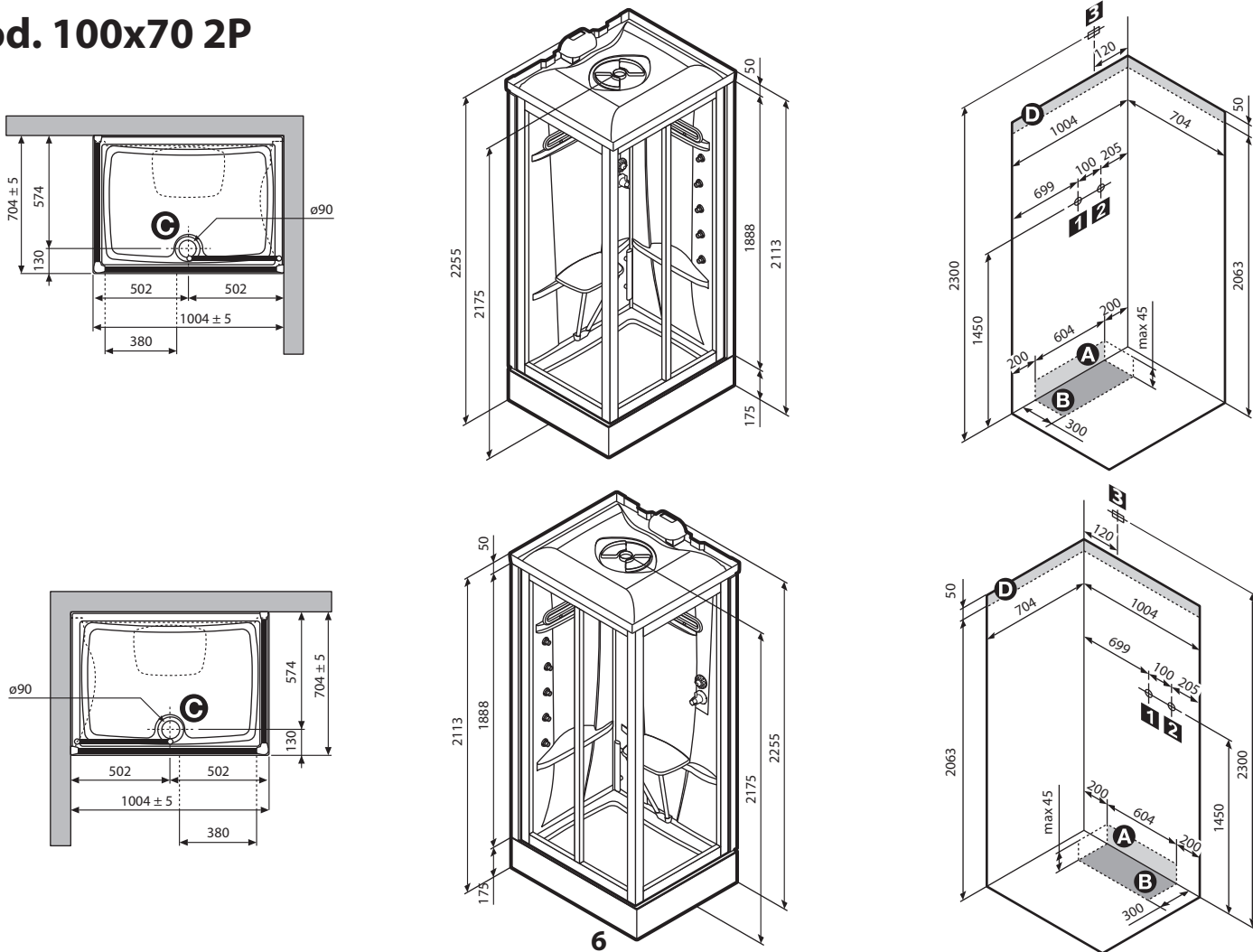


mod. 90 A**mod. 90 G+F**

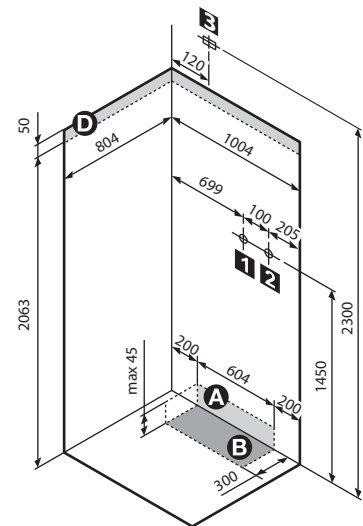
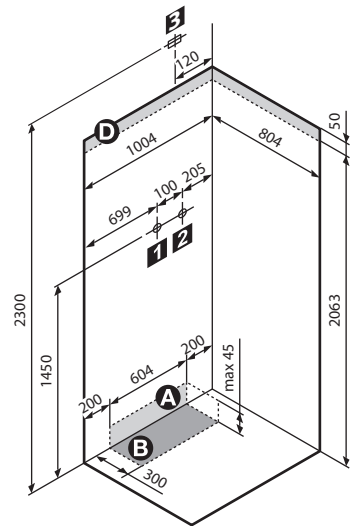
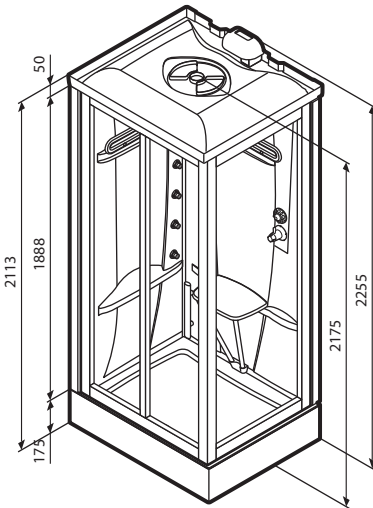
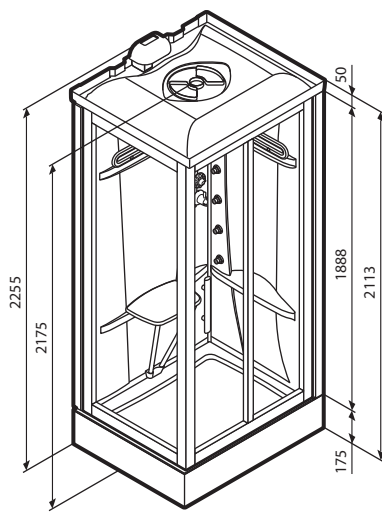
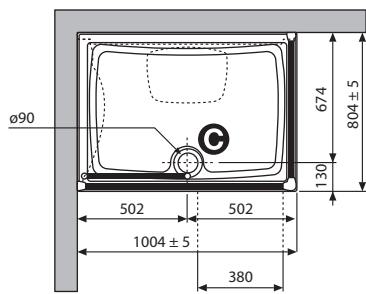
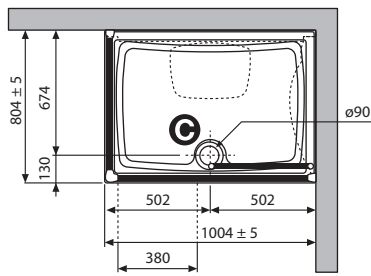
mod. R90



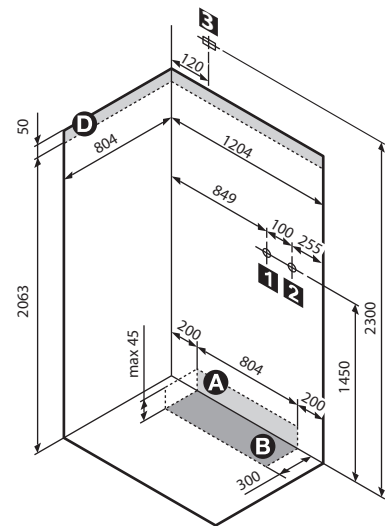
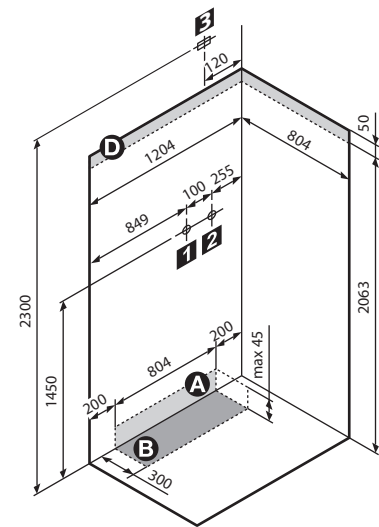
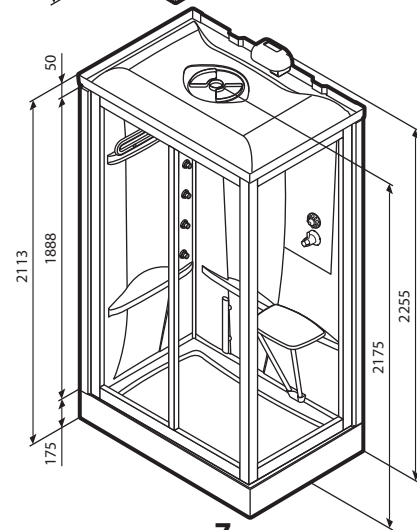
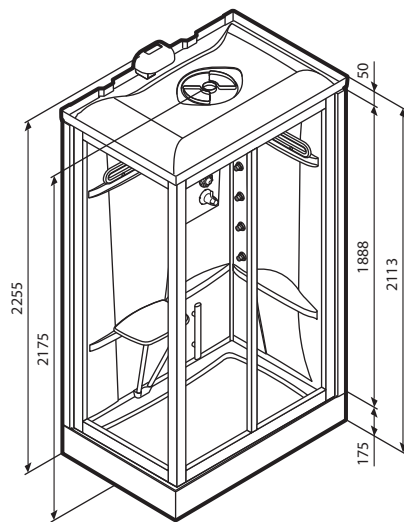
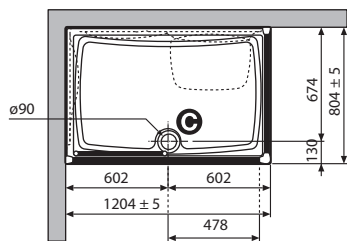
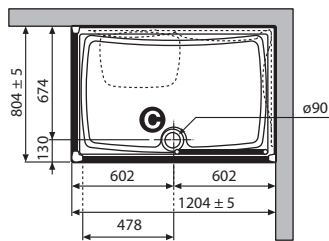
mod. 100x70 2P



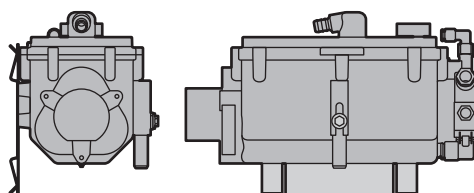
mod. 100x80 2P



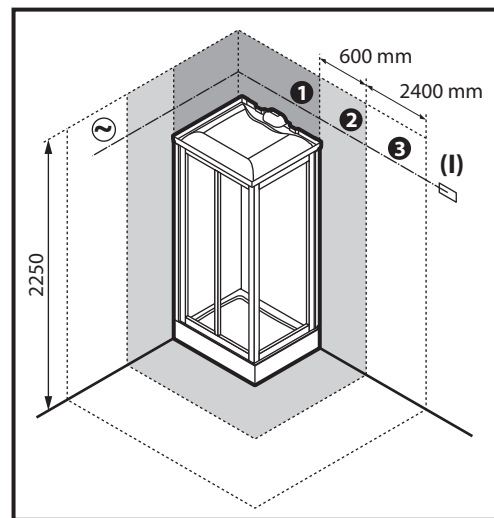
mod. 120x80 2P



- IT Con sauna**
FR Avec hammam
ES Con sauna
PT Com sauna



Potenza nominale Puissance nominale Potencia nominal Potência nominal	Potenza max assorbita Puissance maximale absorbée Potencia máx. absorbida Potência máx. absorvida	Tensione Voltage Tensión Tensão	Frequenza Fréquence Frecuencia Frequência
2500 W	3300 W	220-230 V	50-60 Hz



Allacciamento elettrico:

Il costruttore garantisce la conformità alle norme di sicurezza e sanitarie in vigore al momento della vendita, con l'apposizione del marchio CE e la dichiarazione di conformità. Tutti gli articoli ed i componenti vengono collaudati in fabbrica secondo quanto descritto dalle norme di riferimento e secondo i sistemi di qualità aziendali. Per fare in modo che queste caratteristiche di sicurezza rimangano invariate anche dopo l'installazione e durante tutto il periodo di vita della cabina, diamo di seguito alcune semplici indicazioni da seguire.

1. Accertarsi che l'impianto elettrico al quale si collegherà la cabina sia costruito secondo le disposizioni di legge e le normative vigenti con particolare attenzione al collegamento di messa a terra.
2. Le normative vigenti vietano qualsiasi installazione elettrica (prese a spina, interruttori, etc.) in una zona circostante la cabina per una distanza di almeno 60 cm. ed un'altezza di 225 cm.
3. Verificare che la linea elettrica che alimenta la cabina sia correttamente dimensionata secondo gli assorbimenti indicati (vedi caratteristiche tecniche pag. 3).
4. Il punto di collegamento della cabina all'impianto elettrico va realizzato in modo da essere protetto dagli spruzzi d'acqua (grado di protezione IP55 o superiore).
5. A monte dell'impianto elettrico della cabina deve essere installato un differenziale da 30 mA provvisto di interruttore onnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3 mm, costruito secondo le norme vigenti.
6. Il costruttore declina ogni responsabilità derivante dalla mancata osservanza di quanto sopra.



Conexión eléctrica:

El fabricante garantiza la conformidad con las normas de seguridad y sanitarias en vigor al momento de la venta, con la correspondiente marca CE y la declaración de conformidad. Todos los artículos y los componentes han sido probados en la fábrica según lo descrito en las normas de referencia y según los sistemas de calidad de la empresa. Para que estas características de seguridad permanezcan invariables también después de la instalación y durante toda la vida de la cabina, es oportuno atenerse a las indicaciones que se detallan a continuación.

1. Asegurarse de que la instalación eléctrica a la cual se conectará la cabina respete las disposiciones de ley y las normativas vigentes con especial atención a la conexión de puesta a tierra.
2. Las normas vigentes prohíben efectuar instalaciones eléctricas (enchufes de clavija, interruptores, etc.) en la zona que rodea la cabina dentro de un radio de 60 cm. como mínimo y una altura de 225 cm.
3. Controlar que la línea eléctrica que alimenta la cabina posea las capacidades adecuadas en función de las absorciones indicadas (véanse las características técnicas, pag. 3).
4. El punto de conexión de la cabina a la instalación eléctrica debe realizarse de modo que quede protegida contra salpicaduras de agua (grado de protección IP55 o superior).
5. Línea arriba de la instalación eléctrica de la cabina debe instalarse un diferencial de 30 mA con interruptor onnipolar con una apertura mínima de los contactos igual a 3 mm, fabricado según las normas vigentes.
6. El fabricante declina cualquier responsabilidad derivada por no respetar lo indicado arriba.



Raccordement électrique:

Le fabricant garantit la conformité du produit aux normes de sécurité et sanitaires en vigueur au moment de la vente, comme en témoignent la marque CE et la déclaration de conformité. Tous les articles et composants sont soumis à des essais en usine conformément aux normes de référence et selon les systèmes de qualité d'entreprise. Pour maintenir inchangées ces caractéristiques de sécurité inchangées, même après l'installation et pendant toute la durée de vie de la cabine, il est nécessaire de respecter les indications suivantes.

1. S'assurer que le circuit électrique sur lequel sera branchée la cabine est réalisé conformément aux termes de la loi et aux réglementations en vigueur ; faire particulièrement attention à la mise à la terre.
2. Les réglementations en vigueur interdisent toute installation électrique (prises de courant, interrupteurs, etc.) à proximité de la cabine et, plus précisément, à une distance de moins de 60 cm et à une hauteur de moins de 225 cm.
3. S'assurer que la ligne électrique qui alimente la cabine est bien dimensionnée, conformément aux absorptions indiquées (voir caractéristiques techniques page 3).
4. Le point de raccordement de la cabine au système électrique doit être protégé contre les éclaboussures d'eau (degré de protection IP55 ou supérieur).
5. Il est nécessaire de prévoir en amont du circuit électrique de la cabine un interrupteur différentiel de 30 mA équipé d'un interrupteur onnipolaire avec une ouverture minimale des contacts égale à 3 mm, construit conformément aux normes en vigueur.
6. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à l'inobservation de ce qui est mentionné ci-dessus.

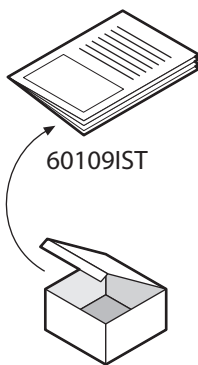
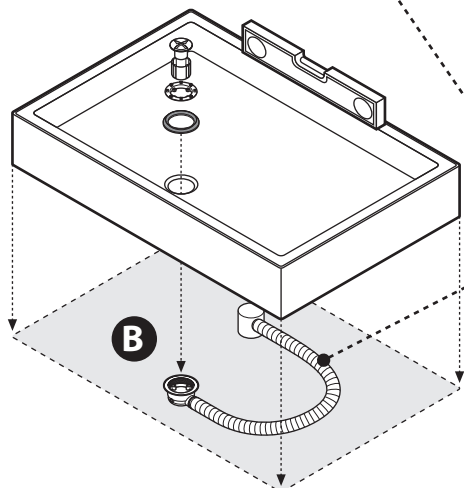
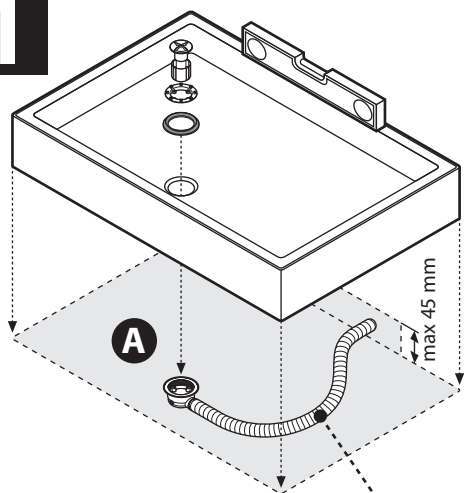


Ligação elétrica:

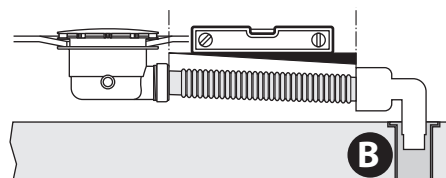
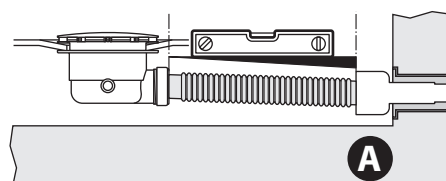
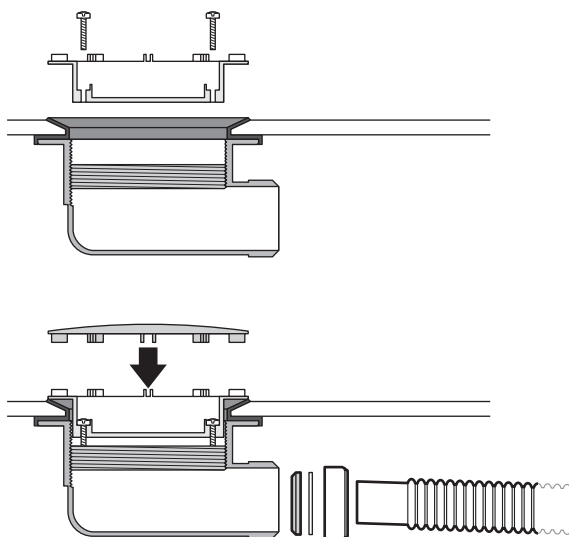
O fabricante garante a conformidade com as normas de segurança e higiene em vigor no momento da venda, com a correspondente marca CE e a declaração de conformidade. Todos os artigos e componentes foram testados em fábrica de acordo com as normas de referência e cumprindo os sistemas de qualidade da empresa. Para que estas características de segurança permaneçam inalteráveis também depois da instalação e durante toda a vida útil da cabine, deverão ter-se em conta as indicações que se pormenorizam de seguida:

1. Assegurar-se que a instalação elétrica onde se vai ligar a cabina respeita as disposições legais e as normas em vigor com especial atenção na ligação de terra de protecção.
2. As normas em vigor proíbem efectuar ligações eléctricas (Tomadas para ficha, interruptores, etc.) na zona que rodeia a cabina num raio mínimo de 0.60 metros e uma altura mínima de 2.25 m.
3. Controlar que a linha eléctrica de alimentação da cabina possua as capacidades adequadas em função das absorções indicadas (vejam-se as características técnicas, pag. 3).
4. O ponto de ligação da cabina à instalação eléctrica deve realizar-se de modo que fique protegida contra salpicos de água (índice de protecção IP55 ou superior).
5. A alimentação deverá estar protegida com um aparelho diferencial de 30 mA. Com interruptor unipolar com abertura mínima dos contactos igual a 3 mm, fabricado de acordo com as normas em vigor.
6. O fabricante declina toda a responsabilidade derivada de não serem respeitadas as indicações contidas de (1) a (6).

1



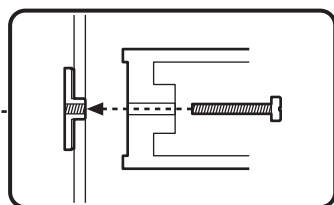
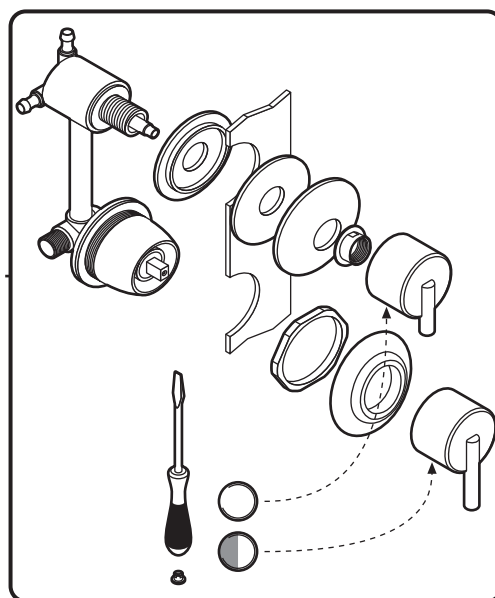
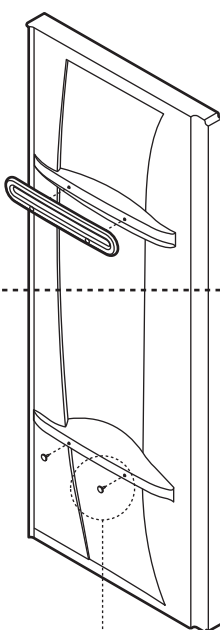
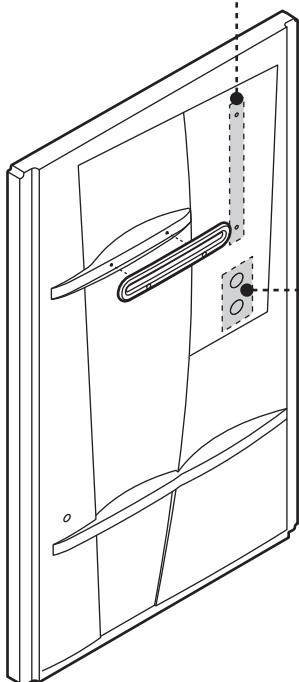
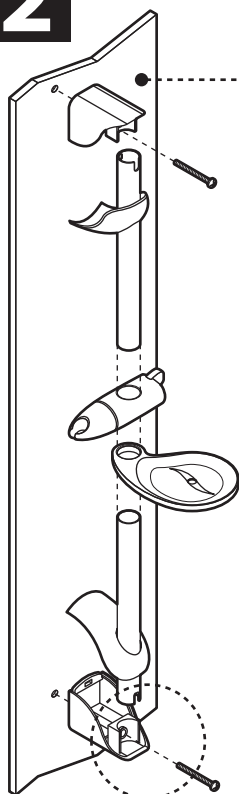
IT non fornito
FR non fourni
ES no incluida
PT não inclusa



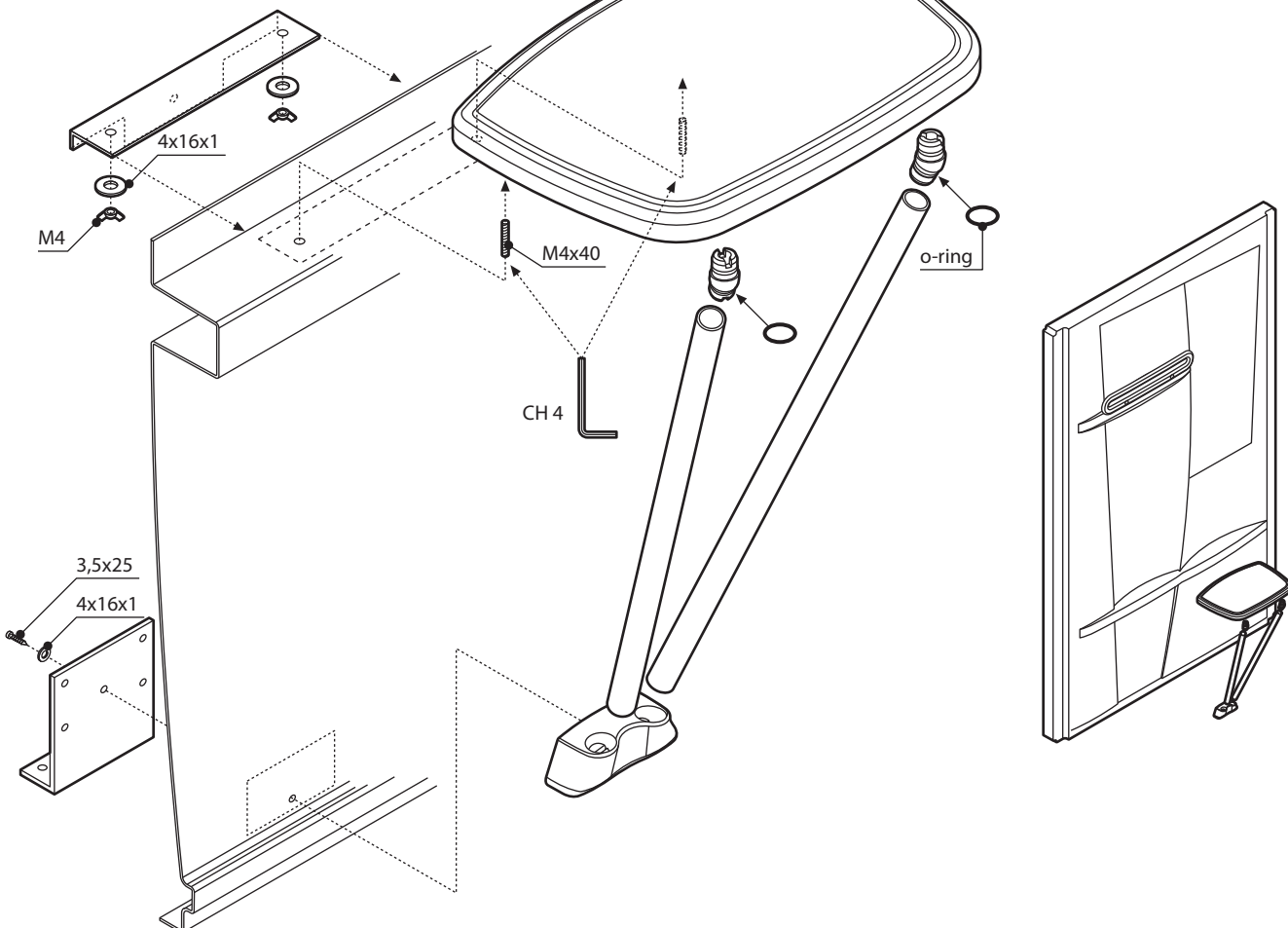
2



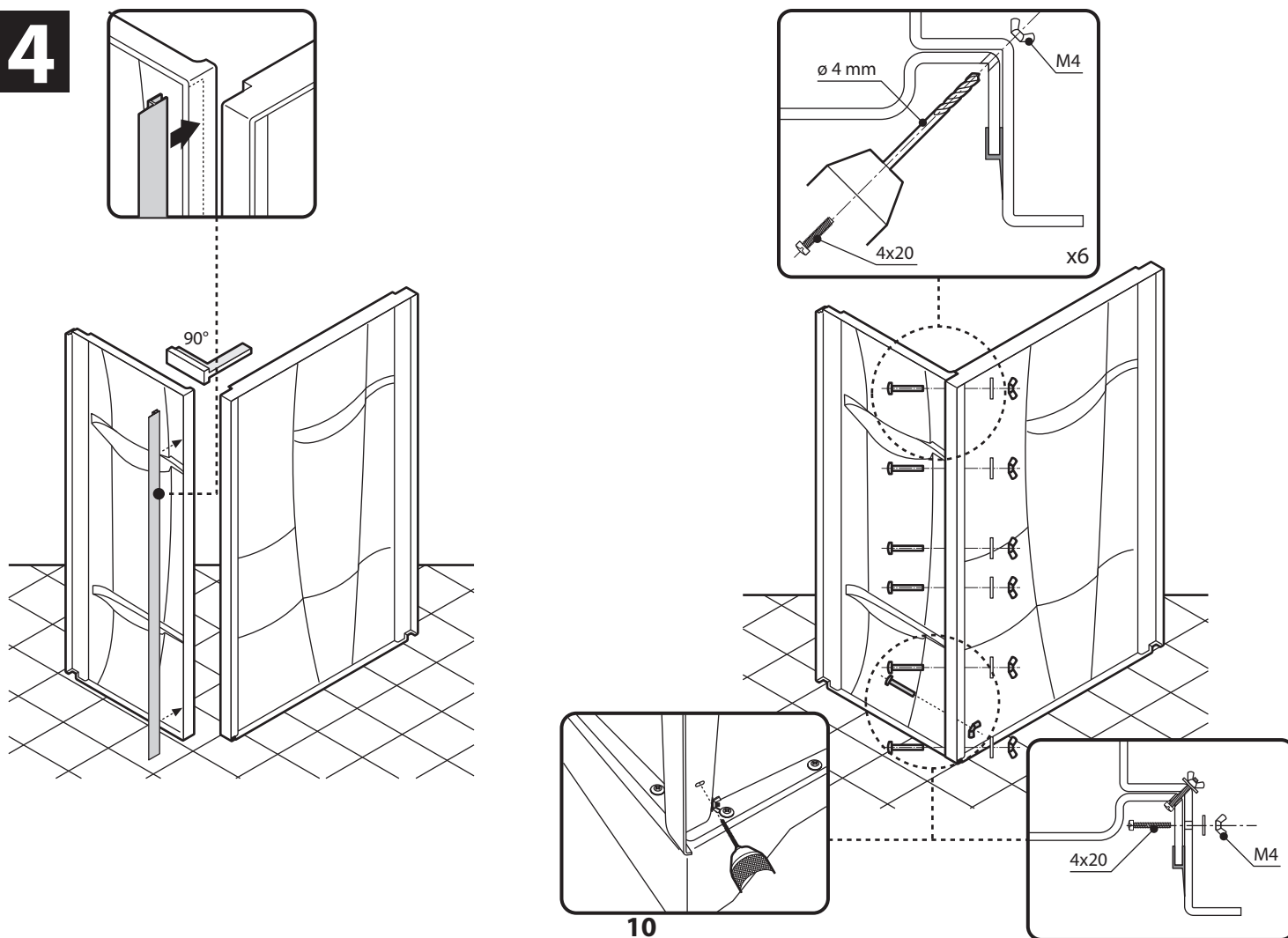
IT dove presente togliere la pellicola protettiva trasparente.
FR enlever le film transparent de protection.
ES elimine el film de protección transparente en aquellas partes que lo lleven.
PT retirando a película plástica de protecção onde existir.



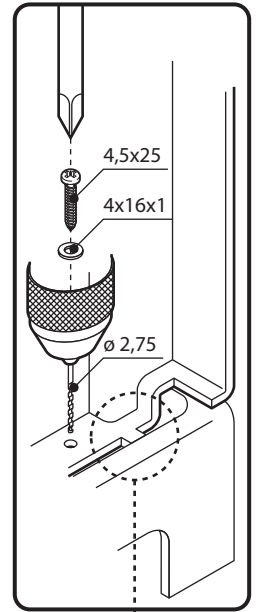
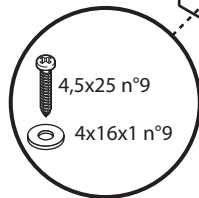
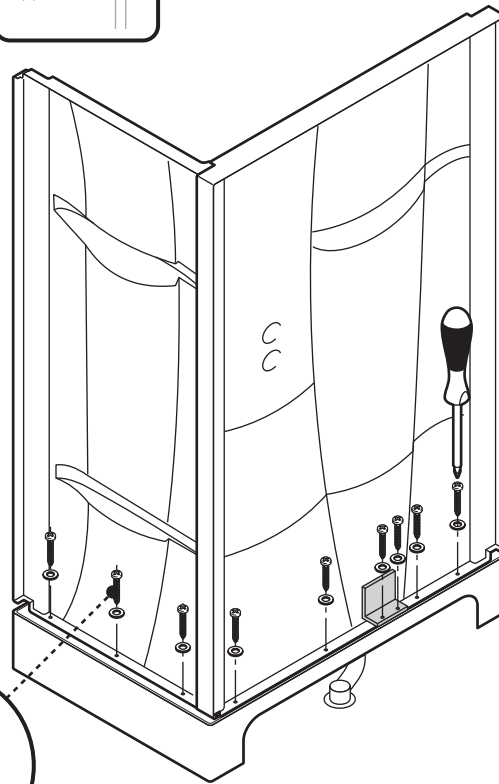
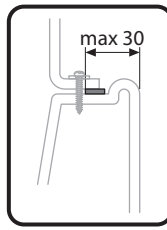
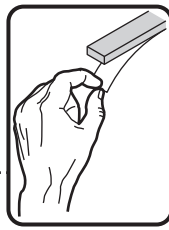
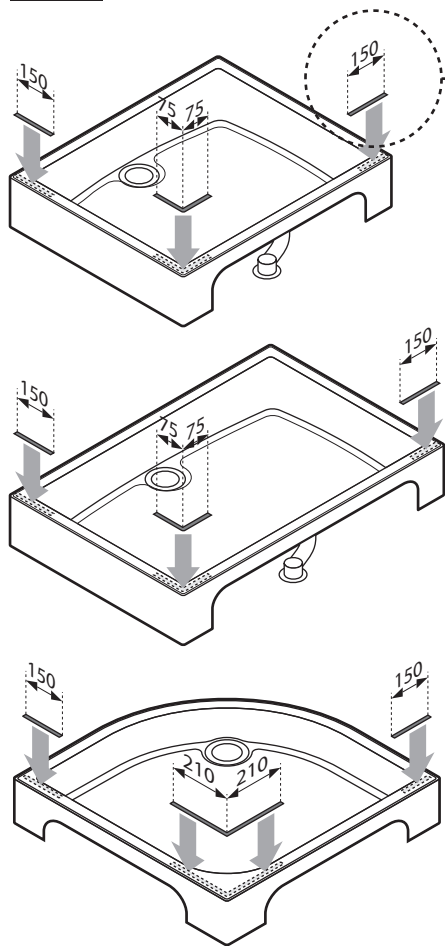
3



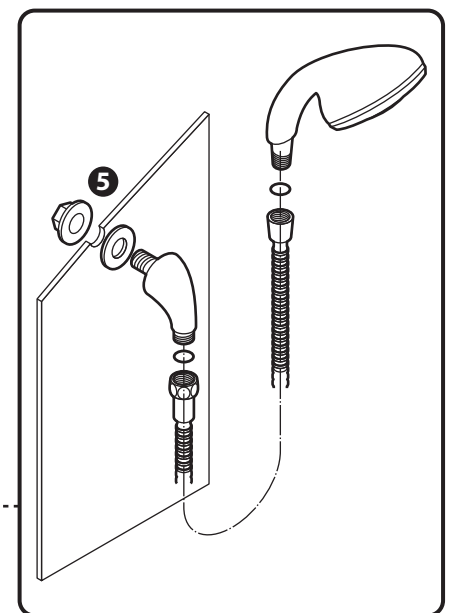
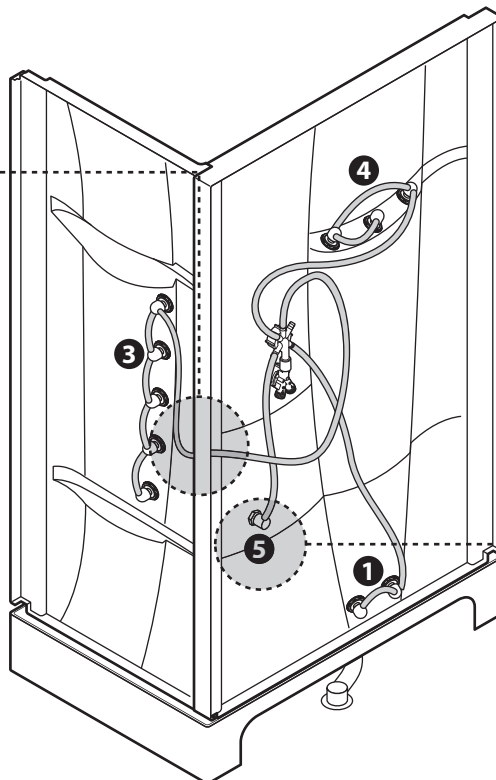
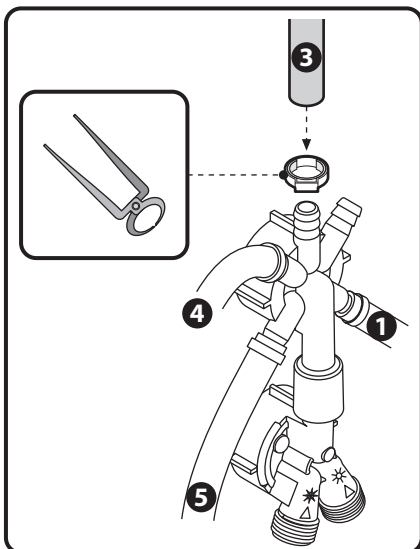
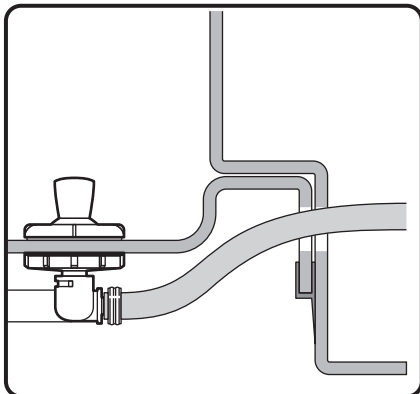
4

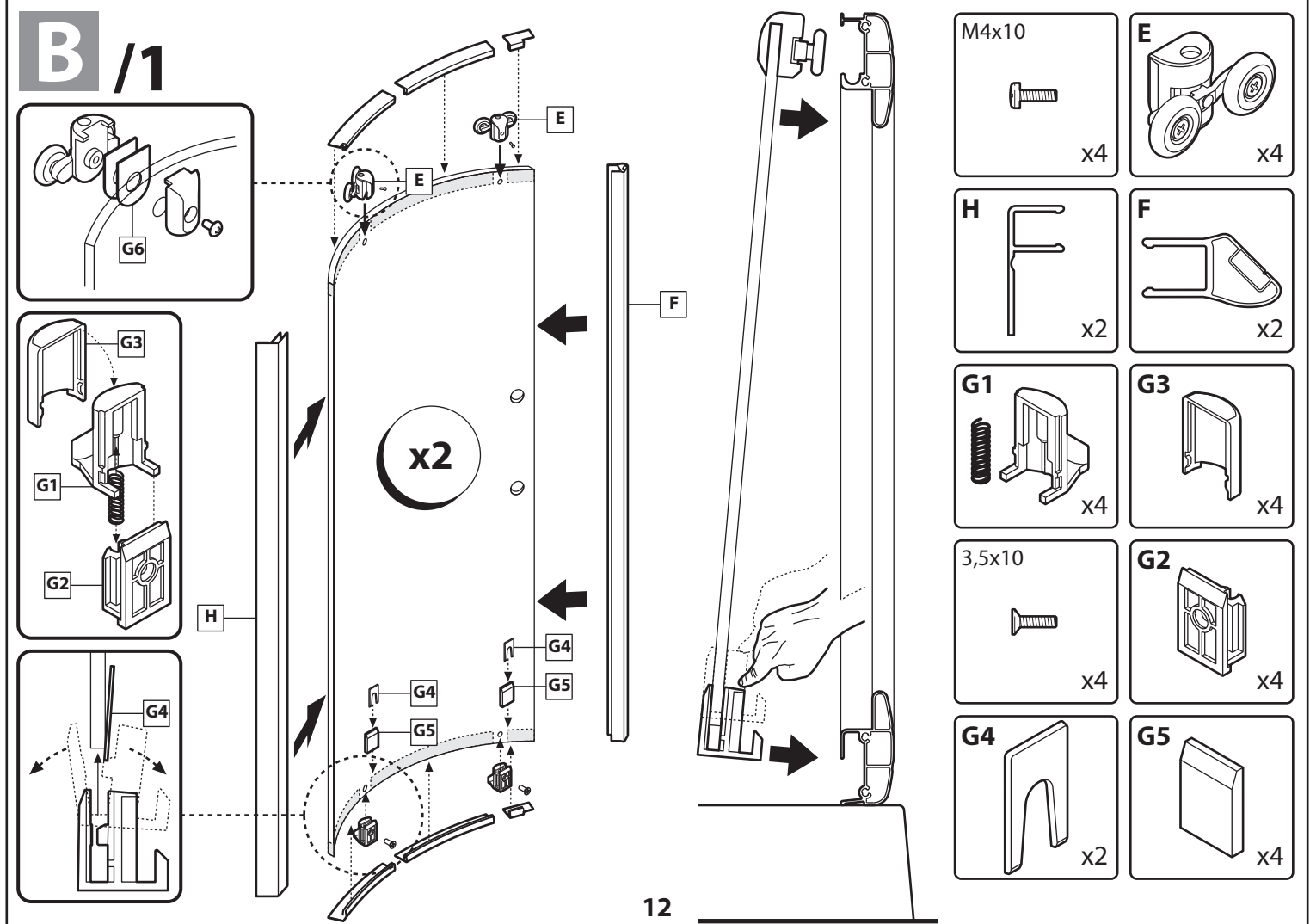
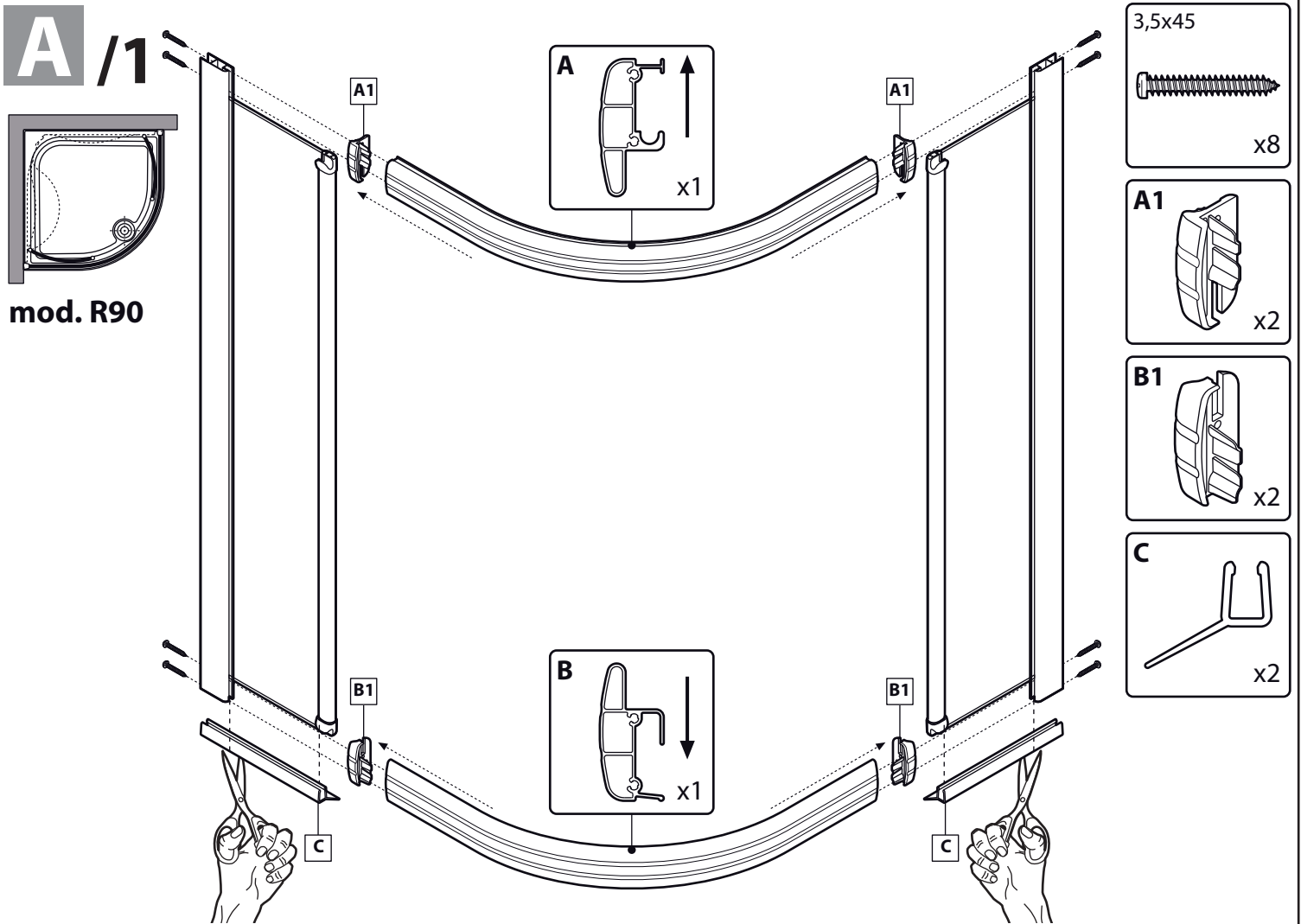


5

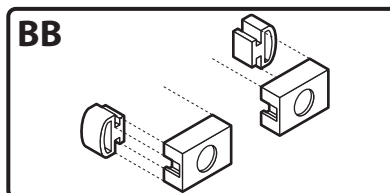
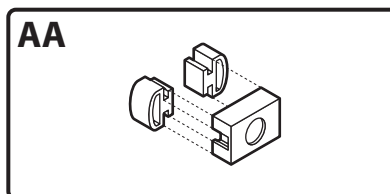
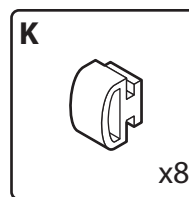
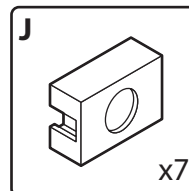
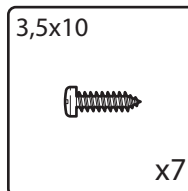
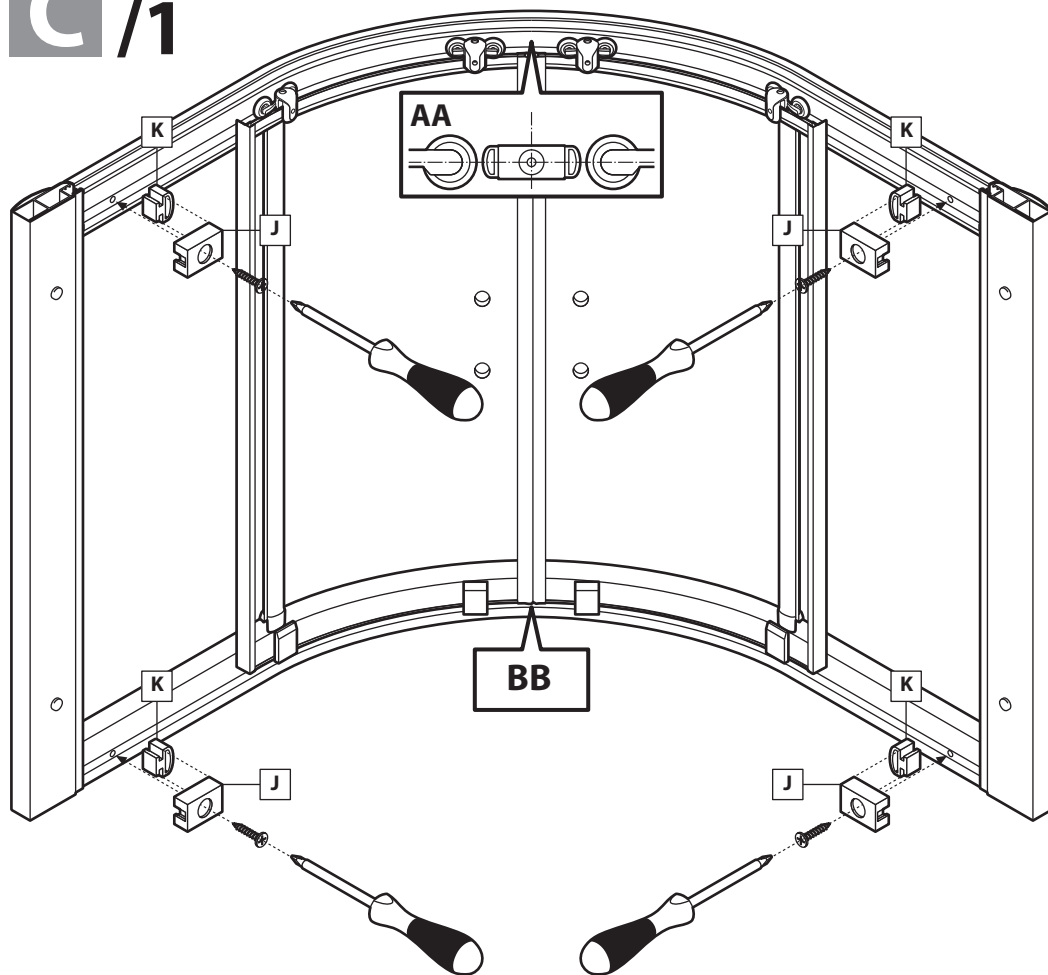


6

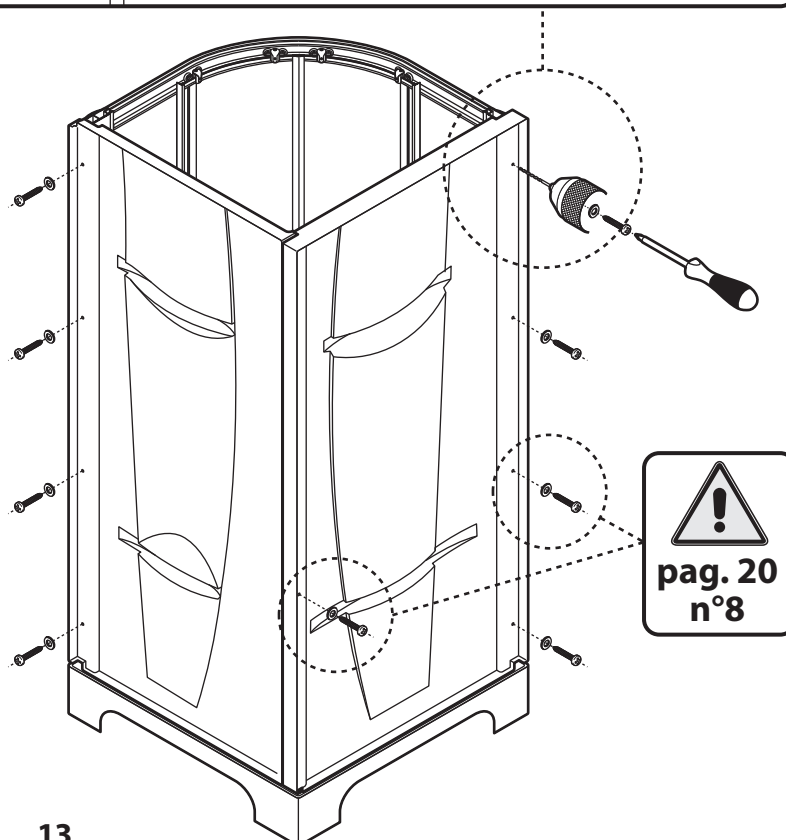
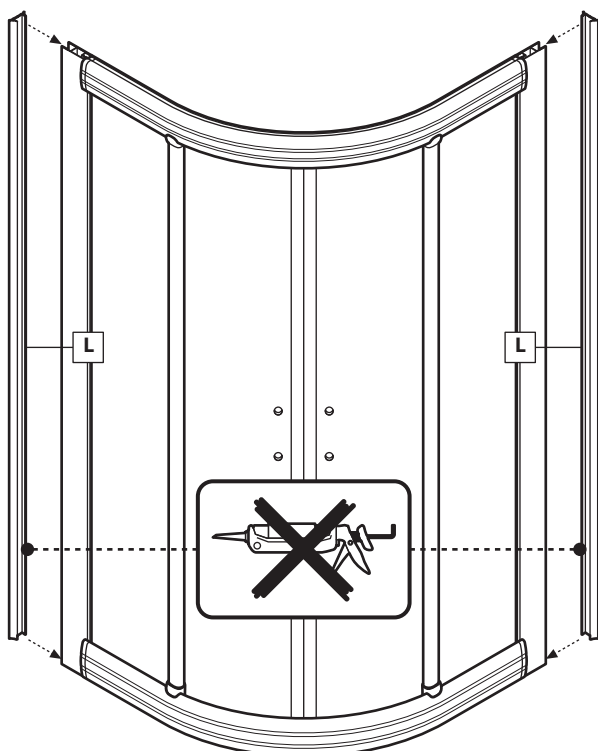
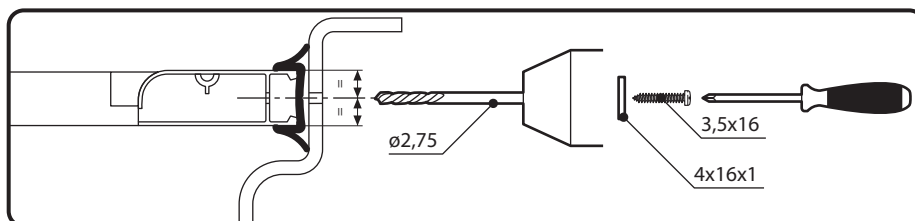
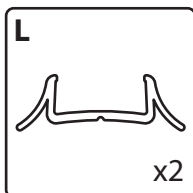


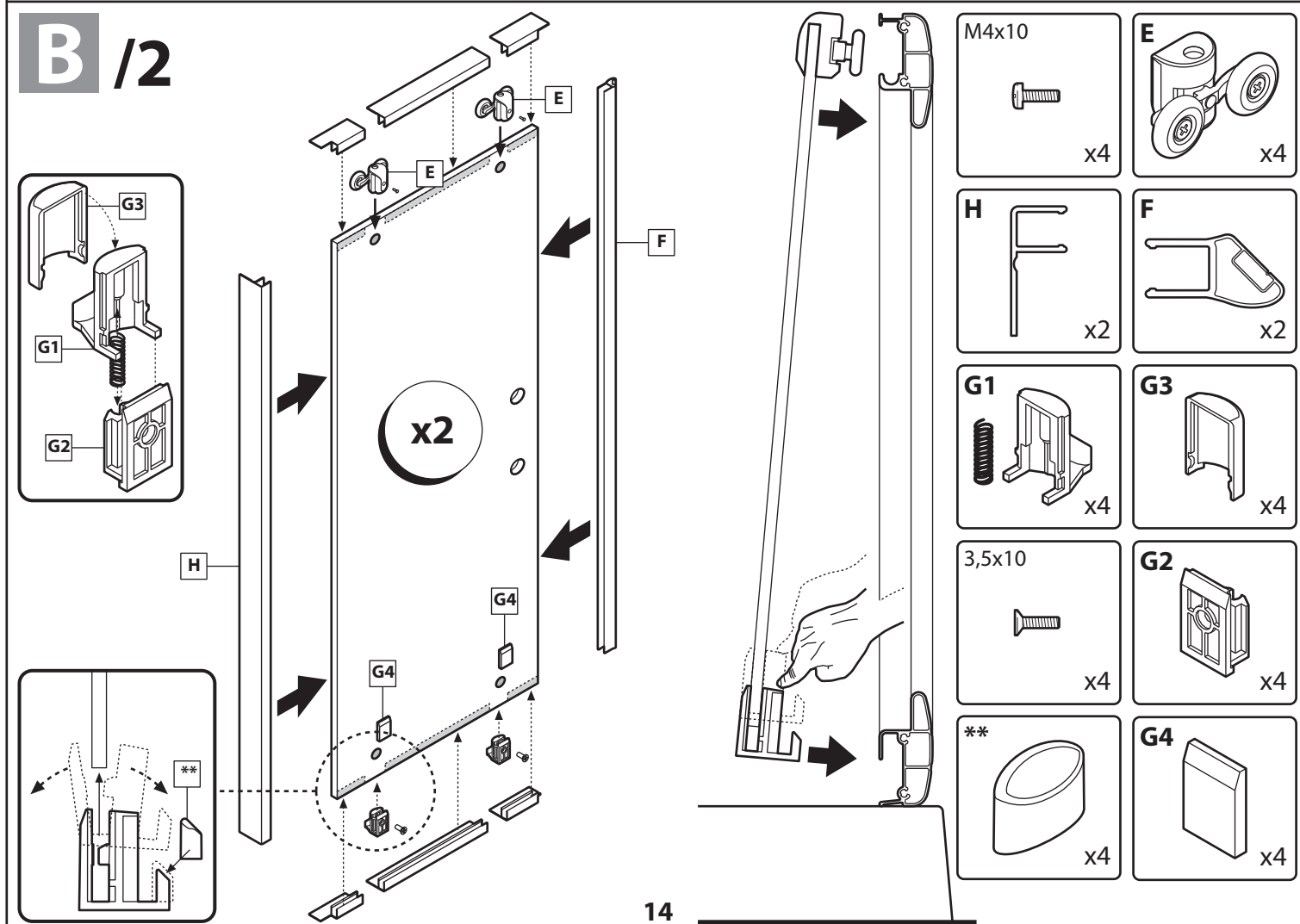
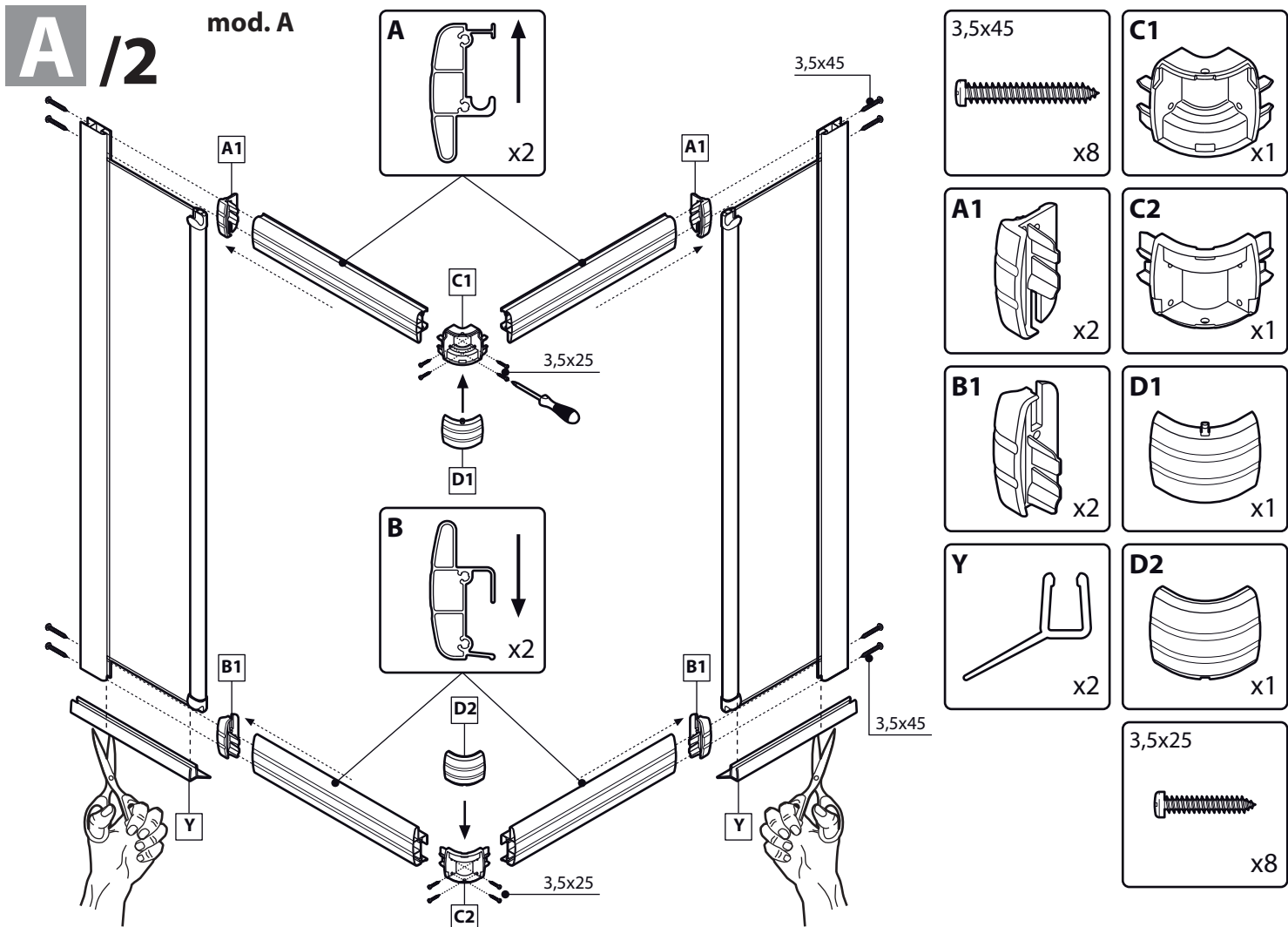


C /1

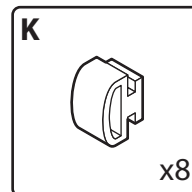
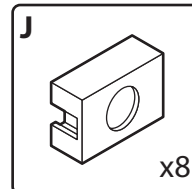
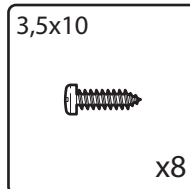
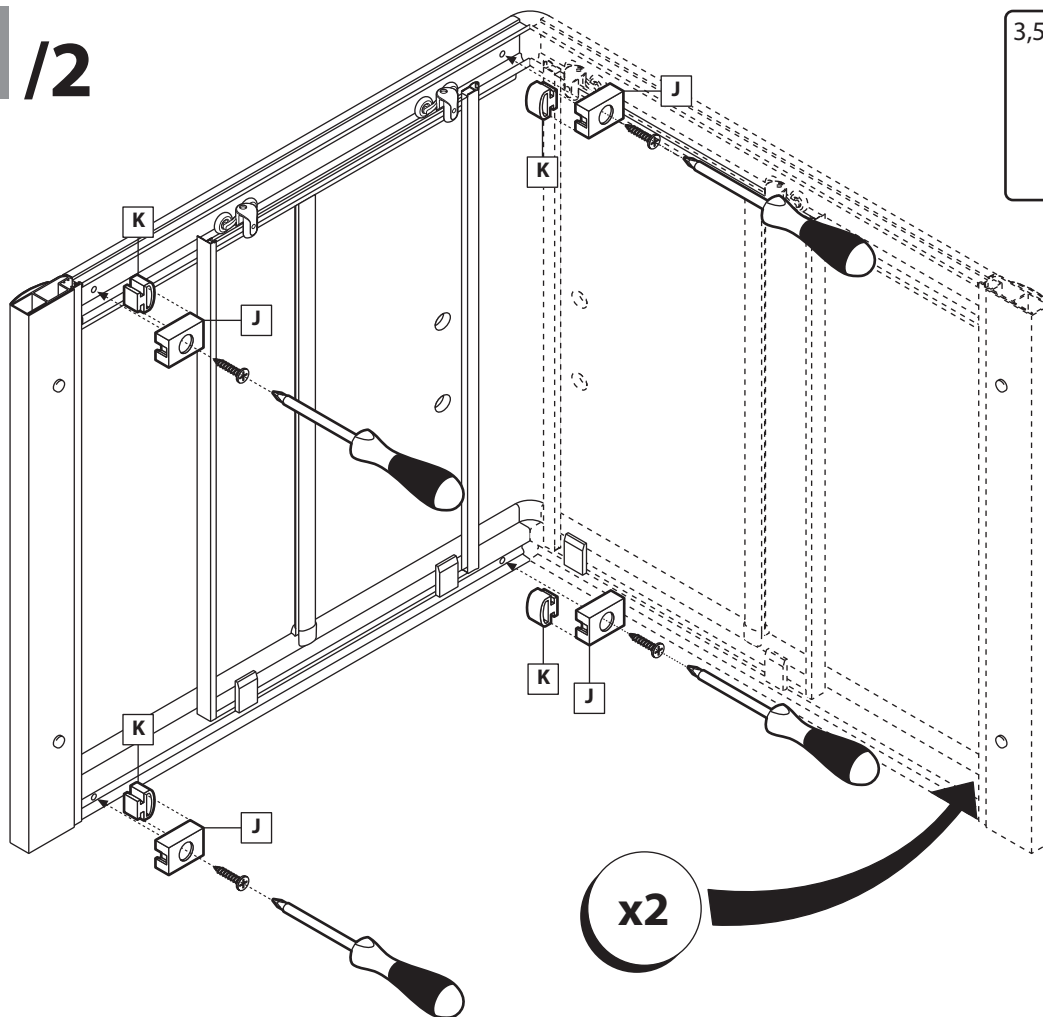


D /1

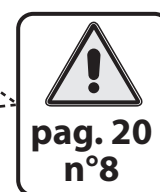
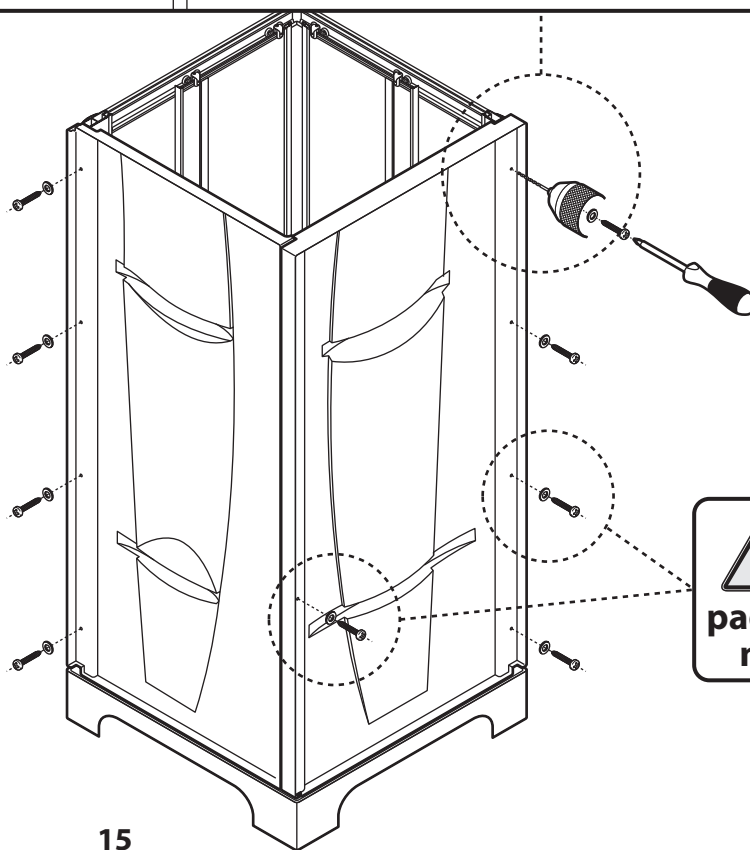
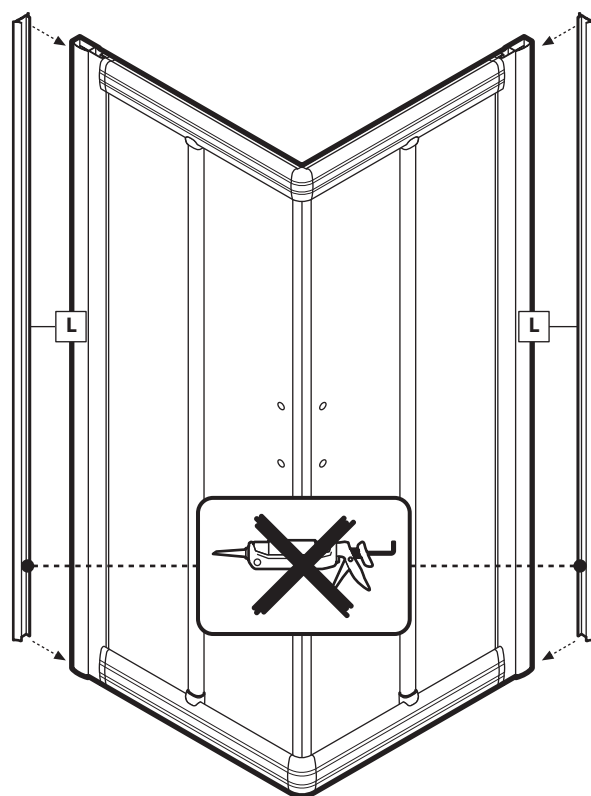
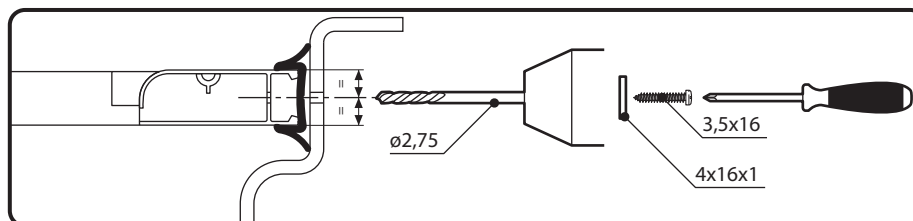
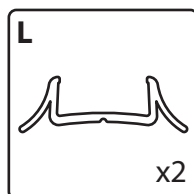




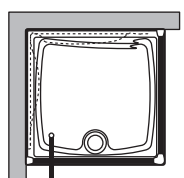
C /2



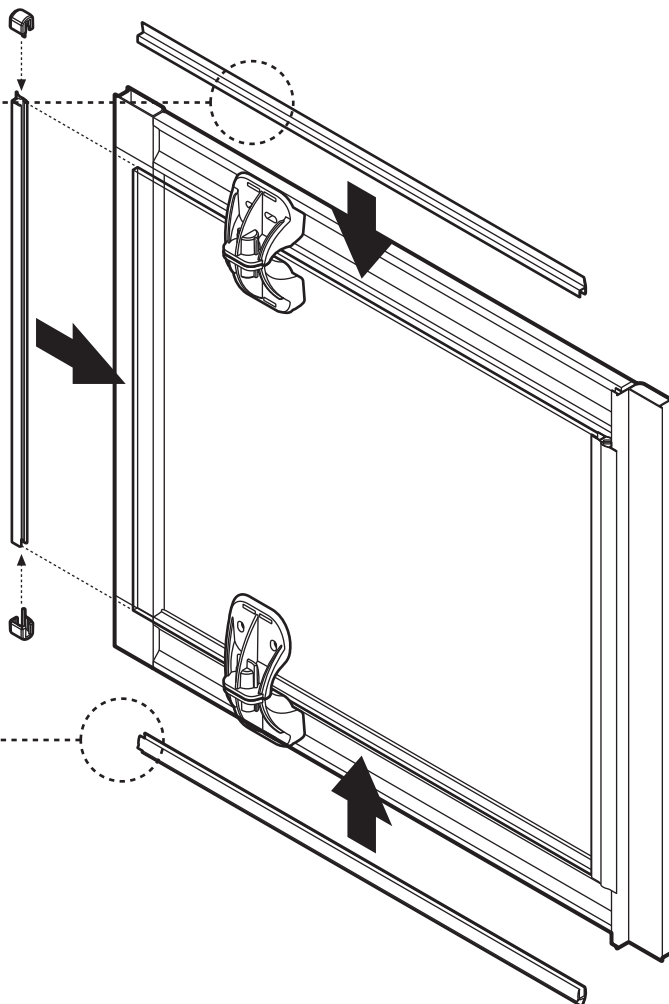
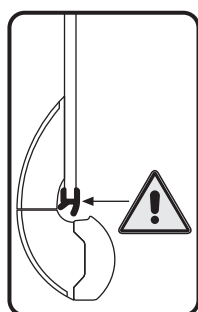
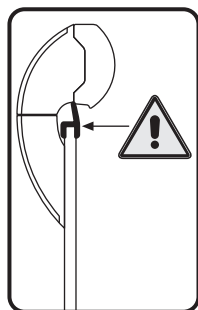
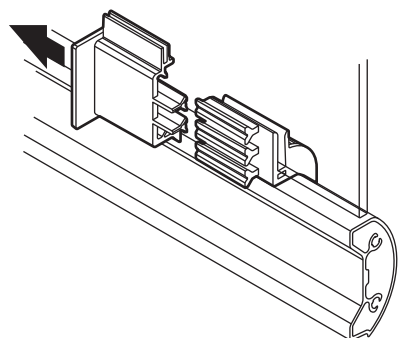
D /2



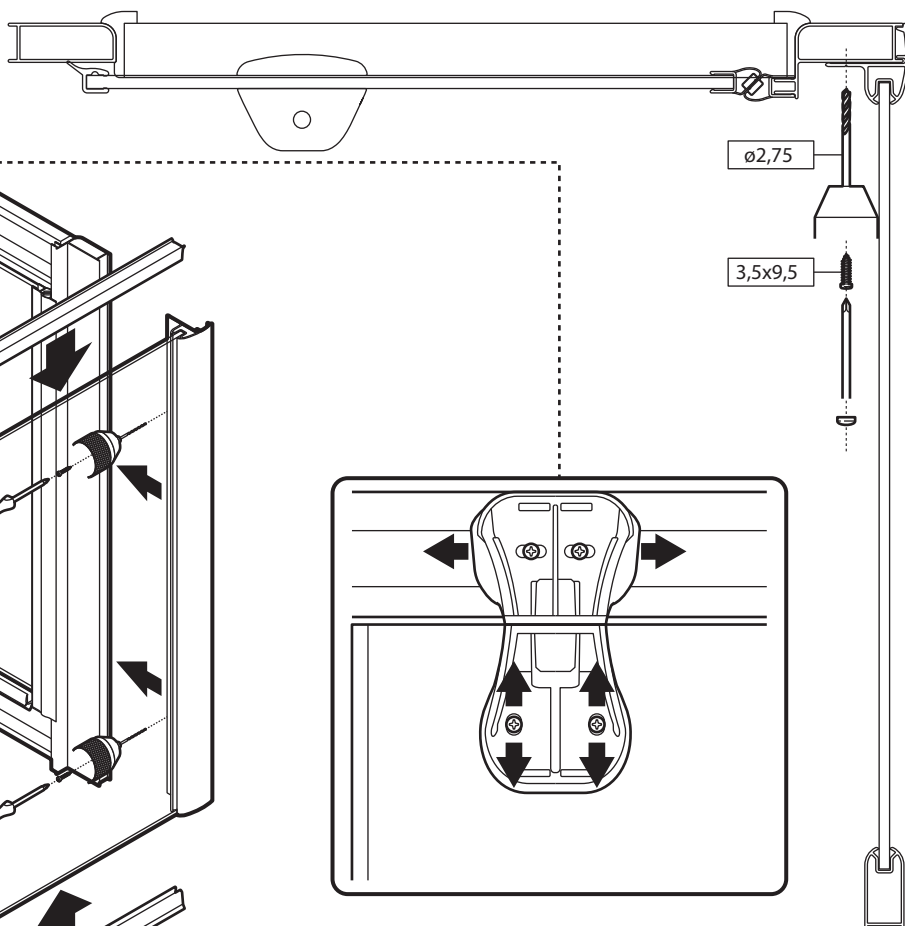
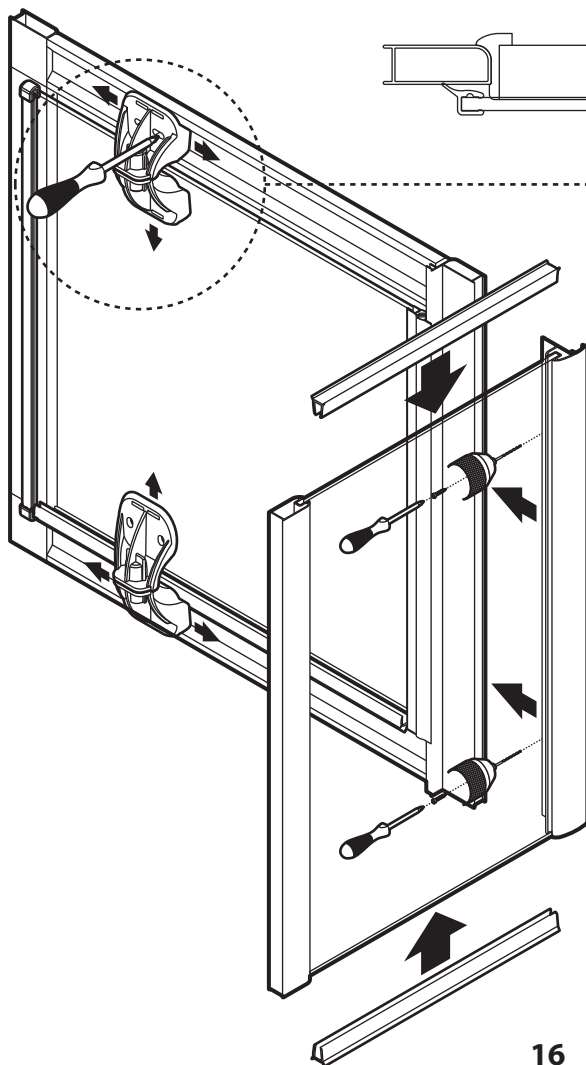
A /3



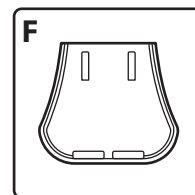
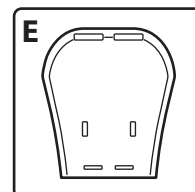
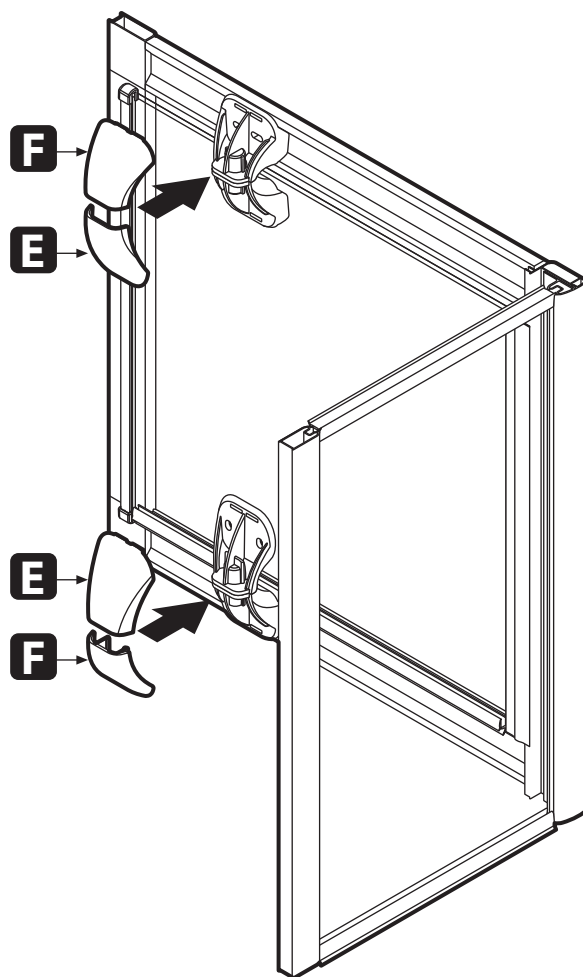
mod. G+F



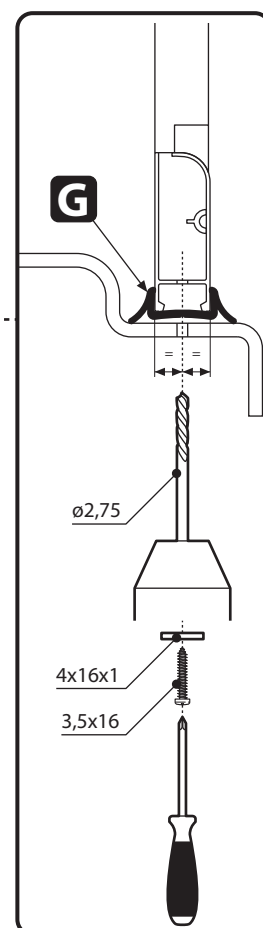
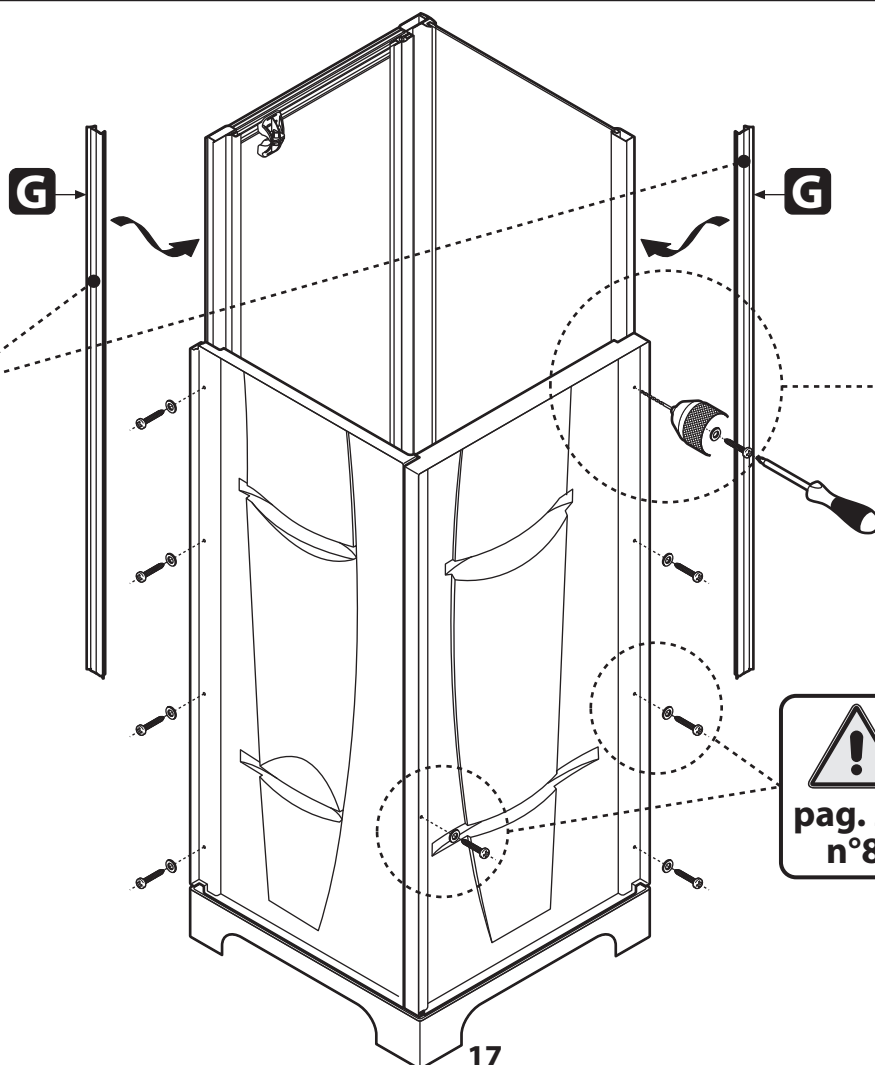
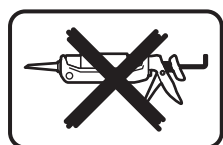
B /3



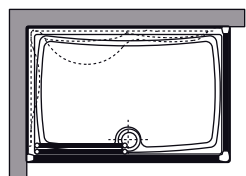
C /3



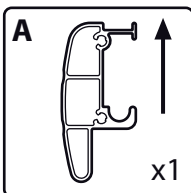
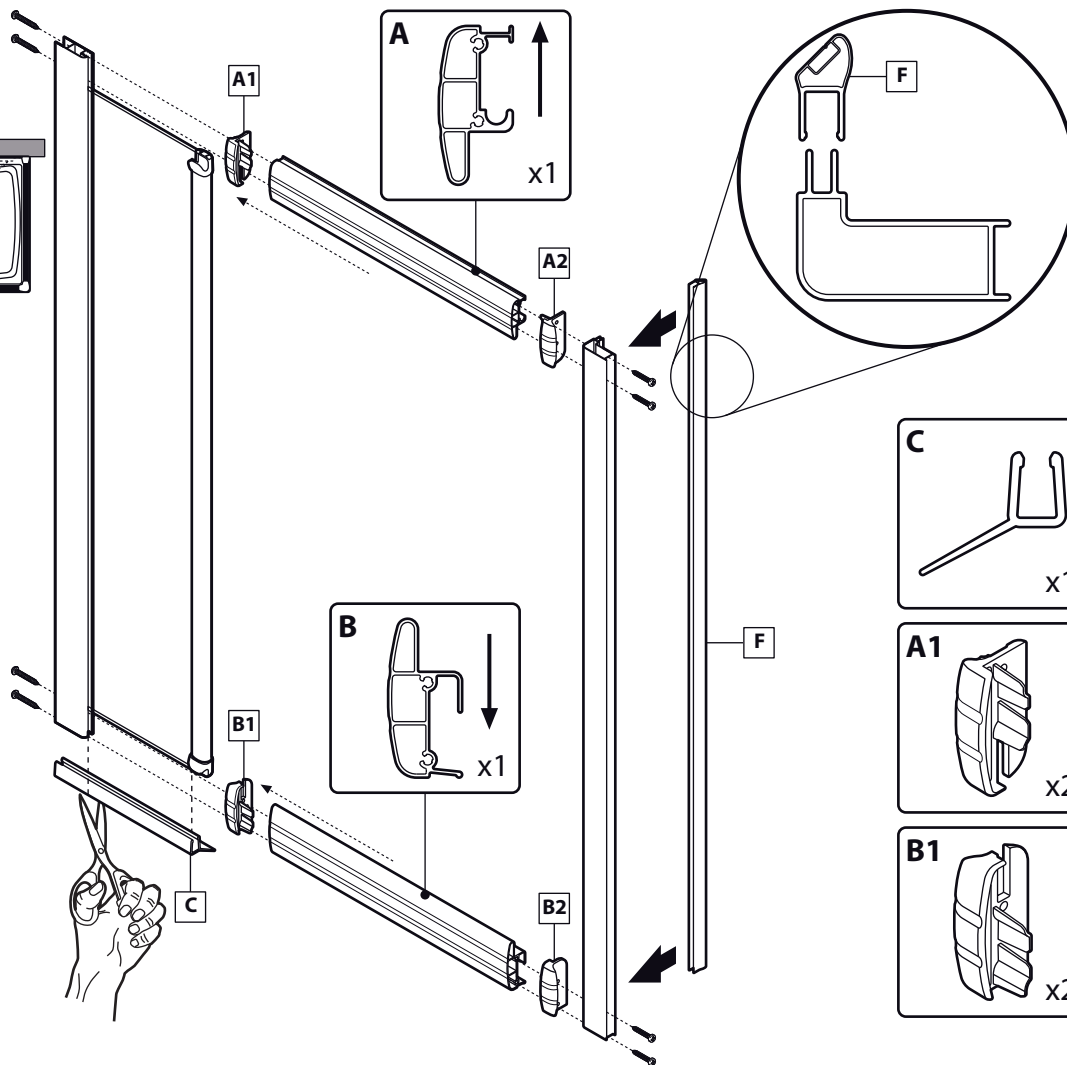
D /3



A /4

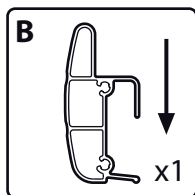


mod. 2P

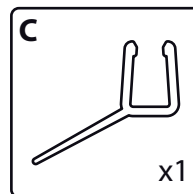


x1

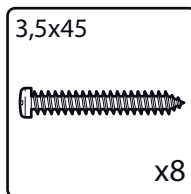
A2



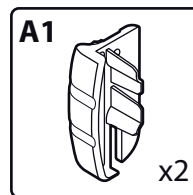
x1



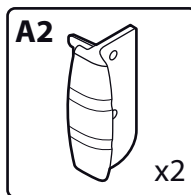
x1



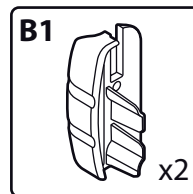
x8



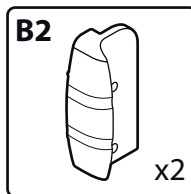
x2



x2

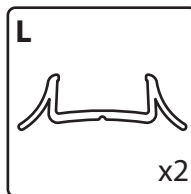
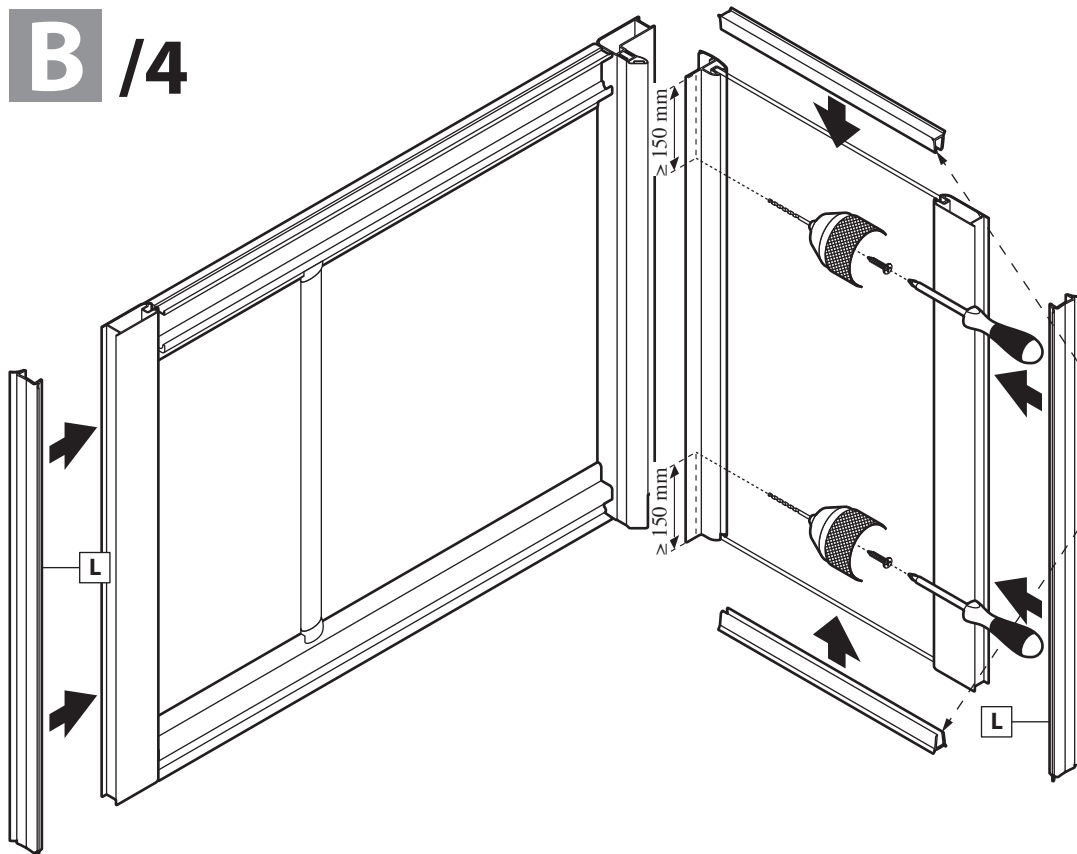


x2

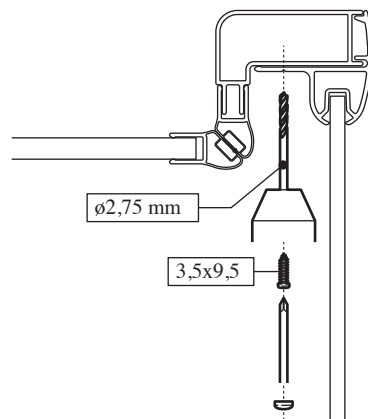


x2

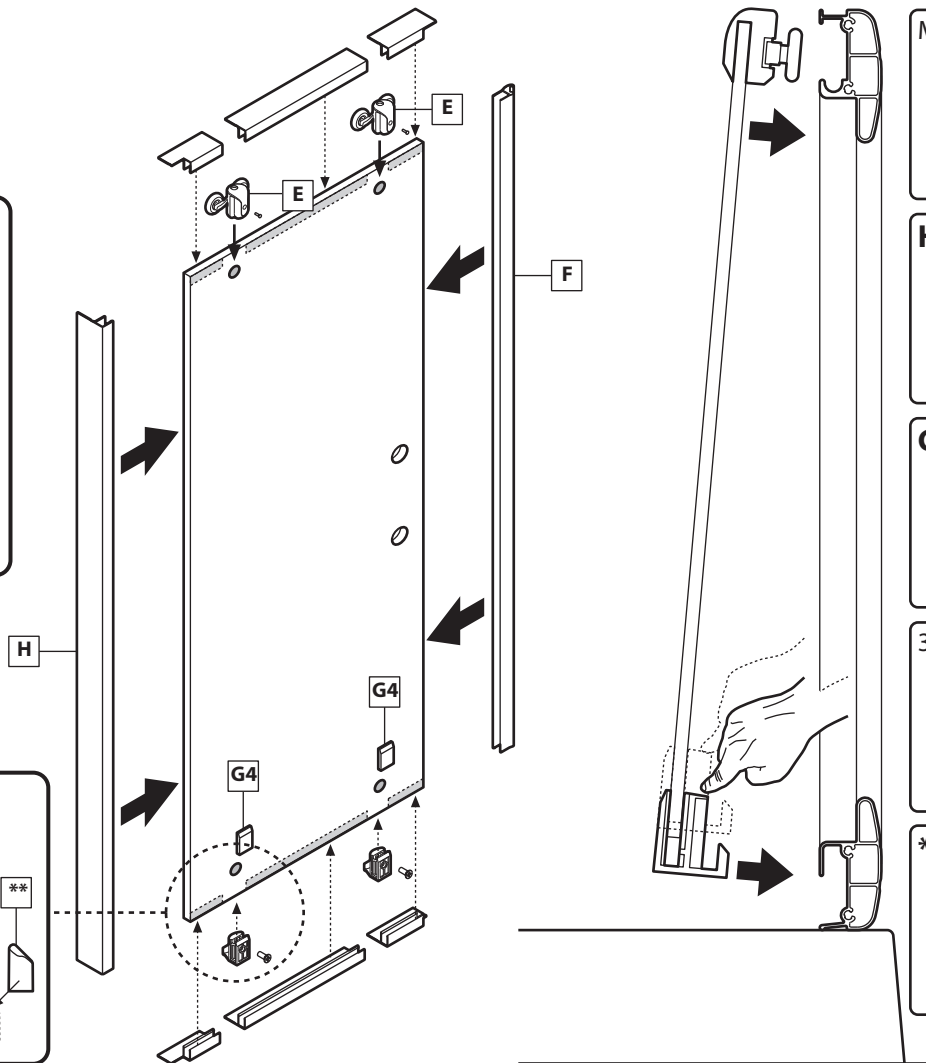
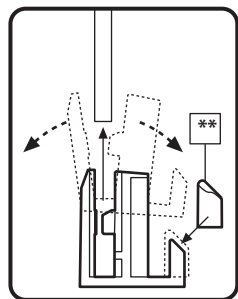
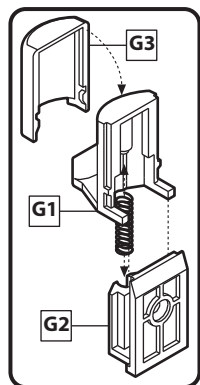
B /4

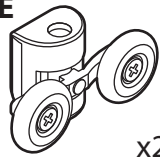
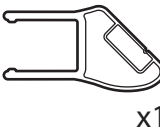
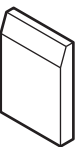


x2

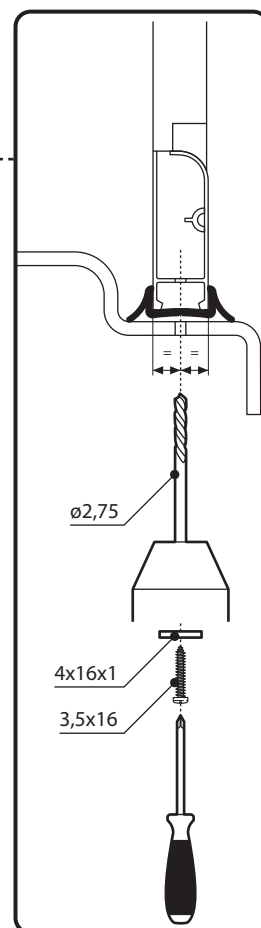
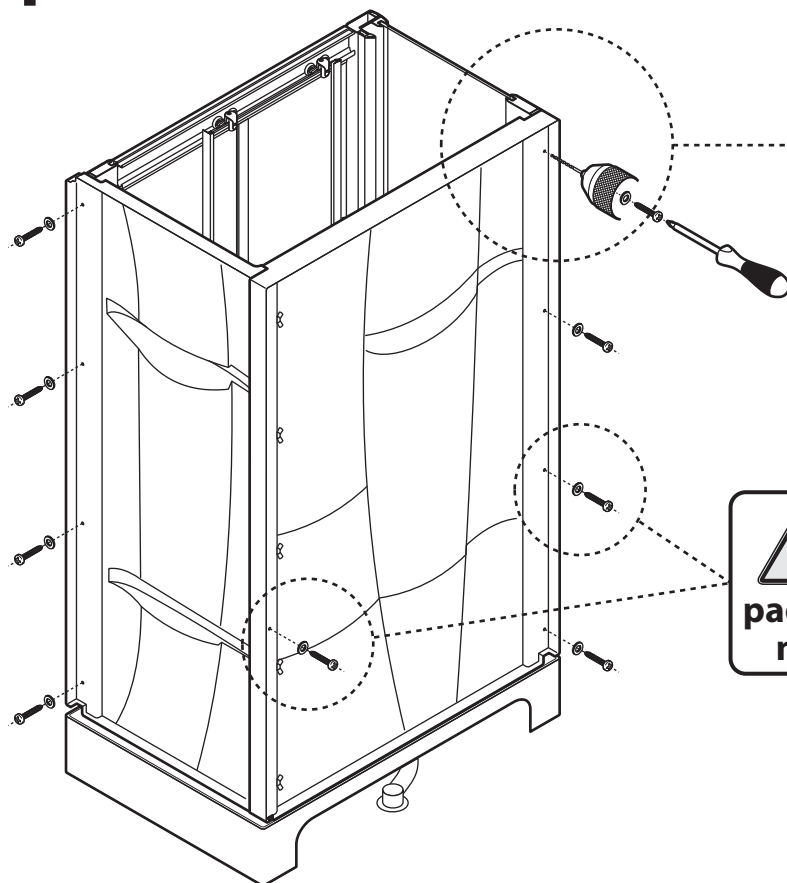


C /4

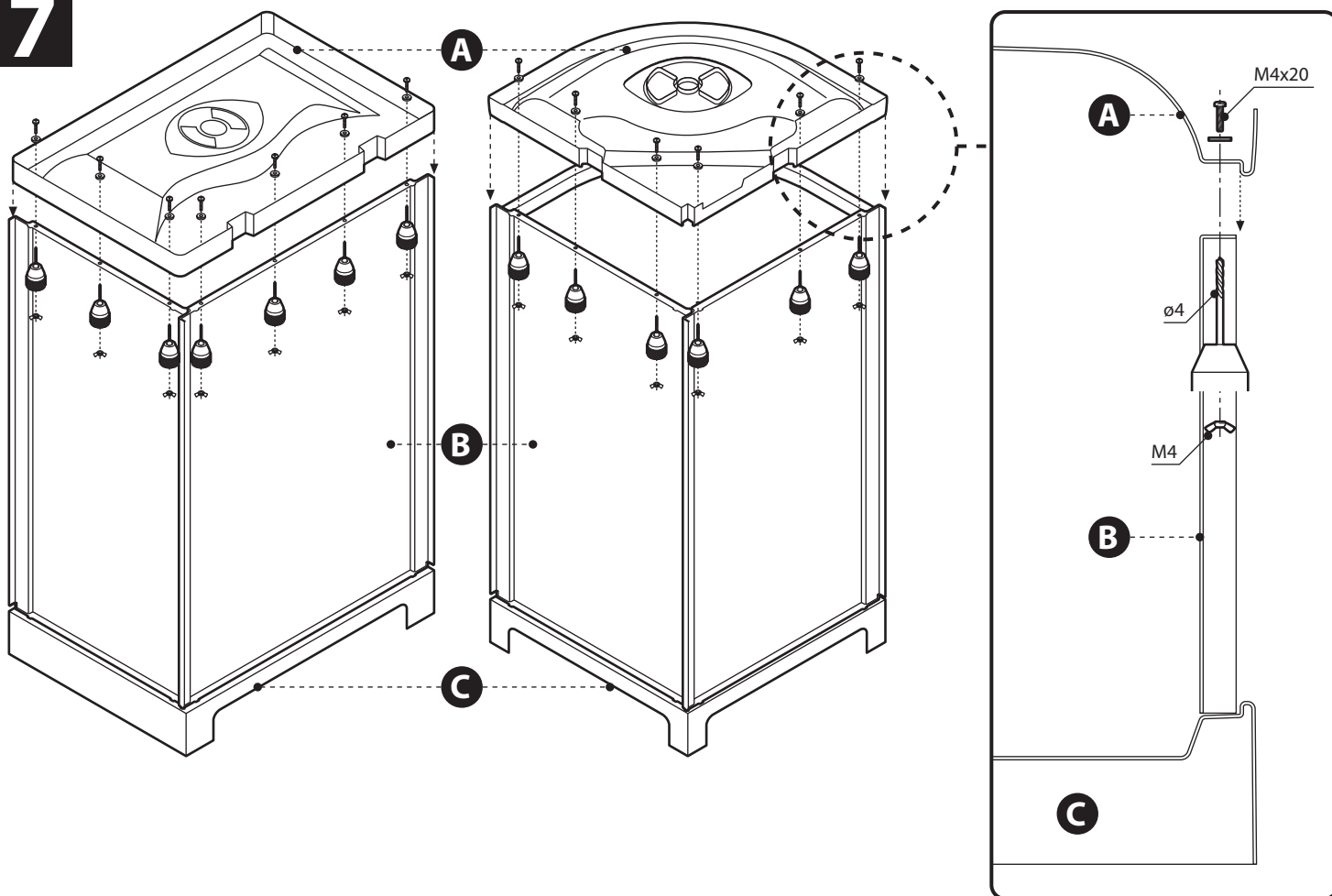


M4x10  x2	E  x2
H  x1	F  x1
G1  x2	G3  x2
3,5x10  x2	G2  x2
**  x2	G4  x2

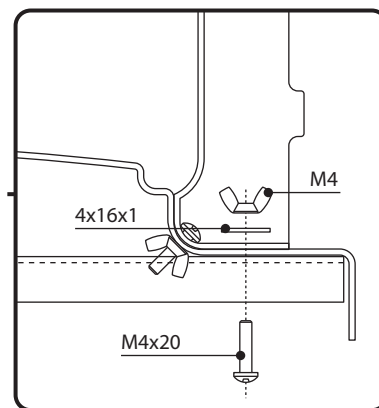
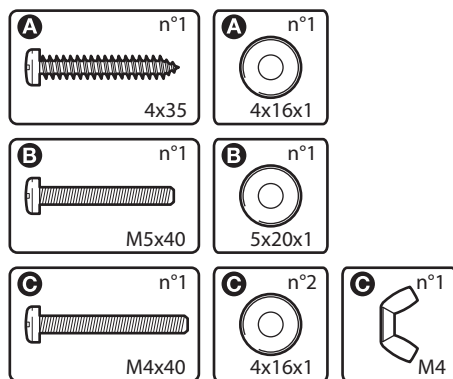
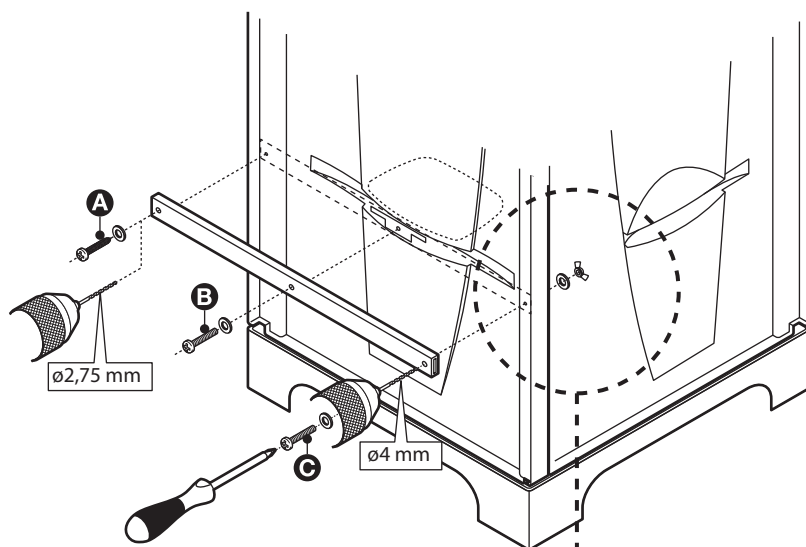
D /4



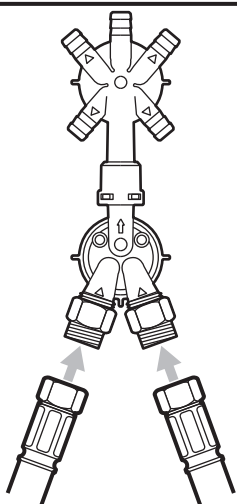
7



8

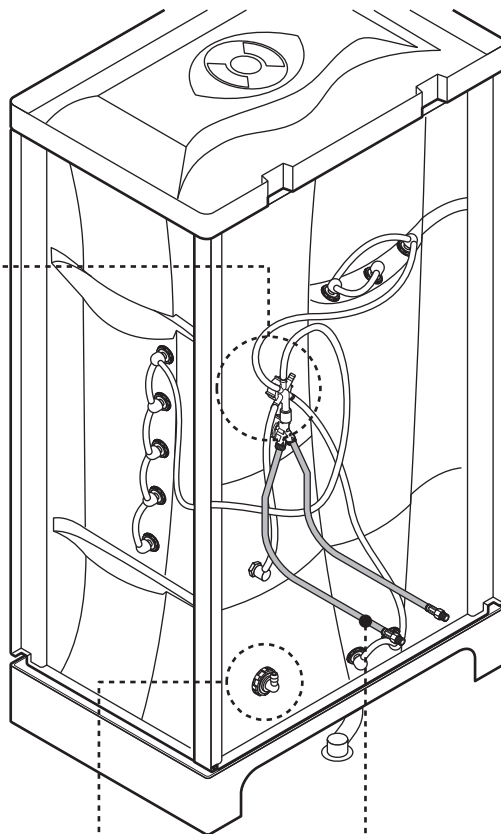
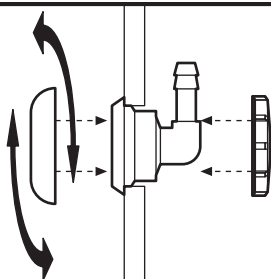


9



1/2"
2 ❄️

1/2"
1 ☀️

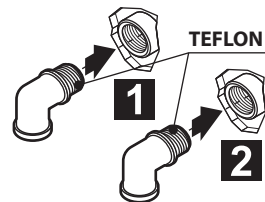
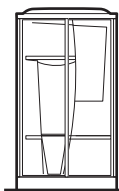


IT non fornito
FR non fourni
ES no incluida
PT não incluida

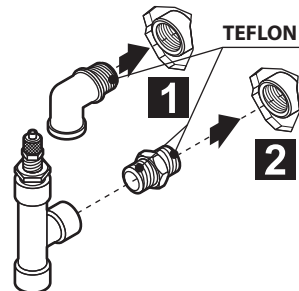
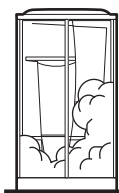
TEFLON



Pour mitigeur mécanique

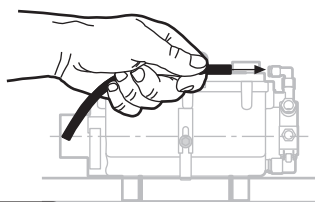


TEFLON

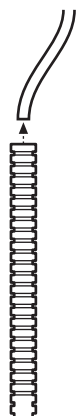


TEFLON

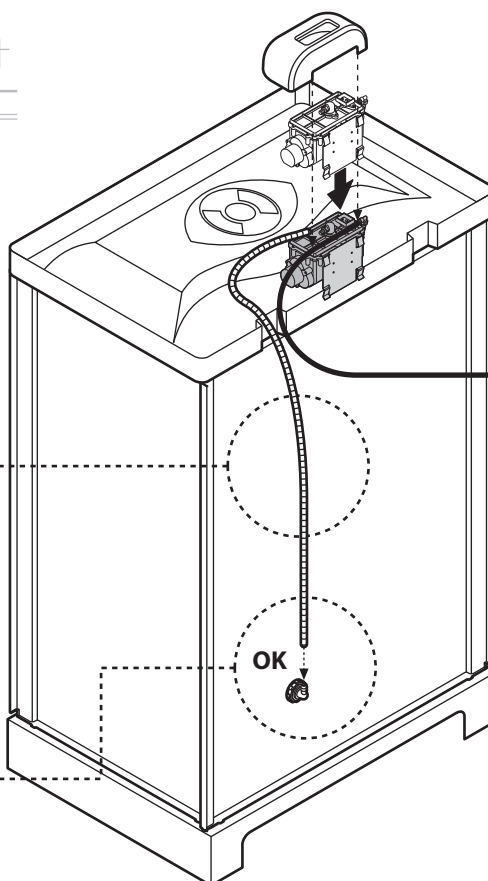
10



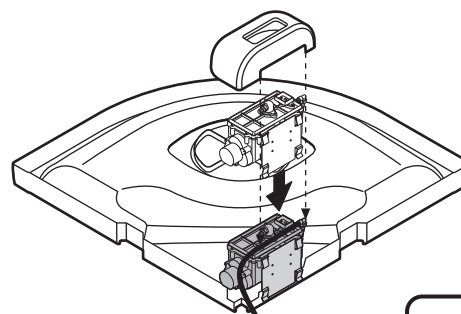
- IT Inserire il tubo rigido nero fino a sentire uno scatto (autobloccaggio).
- FR Enfoncer le tube rigide noir jusqu'à sentir un déclick (autobloquage).
- ES Insertar el tubo rígido negro hasta sentir un chasquido (autobloqueo).
- PT Inserir o tubo rígido de cor negra até ouvir um ligeiro estalido (autobloqueagem).



No!



OK



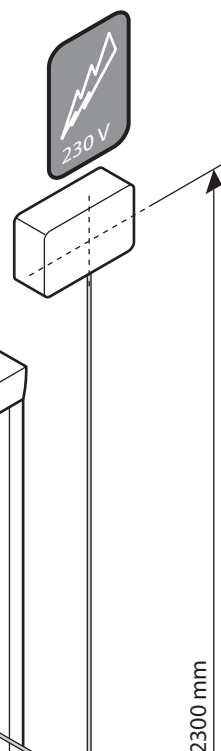
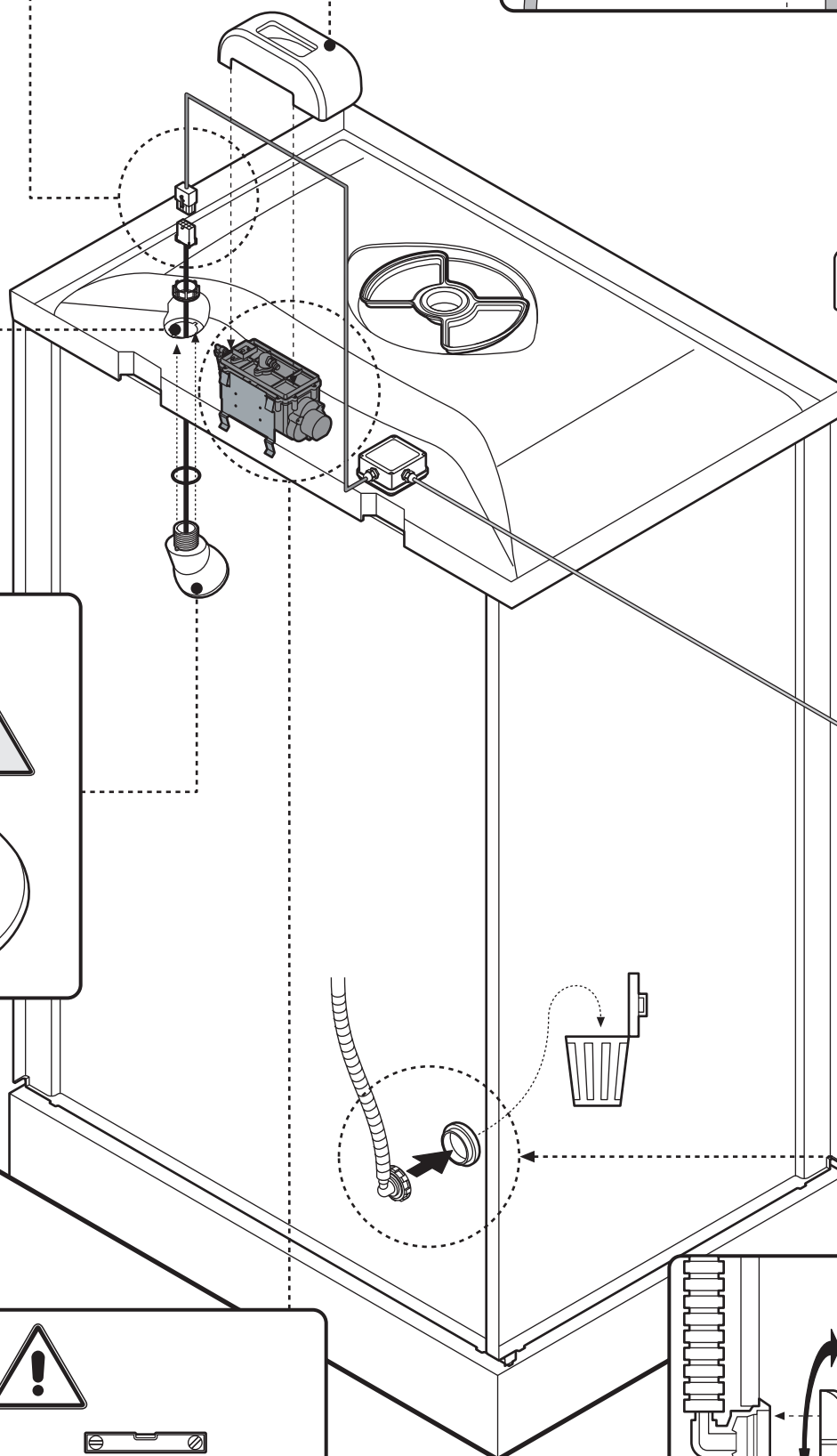
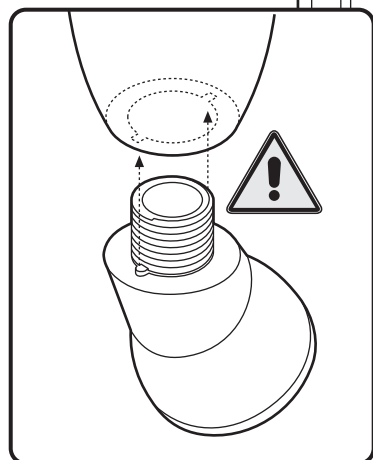
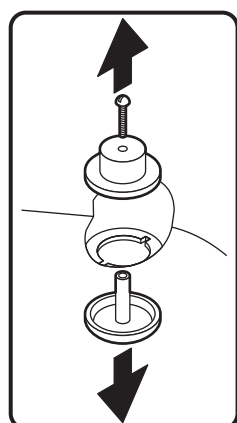
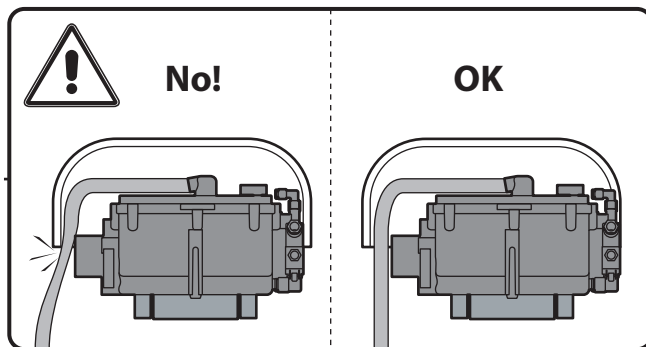
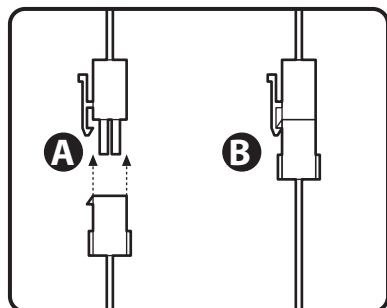
No!

OK

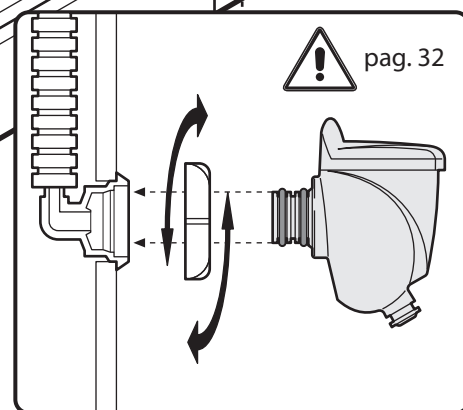
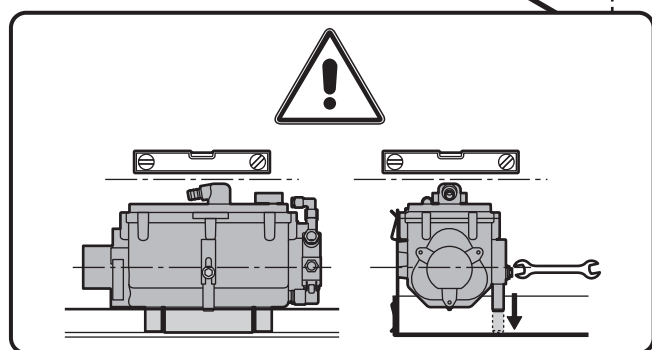
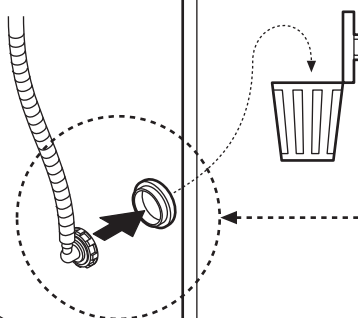


1÷4 bar

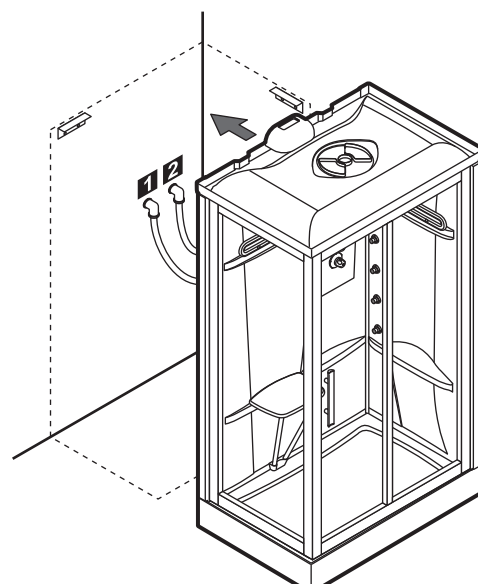
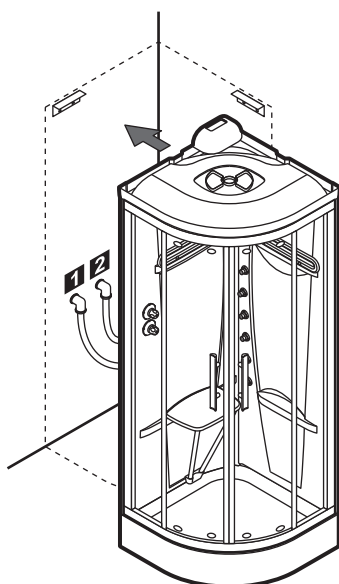
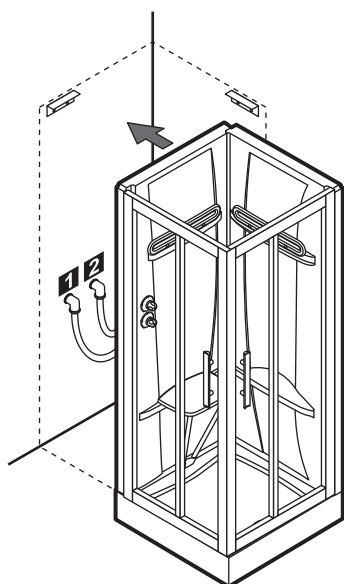
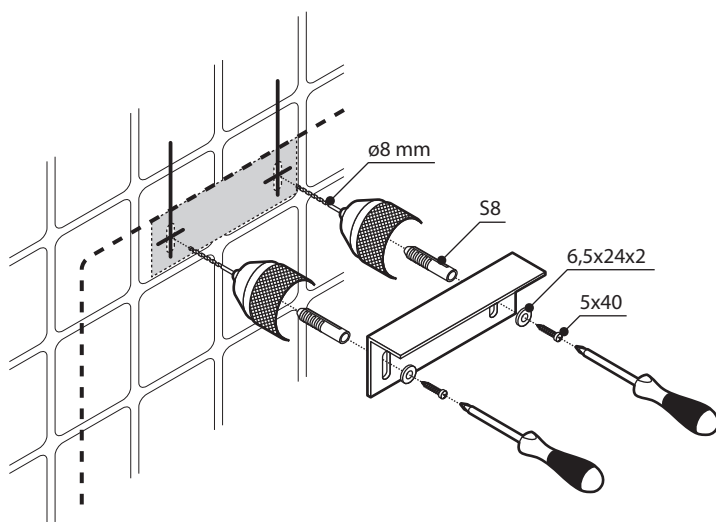
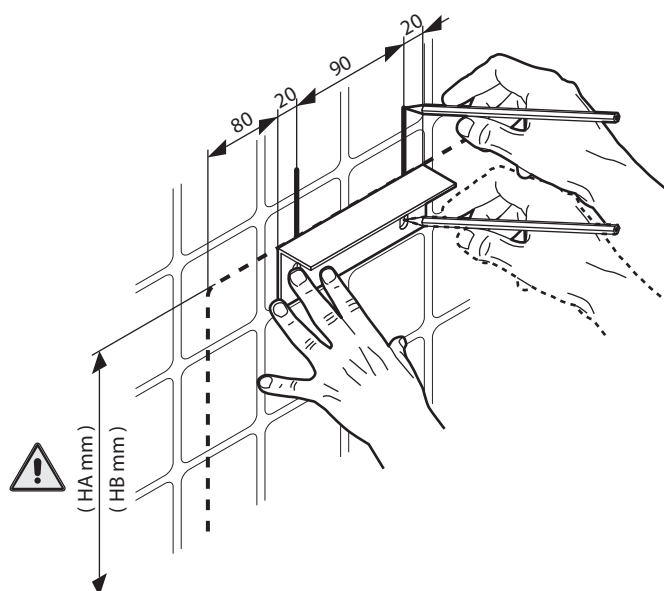
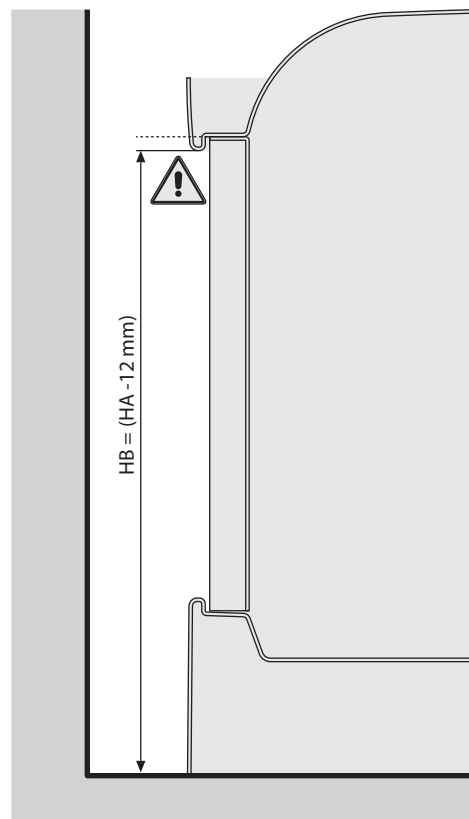
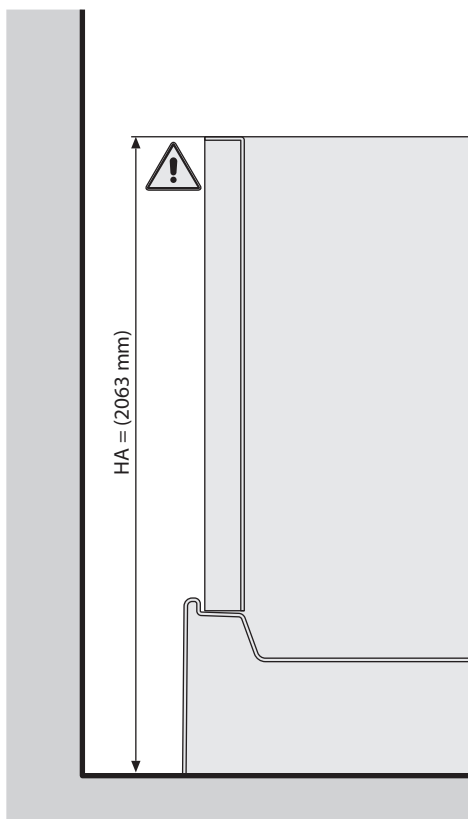
11



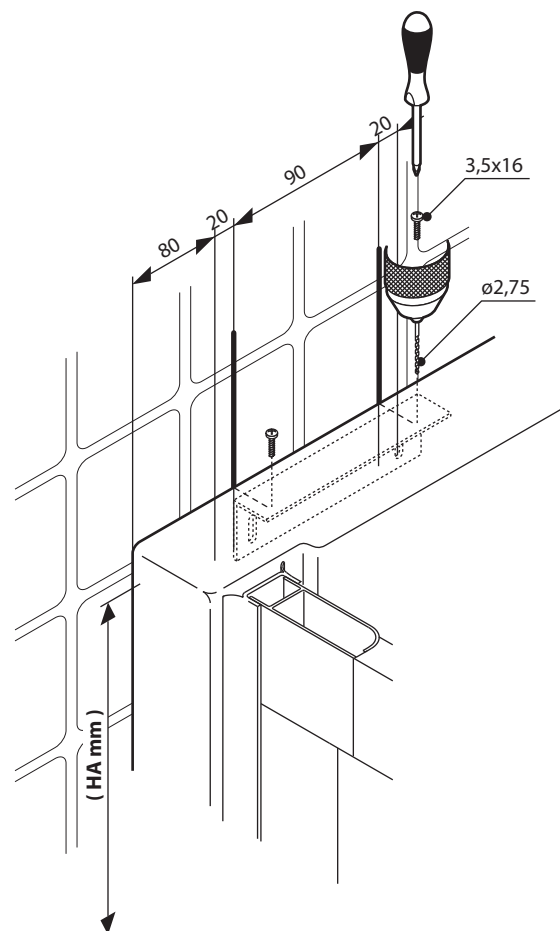
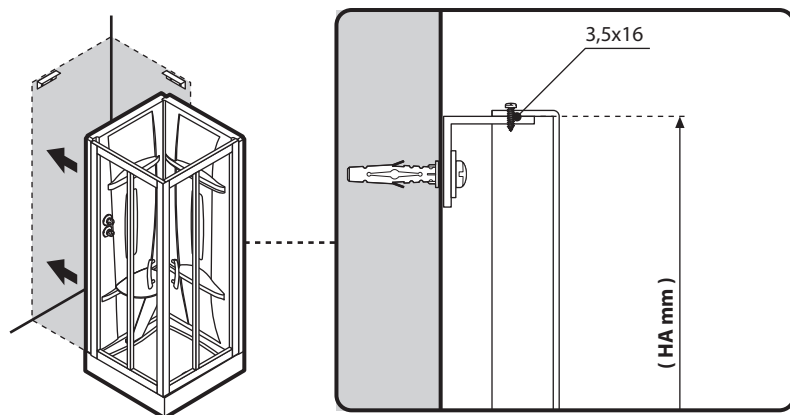
2300 mm



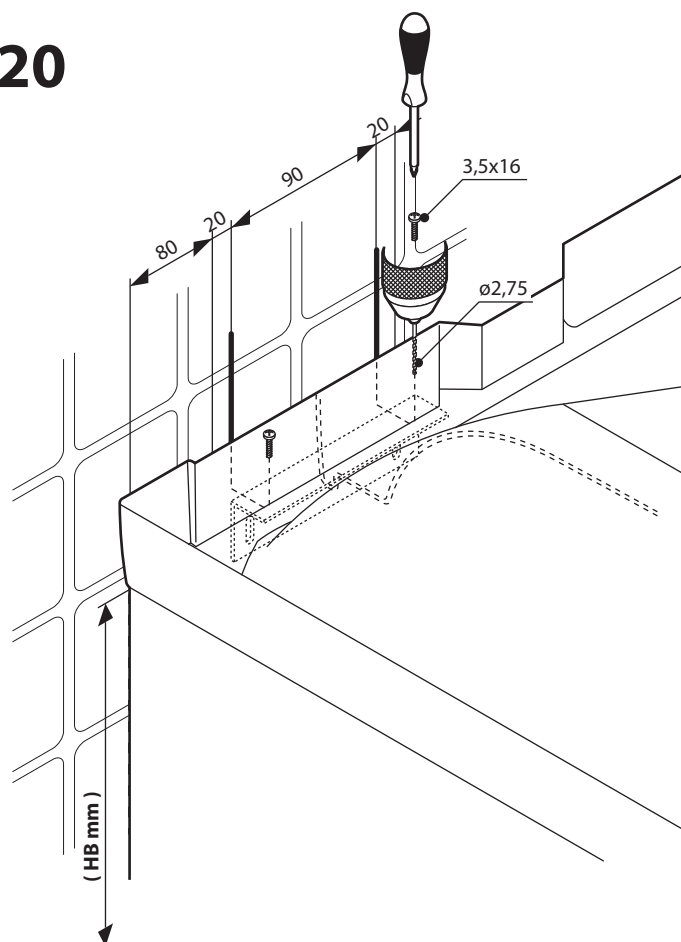
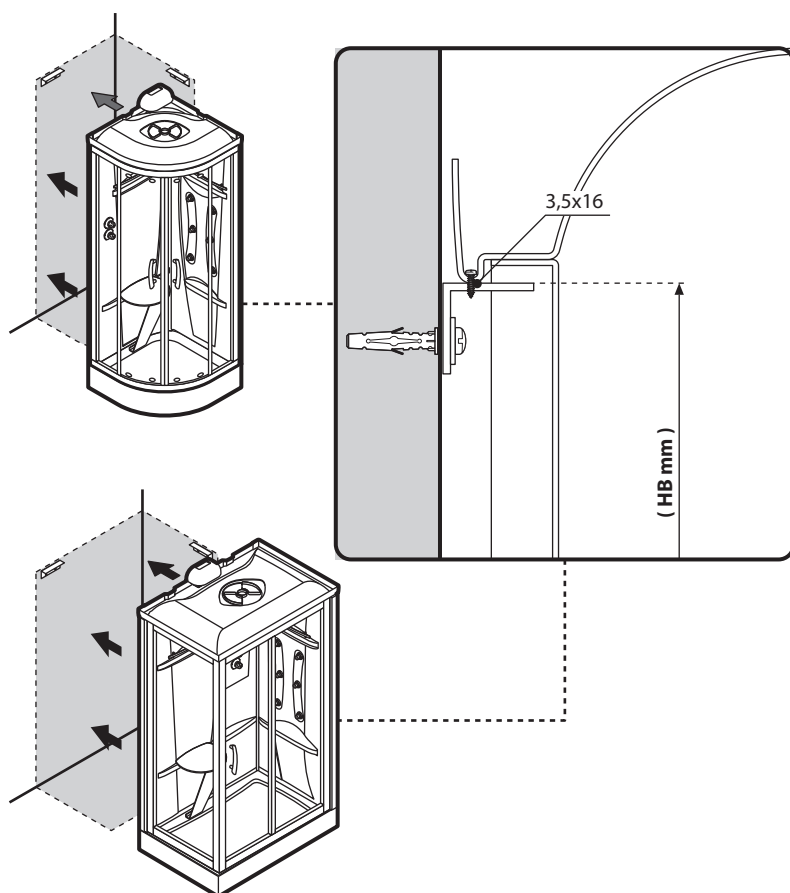
pag. 32

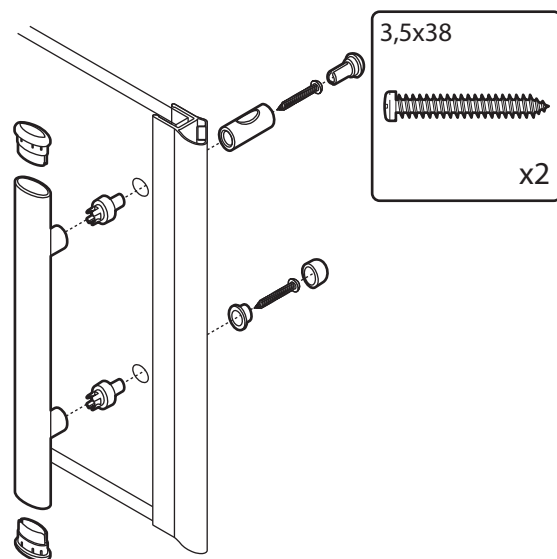
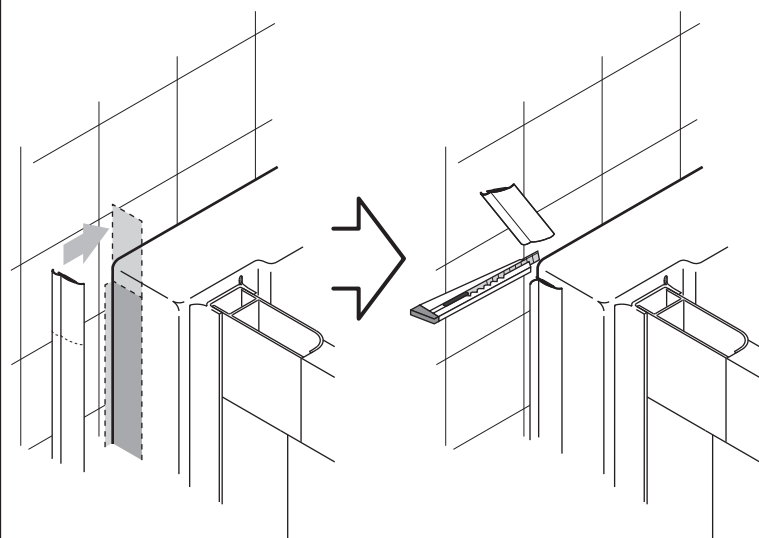
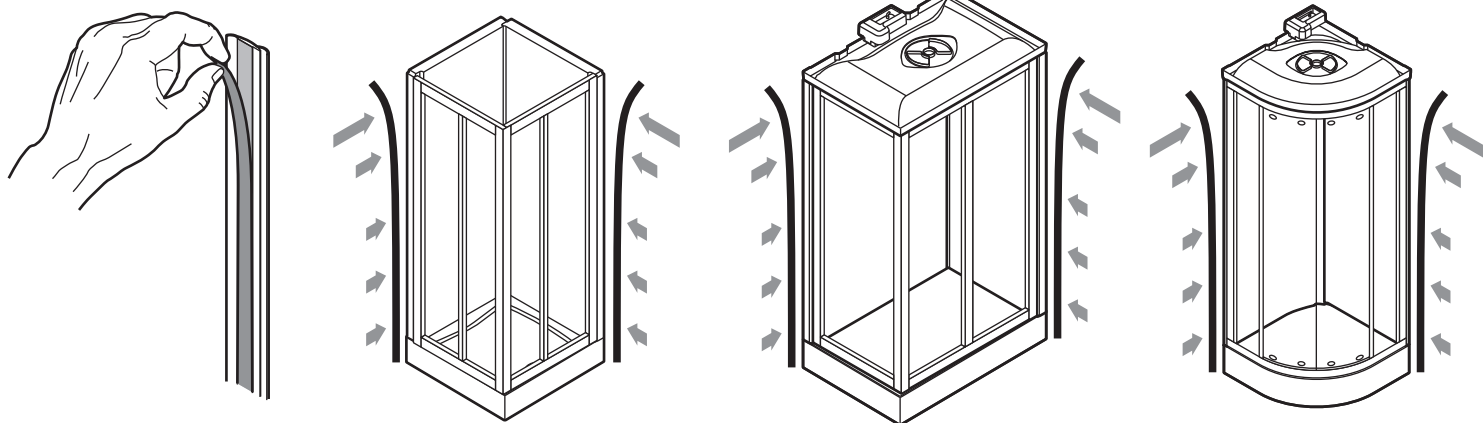


13 Pour mod. 80

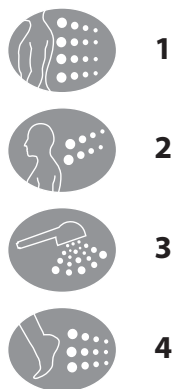
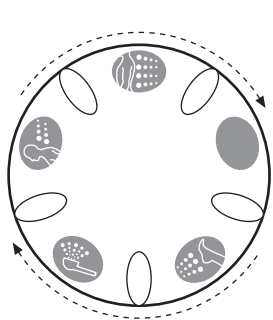


Pour mod. R90/90/100/120





IT Istruzioni d'uso
FR Mode d'emploi
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de utilização

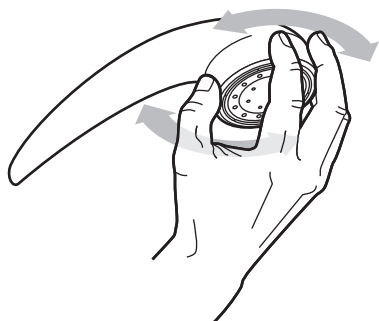
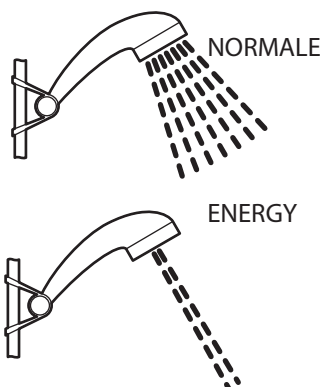


1

2

3

4



IT Idromassaggio: Se la cabina è provvista di idromassaggio, è presente un selettore funzioni. Agire sul selettore per attivare la funzione scelta tra: **1** idromassaggio verticale, **2** idromassaggio cervicale, **3** doccia, **4** plantare. Il deviatore ha anche funzione di rubinetto: i trattini crescenti/decrescenti indicano che il flusso può essere regolato (+/-) per ogni funzione.

FR Hydromassage: La version avec hydromassage, est équipée d'un sélecteur de fonctions. Permet de sélectionner une des fonctions suivantes: **1** hydromassage vertical, **2** l'hydromassage cervical, **3** douche, **4** plantaire. Le sélecteur fait aussi fonction de robinet: les traits croissants/décroissants indiquent que le débit peut être réglé (+/-) pour chaque sélection.

ES Hidromasaje: Si la cabina está equipada con hidromasaje, existe un selector de funciones. Mediante este selector seleccionar una de las siguientes funciones: **1** masaje vertical, **2** hidromasaje cervical, **3** ducha, **4** plantar. El desviador también tiene la función de grifo: los guiones crescenti/decrescenti indican que el flujo de agua puede ser regulado (+ / -) por cada función.

PT Hidromassagem: Se a cabine está equipada com hidromassagem, possui um selector de funções. Actuando neste selector pode escolher uma das seguintes opções: **1** massagem vertical, **2** hidromassagem cervical, **3** duche, **4** planta dos pés. O desviador também tem a função de torneira: os roteiros crescentes/decrescentes indicam que o fluxo de água pode ser regulado (+ / -) por cada função.

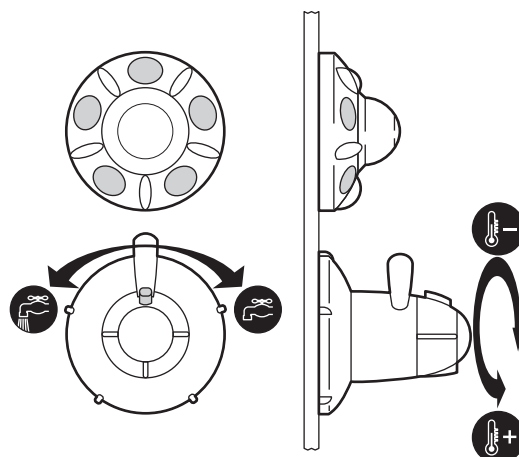
IT Regolazione doccia: La doccia permette di scegliere tra 2 diverse funzioni: massaggio, selezionabili ruotando la ghiera.

FR Réglage de la douche: La douche réglable vous permet de choisir parmi 2 fonctions massantes différentes, que vous pouvez sélectionner en tournant la bague.

ES Regulación ducha: La ducha permite escoger entre 2 funciones de masaje distintas, las cuales pueden seleccionarse girando la virola.

PT Regulação do chuveiro: O chuveiro permite escolher entre 3 funções de massagem distintas, as quais podem ser conseguidas rodando a virola.

- IT** Funzionamento del miscelatore termostatico
FR Fonctionnement du mitigeur thermostatique
ES Funcionamiento del mezclador termostático
PT Funcionamento do misturador termostático



IT

A) Rubinetto: regolatore di intensità di portata; permette di aprire, regolare e chiudere il flusso d'acqua.

B) Regolatore di temperatura: è possibile impostare la temperatura desiderata dell'acqua. Il limite di sicurezza è fissato a 38°C da un dispositivo meccanico che non permette di superare questa temperatura. Per poter avere una temperatura superiore ai 38°C (forzatura della sicurezza) è necessario premere il pulsante rosso mentre si ruota la manopola di regolazione della temperatura.

Per un corretto funzionamento del miscelatore termostatico è necessario disporre di una caldaia o di un boiler con un'erogazione di almeno 6/7 litri di acqua al minuto alla temperatura di 60/65° C. Nel caso di utilizzo di caldaia con produzione istantanea di acqua calda, la fiamma deve essere di tipo modulante e la pressione ottimale di uscita dell'acqua della caldaia deve essere compresa tra 2 e 5 bar.

Se la temperatura dell'acqua non dovesse corrispondere a quanto indicato sulla scala graduata, è possibile provvedere ad una nuova taratura. Le istruzioni per questa operazione o per la sostituzione della cartuccia sono disponibili su richiesta.

ES

A) Grifo: regulador del caudal; permite abrir, regular y cerrar el flujo del agua.

B) Regulador de temperatura: para programar la temperatura deseada del agua. El límite de seguridad está fijado a 38°C. Un dispositivo de seguridad impide que se supere dicha temperatura. Para conseguir una temperatura superior a 38°C (forzando la seguridad) deberá accionarse el pulsador rojo mientras se gira el mando de regulación de la temperatura.

Para un correcto funcionamiento del mezclador termostático resulta necesario disponer de una caldera o de un calentador de agua que logre suministrar como mínimo 6/7 litros de agua por minuto a una temperatura de 60/65°C. En caso de que se utilice una caldera con producción instantánea de agua caliente, la llama deberá ser de tipo modulante. La presión óptima de salida del agua deberá estar comprendida entre 2 y 5 bar.

Si la temperatura del agua fuera diferente a la indicada en el mando regulador, sería posible efectuar un reajuste. Bajo demanda pueden facilitarse las instrucciones para sustituir el cartucho.

FR

A) Robinet: il règle l'intensité du jet d'eau et vous permet d'ouvrir, de régler et de fermer le débit.

B) Régulateur de température: il permet de régler à volonté la température de l'eau. Pour des raisons de sécurité, la température de l'eau ne doit pas dépasser 38° C. Un dispositif de sécurité mécanique l'empêche de dépasser cette limite. Pour avoir une température supérieure à 38°C (et forcer la sécurité), il est nécessaire d'appuyer sur le bouton rouge et de tourner simultanément le bouton de réglage de la température.

Pour que le mitigeur thermostatique fonctionne correctement, utiliser un chauffe-eau pouvant produire de l'eau chaude à 60/65° C à un débit d'au moins 6/7 litres par minute. Avec un chauffe-eau à gaz produisant instantanément de l'eau chaude, la flamme doit être du type modulant et la pression de sortie de l'eau doit rester comprise entre 2 et 5 bars.

Si la température de l'eau est différente de celle indiquée sur la la poignée, il est possible de procéder à un nouveau réglage. La notice pour exécuter cette opération ou pour le remplacement de la cartouche est disponible sur demande.

PT

A) Torneira: regulador de caudal; permite fechar, abrir e regular o caudal de água.

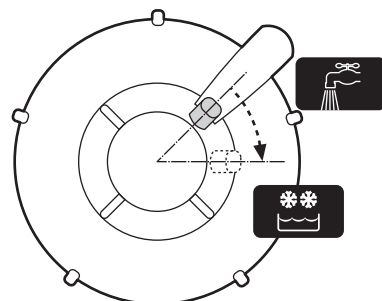
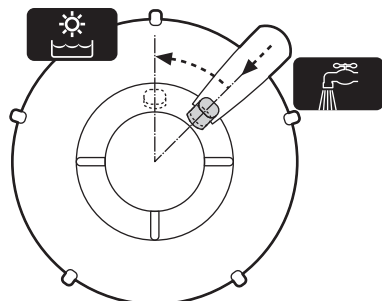
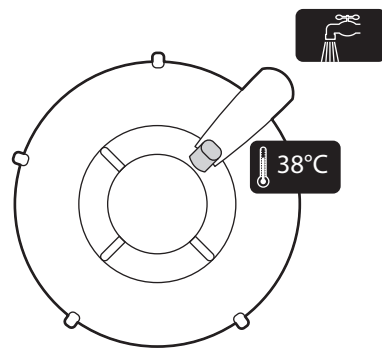
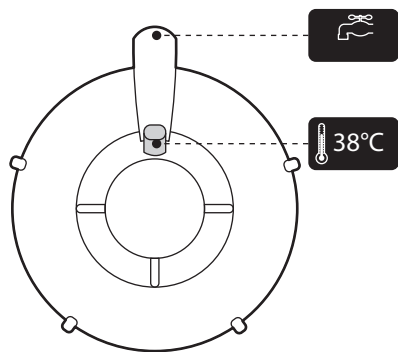
B) Regulador de temperatura: para programar a temperatura desejada da água. O limite de segurança encontra-se fixado a 38 °C. Um dispositivo de segurança impede que esta temperatura seja superada. Para conseguir uma temperatura superior a 38°C (forçando a segurança) deverá pressionar-se o botão vermelho ao mesmo tempo que se roda o botão de regulação da temperatura.

Para um correcto funcionamento do misturador termostático é necessário dispor de uma caldeira ou aquecedor de água que consiga fornecer como mínimo 6/7 litros de água por minuto a uma temperatura de 60/65°C. Se se utilizar uma caldeira com produção instantânea de água quente sanitária, a chama deverá ter controle do tipo modulante. A pressão ótima de saída da água deverá estar compreendida entre 2 e 5 bar.

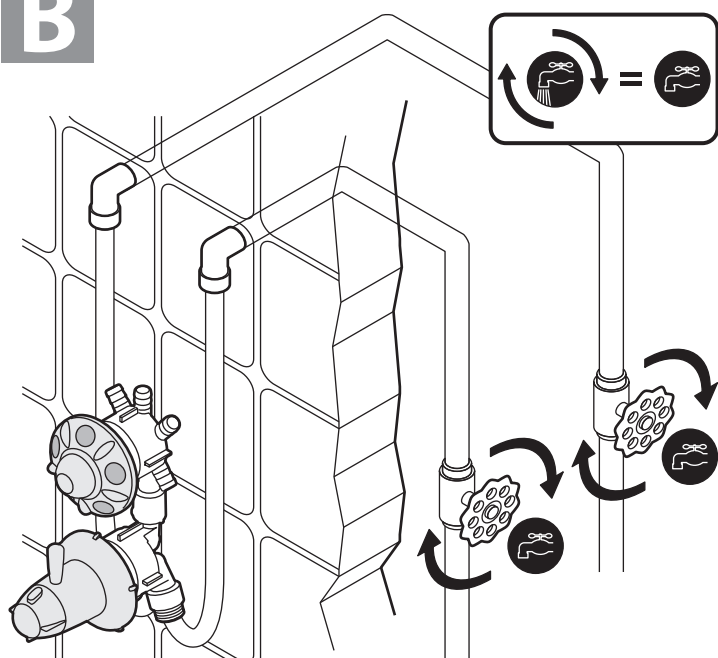
Se a temperatura da água for diferente da indicada no botão de regulação será possível efectuar um reajuste. A pedido podem fornecer-se as instruções para substituição do cartucho.

A

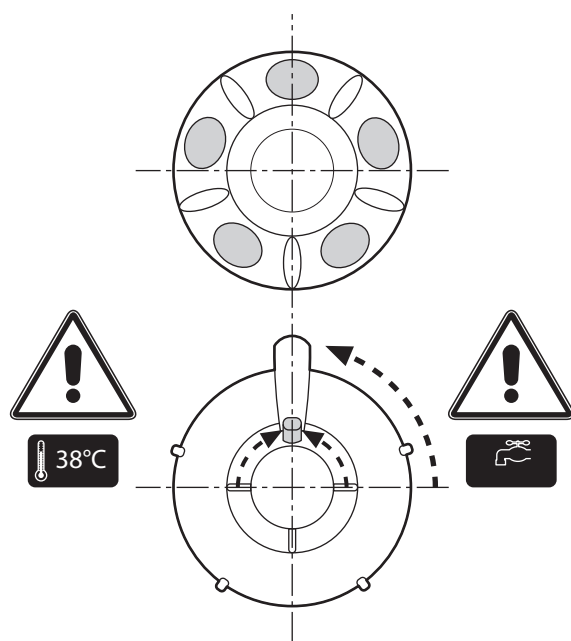
IT Manutenzione
FR Entretien
ES Mantenimiento
PT Manutenção



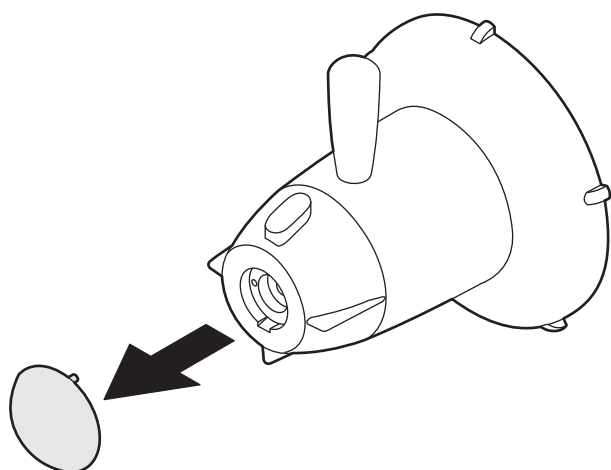
B



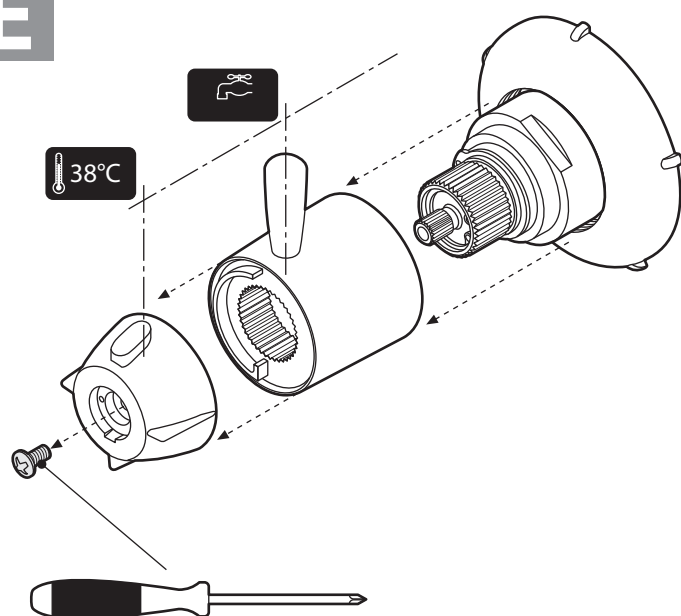
C

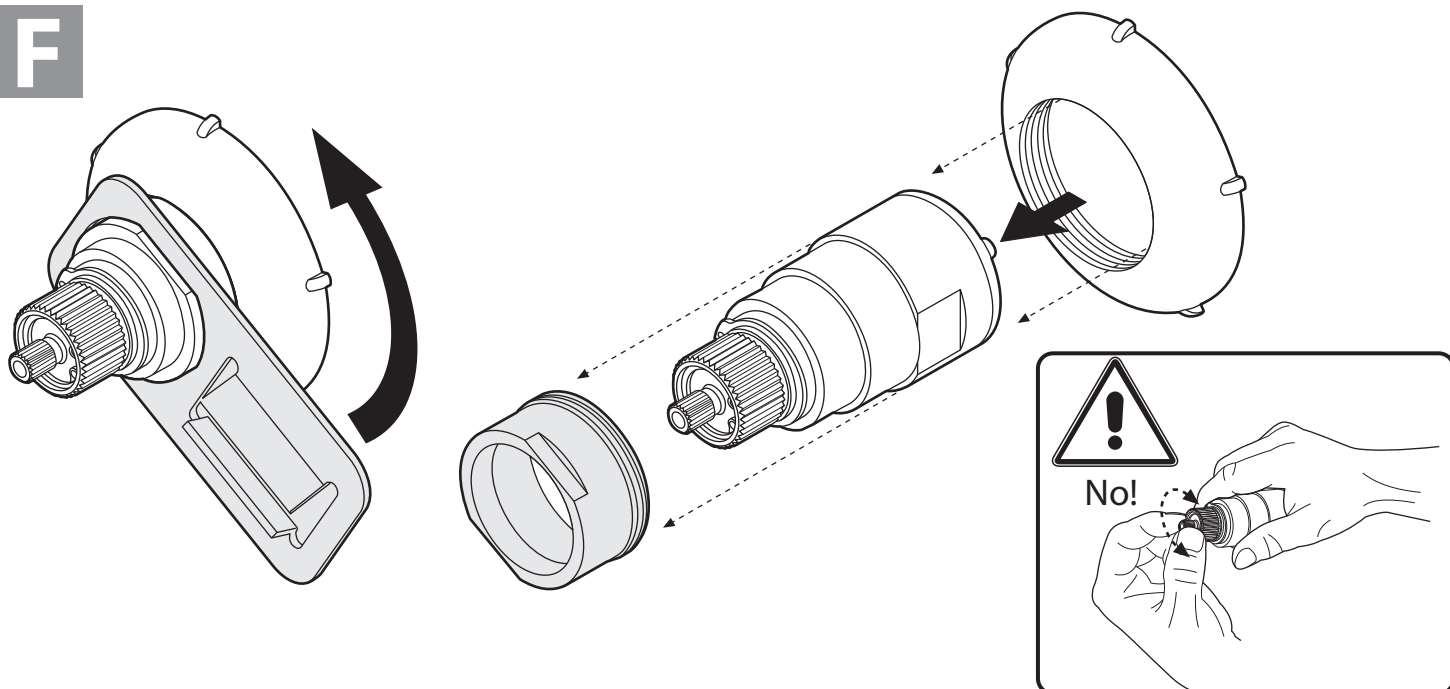
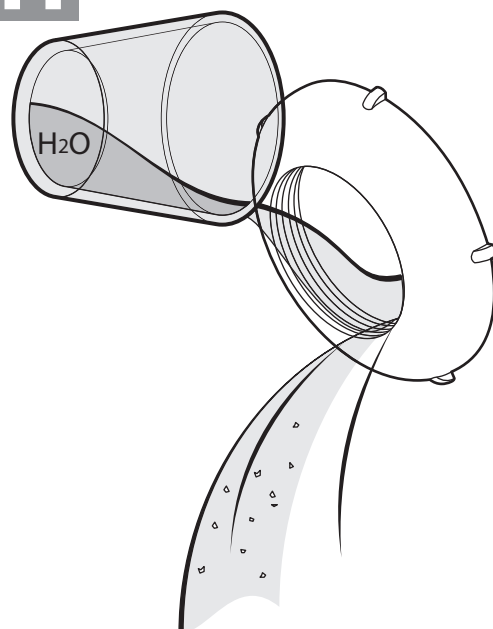
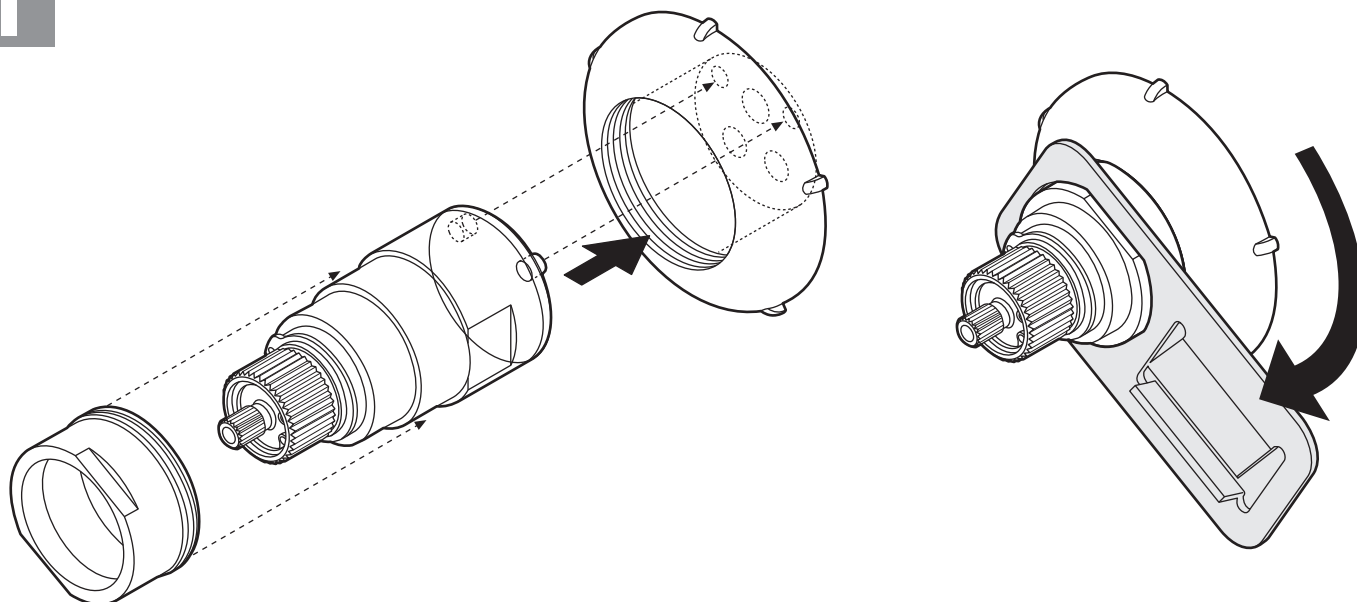


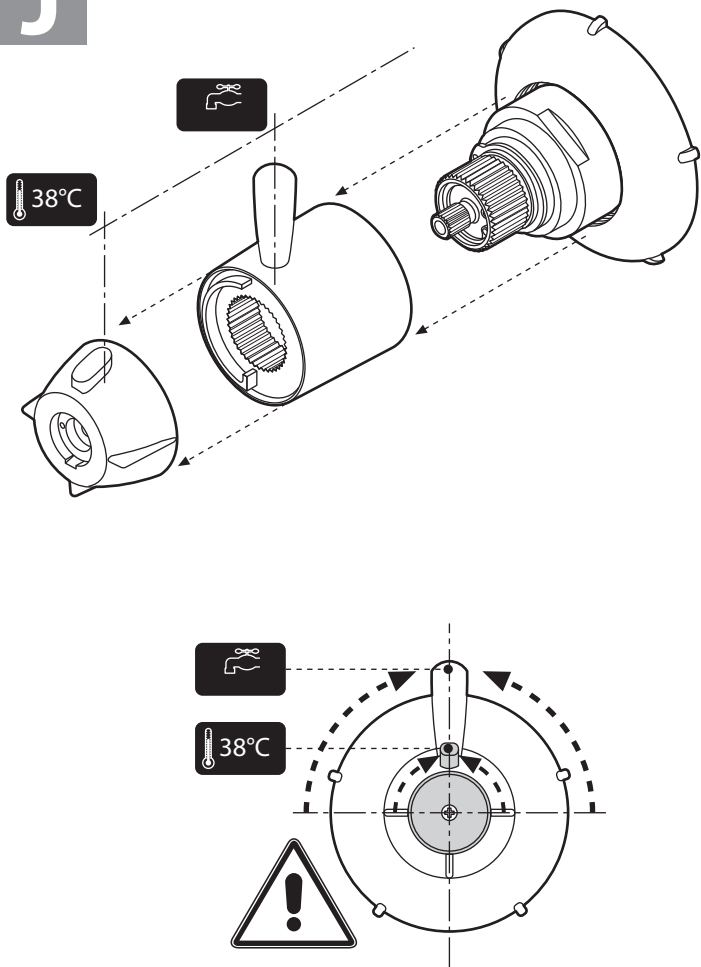
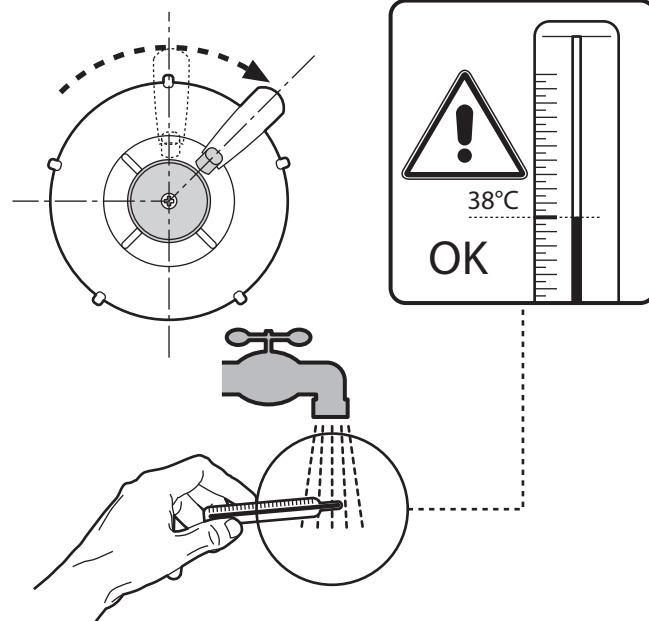
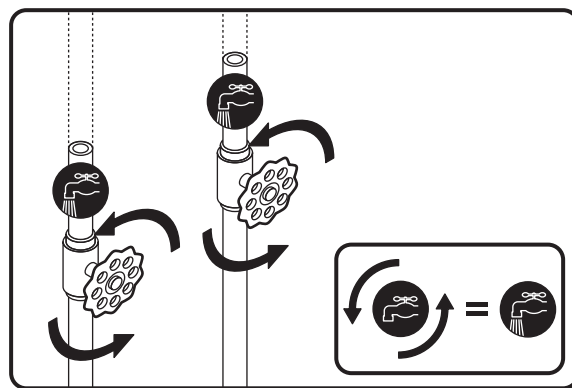
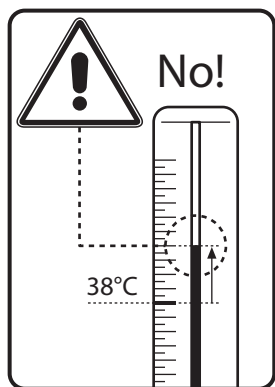
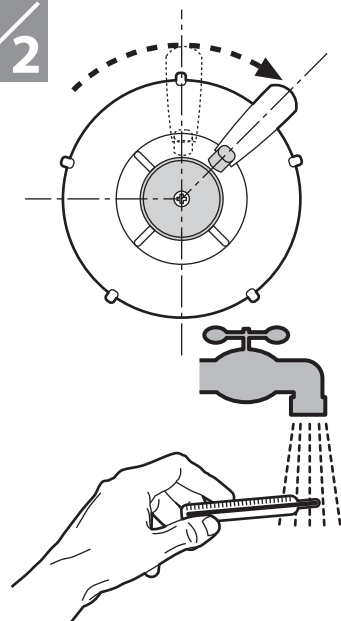
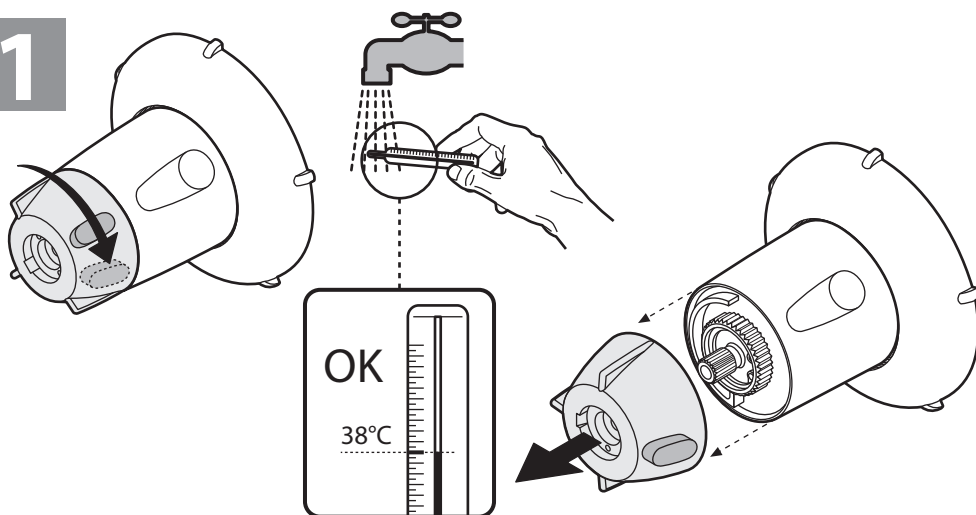
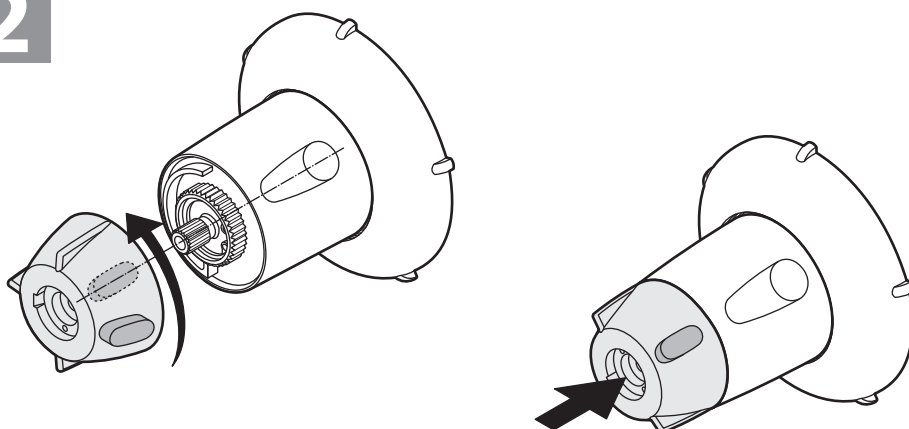
D



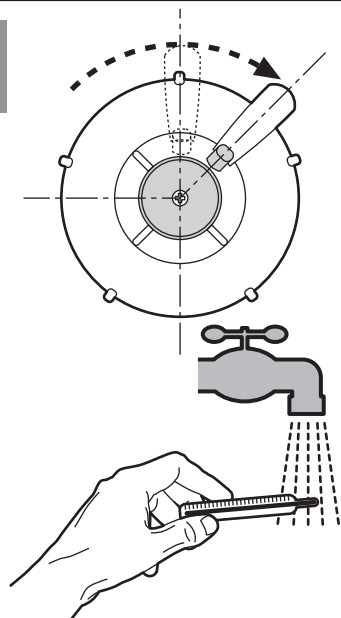
E



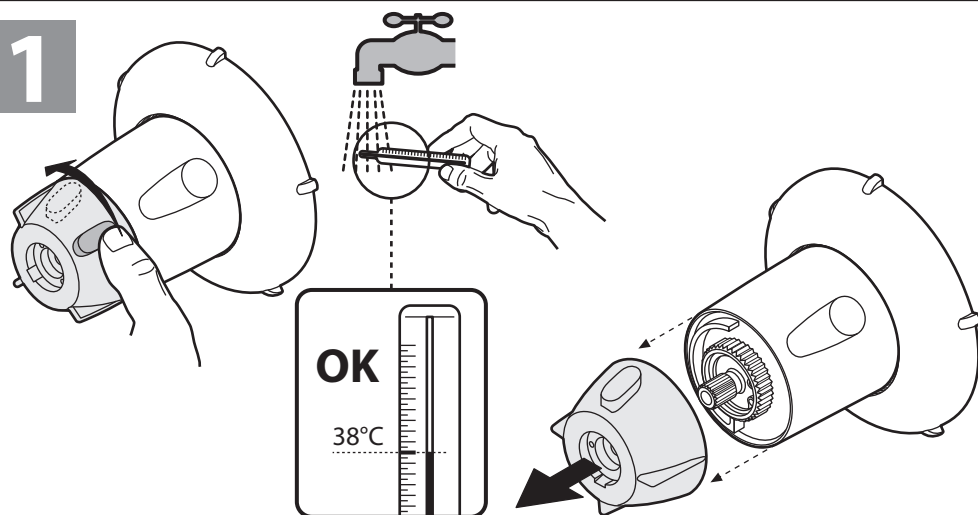
F**G****H****I**

J**K/1****K/2****1****2**

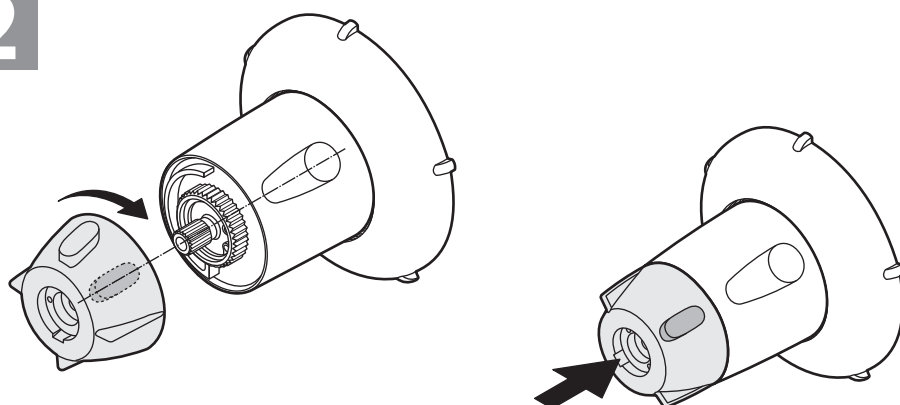
K/3



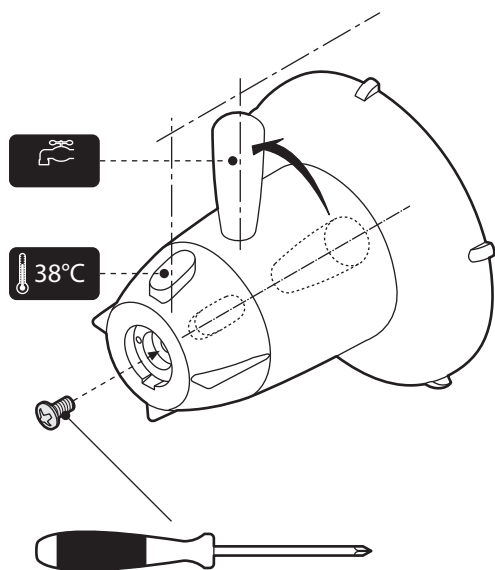
1



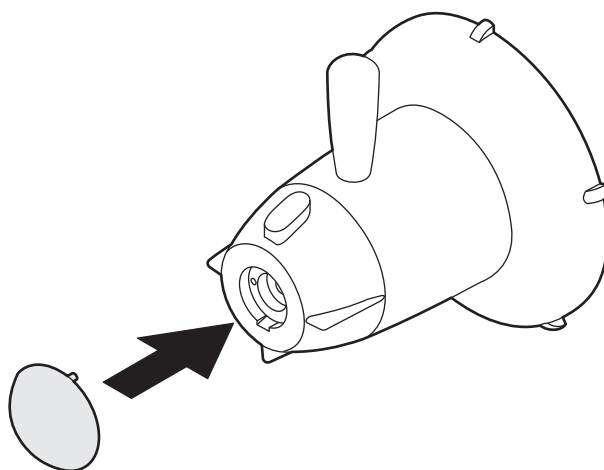
2

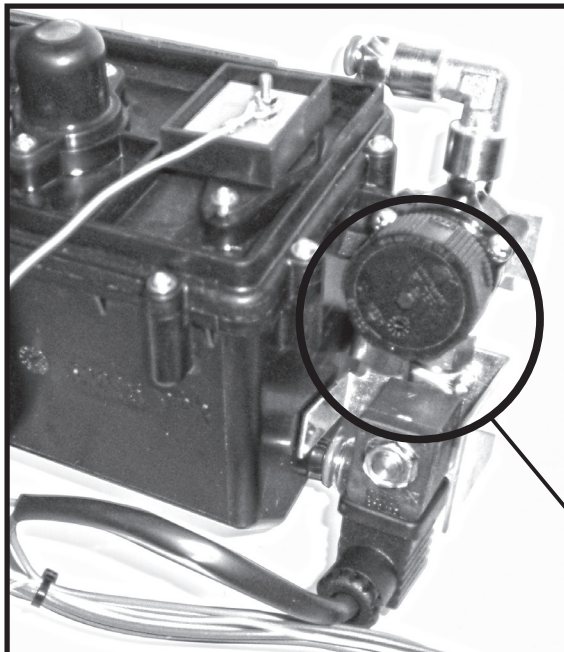


L

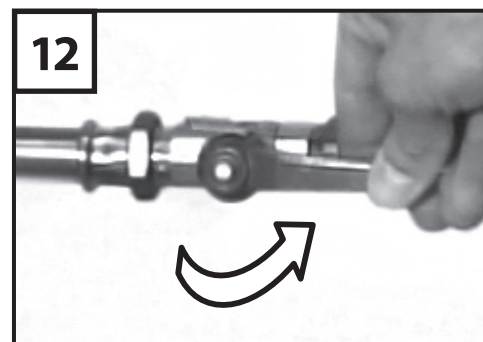
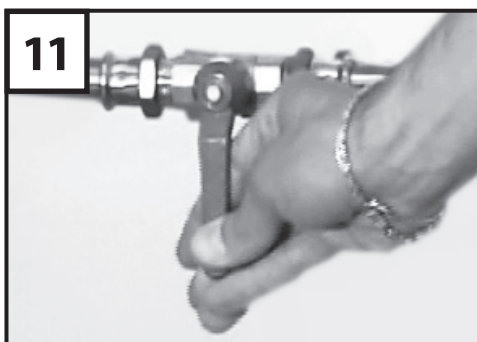
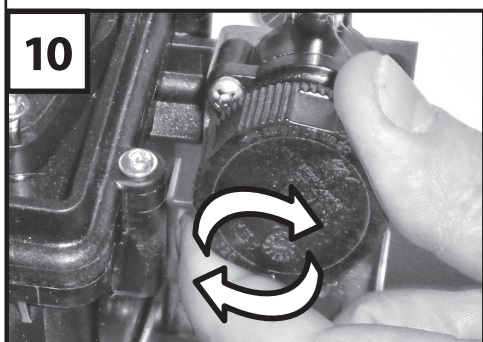
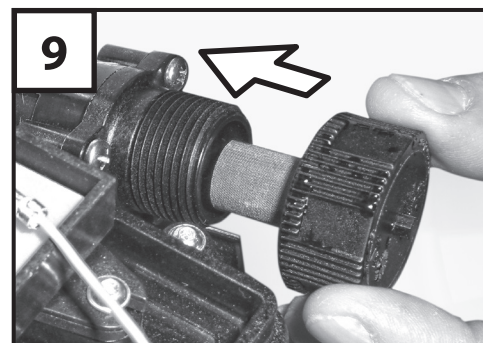
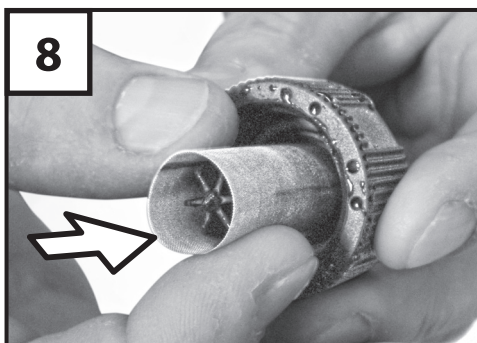
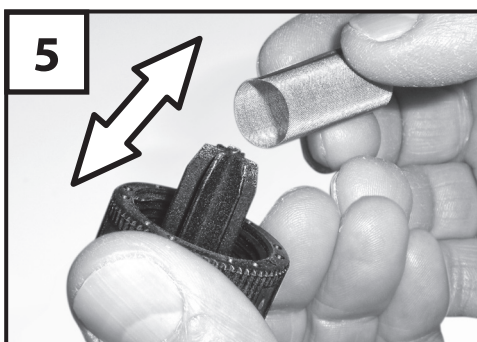
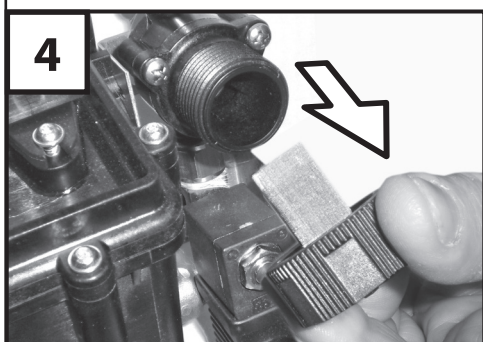
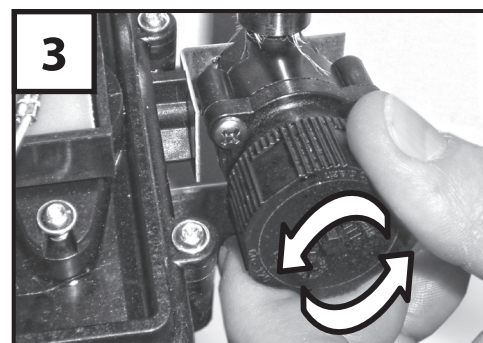
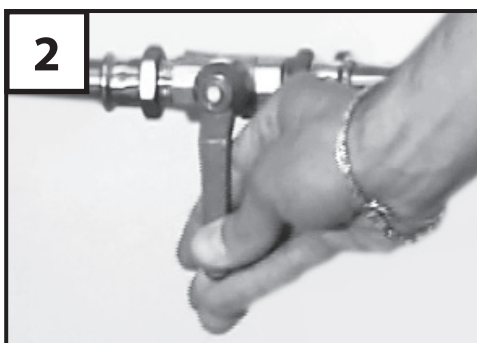
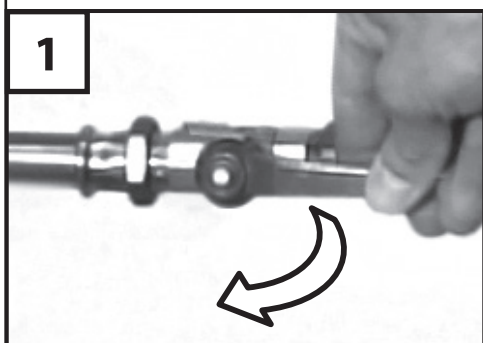


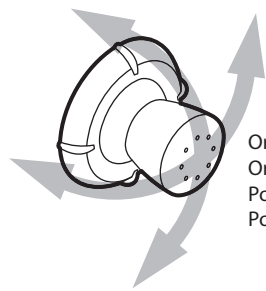
M



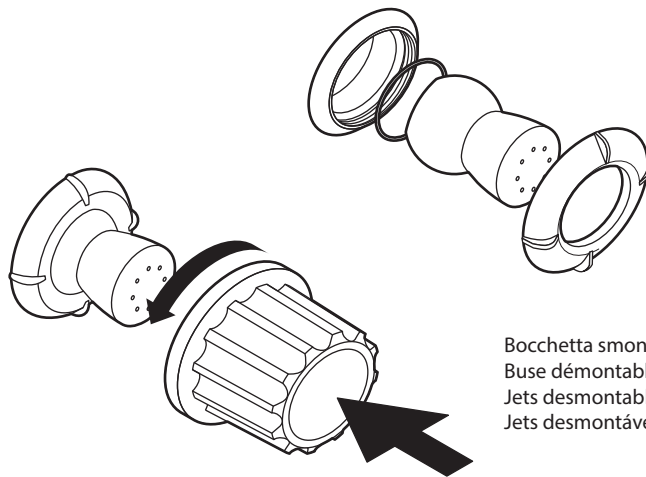


- IT** Filtro acqua caldaia - Pulire periodicamente
- FR** Filtre à eau chaudière - Nettoyer périodiquement
- ES** Filtro de agua caldera - Limpiar periódicamente
- PT** Filtro água caldeira - Limpar periodicamente

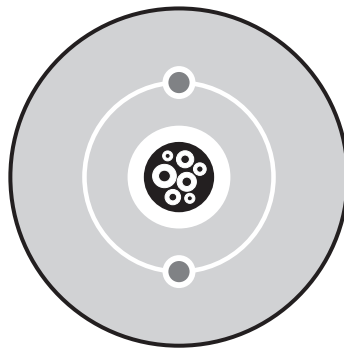


IT Bocchette**FR Buses****ES Boquillas****PT Jactos**

Orientabilità
Orientation réglable
Posibilidad de orientación
Possibilidade de orientação



Bocchetta smontabile (chiave fornita).
Buse démontable (clef fournie).
Jets démontables (llave para desmontaje).
Jets desmontáveis (chave para desmontagem).

IT Sauna EASY**FR Hammam EASY****ES Sauna EASY****PT Sauna EASY****IT**

Sistema compatto con funzioni ON/OFF.

Il pannello di comando è posizionato sotto il tettuccio.

Un Led rosso permanente indica che l'apparecchio è sotto tensione. Lampeggia in caso di anomalia.

Il Led verde è quello relativo al funzionamento sauna, premendolo, si accende e resta fisso per 10 sec (start check e richiamo acqua se necessario).

Il successivo lampeggiamento indica l'avvio della sauna:

- riscaldamento acqua (circa 3/5 min)
- funzionamento.

Dopo circa 8/10 minuti dall'accensione è possibile entrare nella cabina trovando un ambiente preriscaldato ed iniziare la sauna. Quando si desidera terminare la sauna premere il tasto on-off per arrestare il sistema.

Caldaia in acciaio inox.

Capacità 1 lt.

Consumo durante sauna 1 lt/h.

Potenza nominale 2600 W.

Conformità normative CE-TUV.

Termofusibile di sicurezza per il surriscaldamento.

Temporizzatore per durata max. di 40 min.

Tensione: 220 - 230 V.

Temperatura raggiungibile max 45°C.

La temperatura esterna può influire sulle prestazioni.

ES

Sistema compacto con funciones ON/OFF.

El panel de mando esta situado debajo del techo.

Un Led rojo (A.) permanente indica la presencia de corriente eléctrica. Será intermitente en caso de anomalía.

El Led verde, B, es aquel relativo al funcionamiento sauna, al pulsar el botón, se enciende y permanecerá fijo durante 10 sec.

La siguiente intermitencia indica el inicio de la sauna:

- calentamiento del agua (alrededor de 3/5 min)
- funcionamiento.

Trascurridos unos 8/10 minutos desde el encendido, al entrar en la cabina se encuentra un ambiente precalentado y se puede empezar ya la sauna. Cuando se desee terminar la sauna, presionar la tecla on-off para apagar el sistema.

Caldera de acero inox. Capacidad 1 l.

Consumo durante la sauna 1 l/h.

Potencia nominal 2600 W.

Conformidad normas CE-TUV.

Termofusible de seguridad para el sobrecalentamiento.

Temporizador para duración máxima de 40 min.

Tensión: 220 - 230 V.

Temperatura máx. que puede alcanzarse: 45°C.

La temperatura externa puede afectar a las prestaciones.

FR

Système compact avec une utilisation simple MARCHE/ARRET.

Le pupitre électronique est logé dans la coiffe.

Un voyant rouge (A) est toujours allumé quand l'appareil est sous tension, il clignote en cas d'anomalie.

Le voyant vert (B) est celui du fonctionnement du hammam:

A l'appui, il est fixe pendant 10 sec: start check et remplissage eau (si besoin)

En suite le clignotement commence en correspondance du:

- Réchauffement de l'eau (environ 3/5 minutes)
- Débit vapeur.

Environ 8/10 minutes après la mise sous tension du système, il est possible d'entrer dans la cabine préchauffée et de commencer le sauna. Appuyer sur la touche on-off (marche-arrêt) pour arrêter le système au moment voulu.

Chaudière en acier Inox.

Contenance 1 lt.

Consommation 1 lt/h.

Puissance nominale 2600 W.

Conforme aux normes CE-TUV.

Thermofusible de sécurité en cas de surchauffe.

Temporisation de sécurité max 40 min de fonctionnement.

Tension 220 - 230 V.

Température pouvant être atteinte: 45°C maximum.

La température ambiante peut altérer les performances du hammam.

PT

Sistema compacto com funções ON/OFF.

O painel de comando está situado debaixo do tecto.

Um Led vermelho (A.) permanente indica a presença de corrente eléctrica. Ficará intermitente no caso de verificar uma anomalia.

O Led verde, B, é relativo ao funcionamento da sauna, ao pressionar o botão, ele ilumina-se e permanecerá fixo durante 10 sec.

A seguinte intermitência indica o início de da sauna:

- aquecimento da água (cerca de 3/5 min)
- funcionamento

Cerca de 8/10 minutos após ligação é possível entrar na cabine, encontrando um ambiente pré-aquecido, e começar a sauna. Quando se pretender terminar a sauna premir a tecla on-off, para desligar o sistema.

Caldeira de aço inoxidável.

Capacidade 1 l.

Consumo durante a sauna 1 l/h.

Potência nominal 2600 W.

Conformidade com as normas CE-TUV.

Termofusível de segurança em caso de sobreaquecimento.

Temporizador para duração máx. de 40 min.

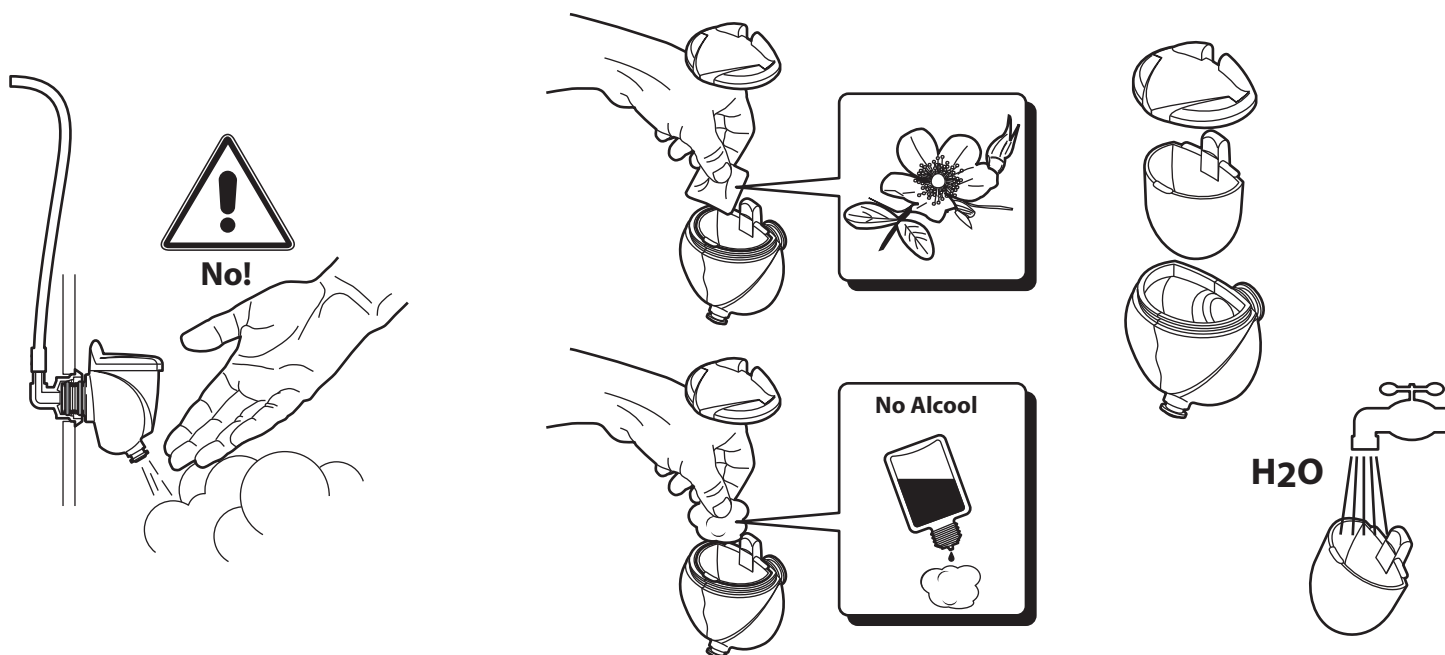
Tensão: 220 - 230 V.

Temperatura máx atingível: 45°C.

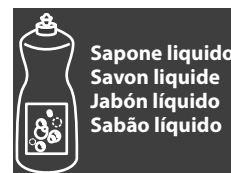
A temperatura exterior pode influir na performance.

IT Soluzione dei problemi
FR Solution des problèmes
ES Soluciones de problemas
PT Soluções de problemas

PROBLEMA PROBLEME PROBLEMA PROBLEMA	CAUSA CAUSE CAUSA CAUSA	SOLUZIONE SOLUTION SOLUCIÓN SOLUÇÃO
L'acqua è solo calda o solo fredda (contrariamente alla posizione della maniglia). L'eau est seulement chaude ou froide (contrairement à la position de la poignée). El agua está sólo caliente o sólo fría (contrariamente a lo que indica la maneta). A água está só quente ou só fria (contrariamente ao indicado).	Allacci acqua calda e fredda invertiti. Connexions eau chaude et froide inversées. Conexiones de agua caliente y agua fría invertidas. Ligações de água quente e água fria trocadas.	Rifare l'allaccio Acqua calda (H-HOT) Acqua fredda (C-COLD) Refaire les connexion Eau chaude (H-HOT) Eau froide (C-COLD) Rehacer las conexiones Agua caliente (H-HOT) Agua fría (C-COLD) Refazer as ligações Água quente (H-HOT) Água fria (C-COLD)
Flusso d'acqua insufficiente. Débit insuffisant. Flujo de agua insuficiente. Caudal de água insuficiente.	Pressione dell'impianto idraulico insufficiente. Rubinetto incrostato. Doccetta incrostata. Filtri cartuccia termostatica incrostati. Pression du réseau insuffisante. Robinet d'arrêt bouché. Douchette bouchée. Filtres cartouche thermostatique bouchés. Presión insuficiente. Grifo sucio. Ducha sucia. Filtro del cartucho termostático sucio. Pressão insuficiente. Torneira obstruída. Chuveiro obstruído. Filtro do cartucho termostático colmatado.	Min 2 Max 5 bars. Controllare e pulire. Controllare e pulire. Consultare istruzioni smontaggio cartuccia. Min. 2 max 5 bars. Contrôler et nettoyer. Contrôler et nettoyer. Voir notice démontage cartouche. Min. 2 Máx. 5 bars. Controlar y limpiar. Controlar y limpiar. Consultar instrucciones de desmontaje del cartucho. Min. 2 Máx. 5 bars. Controlar e limpar. Controlar e limpar. Consultar as instruções de desmontagem do cartucho.
Temperatura insufficiente dell'acqua miscelata. Température insuffisante de l'eau mitigée. Temperatura insuficiente del agua. Temperatura insuficiente da água.	Incrostazione della cartuccia termostatica o taratura errata. Entartrage de la cartouche thermostatique ou mauvais étalonnage de la cartouche thermostatique. Suciedad del cartucho de la termostático o mal calibrado. Sujidade do cartucho termostático ou mal calibragem.	Pulizia e taratura della cartuccia (vedi pag. 26). Détartrage et étalonnage de la cartouche voir page 26. Limpieza y calibrado del cartucho (v. pág. 26). Limpeza e calibragem do cartucho v. pag. 26.



- IT Pulizia della cabina attrezzata:**
- FR Nettoyage de la cabine de douche:**
- ES Limpieza de la columna equipada:**
- PT Limpeza da coluna:**



IT

MANUTENZIONE:

La cabina è realizzata in materiale acrilico, pertanto quando si effettua la pulizia si deve usare un detergente liquido con una spugna o panno morbidi. Si consigliano prodotti come "Vim Liquido, Lysoform Casa, Cif Ammoniacal". Per evitare il formarsi di tracce di calcare è ideale asciugare la cabina dopo l'uso con una pelle di daino o panno in microfibra che pulisce a fondo senza lasciare residui. Eventuali tracce di calcare si tolgono utilizzando detergenti anticalcare specifici. Per ridare lucentezza alle superfici acriliche utilizzare un normale "Polish" usato anche per lucidare la carrozzeria delle auto.

NON USARE ASSOLUTAMENTE DETERSIVI ABRASIVI, ALCOOL, SOSTANZE A BASE DI ALCOOL, ACETONE O ALTRI SOLVENTI.

ES

MANTENIMIENTO:

La CABINA está realizada con material acrílico, por tanto al efectuar la limpieza es necesario utilizar un detergente líquido con una esponja o un paño suave. Recomendamos productos detergentes como Vim Líquido, Lysoform, Cif. Para evitar que se formen depósitos de cal es mejor secar la cabina el uso con una gamuza o un paño de microfibra que limpie a fondo sin dejar residuos. Los posibles restos de cal pueden eliminarse con cualquier producto antical. Para reavivar el brillo de la superficie acrílica usar un pulimento de los que se usa para abrillantar la carrocería de los coches.

NO USAR NUNCA DETERGENTES ABRASIVOS, ALCOHOL, SUSTANCIAS A BASE DE ALCOHOL, ACETONA U OTROS DISOLVENTES.

FR

ENTRETIEN:

La cabine est réalisée dans un matériau acrylique et ne doit être nettoyée qu'avec un détergent liquide non agressif et une éponge ou chiffon doux. Pour empêcher la formation de traces de calcaire, essuyez la cabine après utilisation avec une peau de chamois ou un chiffon en microfibre qui nettoie à fond sans laisser de résidus. Eliminer toute trace de calcaire en utilisant des produits détergents anticalcaires spécifiques. Pour rendre luisant la surface acrylique utiliser un "Polish" ordinaire de carrossier.

IL NE FAUT PAS UTILISER DE DETERGENTS ABRASIFS, ALCOOL, SUBSTANCES A BASE D'ALCOOL, ACETONE OU AUTRES SOLVANTS.

PT

MANUTENÇÃO:

A cabina está construída com material acrílico. Portanto ao efectuar a limpeza é necessário utilizar um detergente líquido com uma esponja ou um pano suave. Recomendamos produtos detergentes como o VIM Líquido, Lysoform e Cif. Para evitar que se formem depósitos calcários é melhor secar a cabina em utilização com uma camurça um pano de micro-fibra que limpe afundo sem deixar resíduos. Os possíveis restos de calcário podem eliminar-se com qualquer produto anti-calcário. Para reavivar o brilho da superfície acrílica utilizar massa de polir do tipo da que se usa para polir a carroçaria dos automóveis.

NUNCA UTILIZAR DETERGENTES ABRASIVOS, ÁLCOOL, SUBSTÂNCIAS À BASE DE ÁLCOOL, ACETONA OU OUTROS DISSOLVENTES.

IT Inconvenienti:

FR Inconvenients:

ES Problemas:

PT Problemas:

IT

Prima di chiamare l'Assistenza Tecnica verificare:

- Il collegamento corretto dei tubi flessibili e che questi non siano stati piegati durante il posizionamento finale della cabina.
- Che giunga regolarmente l'acqua calda alla temperatura richiesta, e fredda sui relativi allacci a muro.
- Accertarsi che sia stato effettuato lo spurgo delle tubazioni prima dell'installazione.
- Che l'alimentazione di rete giunga regolarmente alla sauna e la spia verde di rete sul pannellino sia accesa.

ES

Antes de llamar al servicio de Asistencia Técnica comprobar que:

- Los tubos flexibles están conectados correctamente y no están doblados.
- El agua caliente y fría llega regularmente a las conexiones en la pared.
- Se han vaciado las tuberías antes de la instalación.
- La alimentación de red eléctrica llega regularmente a la sauna y el piloto de red del panel electrónico esté encendido.

FR

Avant d'appeler l'Assistance Technique, vérifier que :

- les flexibles sont raccordés correctement et qu'ils n'ont pas été pliés pendant le positionnement final de la cabine ;
- le circuit principal produit régulièrement de l'eau froide et de l'eau chaude à la température souhaitée ;
- les canalisations ont été purgées avant l'installation ;
- l'alimentation de réseau est bien raccordée au hammam et le voyant vert de réseau est allumé sur le tableau.

PT

Antes de chamar o serviço de Assistência Técnica comprovar que:

- Os tubos flexíveis estão correctamente montados e não estão dobrados.
- A água quente e fria chega regularmente às ligações na parede.
- As tubagens foram esvaziadas antes da instalação.
- A sauna está alimentada electricamente e o piloto de energia eléctrica presente do painel electrónico está iluminado.

- IT Smaltimento prodotto:**
FR Elimination du produit:
ES Desgüace del producto:
PT Desmantelamento do produto:

IT

Per lo smaltimento del prodotto o di suoi componenti, attenersi ai regolamenti locali in materia di smaltimento rifiuti. Per il territorio Italiano D.L.G.S. n°152 del 3 Aprile 2006, per gli altri paesi della CEE direttive 2008/98/CE.

ES

Para eliminar el producto o sus componentes, atégase a las disposiciones locales de eliminación de residuos. En el territorio italiano se aplica el Decreto Legislativo N. 152 del 3 de Abril de 2006; en los demás países de la UE, se aplica la directiva 2008/98/CE.

FR

Pour le traitement du produit ou de ses composants, respectez les réglementations locales en matière de traitement des déchets. Pour l'Italie, voir le Décret législatif n°152 du 3 avril 2006; pour les autres pays de l'UE, voir la directive 2008/98/CE.

PT

Para descartar o produto ou seus componentes, devem-se seguir os regulamentos locais em relação ao descarte de resíduos. Para o território italiano, Decreto Legislativo n° 152 de 3 de abril de 2006. Para os outros países da UE, diretiva 2008/98/CE.

- IT Dichiarazione di conformità CE:**
FR Declaration de conforme CE:
ES Declaracion de conformidad CE:
PT Declaração de conformidade CE:

IT

Il costruttore Opus Engineering S.r.l. via Mantova, 1023, 46030 Borgoforte (MN) Italy dichiara sotto la propria responsabilità che le cabine dotate di sauna di vapore mod. S 200 sono conformi alle seguenti direttive europee EEC 2006/99, EEC 2004/108 successive modifiche EEC 92/31, EEC 93/68 con riferimento alle norme armonizzate:

(EN62233)
 (EN55014-1)
 (EN55014-2)
 (EN60335-1)
 (EN60335-2-15)
 (EN61000-3-2)
 (EN61000-3-3)
 (EN61000-4-2)
 (EN61000-4-3)
 (EN61000-4-4)
 (EN61000-4-5)
 (EN61000-4-6)
 (EN61000-4-11)

ES

El fabricante Opus Engineering S.r.l. via Mantova, 1023, 46030 Borgoforte (MN) Italy declaro bajo su responsabilidad que las cabinas equipadas con sauna de vapor mod. S 200 son conformes a las directrices europeas relacionadas EEC 2006/99, EEC 2004/108 modificaciones sucesivas EEC 92/31, EEC 93/68 y conformes a las normas europeas:

(EN62233)
 (EN55014-1)
 (EN55014-2)
 (EN60335-1)
 (EN60335-2-15)
 (EN61000-3-2)
 (EN61000-3-3)
 (EN61000-4-2)
 (EN61000-4-3)
 (EN61000-4-4)
 (EN61000-4-5)
 (EN61000-4-6)
 (EN61000-4-11)

FR

Le fabricant Opus Engineering S.r.l. via Mantova, 1023, 46030 Borgoforte (MN) Italy déclare sous sa responsabilité que les cabines équipées de hammam mod. S 200 sont conformes aux directives européennes EEC 2006/99, EEC 2004/108 modifications successives EEC 92/31, EEC 93/68 ainsi que aux normes suivantes:

(EN62233)
 (EN55014-1)
 (EN55014-2)
 (EN60335-1)
 (EN60335-2-15)
 (EN61000-3-2)
 (EN61000-3-3)
 (EN61000-4-2)
 (EN61000-4-3)
 (EN61000-4-4)
 (EN61000-4-5)
 (EN61000-4-6)
 (EN61000-4-11)

PT

O fabricante Opus Engineering S.r.l. via Mantova, 1023, 46030 Borgoforte (MN) Italy declara sob sua responsabilidade que as cabinas equipadas com sauna de vapor mod. S 200 estão em conformidade com as directrizes europeias relacionadas EEC 2006/99, EEC 2004/108 modificações sucessivas EEC 92/31, EEC 93/68 e em conformidade com as normas europeias:

(EN62233)
 (EN55014-1)
 (EN55014-2)
 (EN60335-1)
 (EN60335-2-15)
 (EN61000-3-2)
 (EN61000-3-3)
 (EN61000-4-2)
 (EN61000-4-3)
 (EN61000-4-4)
 (EN61000-4-5)
 (EN61000-4-6)
 (EN61000-4-11)



Romanore di Borgoforte, li 31.10.2008

Opus Engineering S.r.l.
 Alberto Filippini
 Amministratore delegato



207497